

Kezelési utasítás

AMAZONE

Nagy területteljesítményű vetőgép

Citan 12001-C

Citan 15001-C



MG4781
BAH0039-2 07.15

Olvassa el és vegye
figyelembe ezt az üzemelési
útmutatót az első üzembe
helyezés előtt!
Őrizze meg a további
használatához!

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Citan 12001-C/15001-C

Megengedett rendszernyomás
bar:

Maximum 210 bar

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett összsúly kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE
H.DREYER GmbH & Co.KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE
H.DREYER GmbH & Co.KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 501-290
Fax.: + 49 (0) 5405 501-106
E-mail: et@amazone.de
Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de
Pótalkatrész rendelésekor, kérjük, mindig adja meg a gépének a gyári számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG4781

Készítésének dátuma: 07.15

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H.DREYER GmbH & Co.KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co.KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvétele során bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek-e szállítási sérülések vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! Ellenőrizze a leszállított munkaeszközt, valamint a rendelt opciós felszerelések listáját a szállítólevél alapján! Csak az azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén lapozza át ezt a használati útmutatót vagy egyszerűen hívjon fel minket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

kezelési utasításainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy még inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük: javaslatait juttassa el részünkre faxon.

AMAZONEN-WERKE

H.DREYER GmbH & Co.KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára.....	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések.....	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése.....	12
2.3	Szervezeti rendszabályok	13
2.4	Biztonsági- és védőberendezések.....	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok.....	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése.....	14
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek.....	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye.....	17
2.13	Ábrayelmezhető jelzések és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	25
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén.....	26
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	26
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások.....	27
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	27
2.16.2	Hidraulikarendszer	31
2.16.3	Elektromos berendezés	32
2.16.4	Függesztett gépek	32
2.16.5	Fékberendezés	33
2.16.6	Gumiabroncsok.....	34
2.16.7	Sämaschinen-Betrieb.....	34
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	35
3	Fel- és lerakodás.....	36
4	Termékleírás.....	38
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	39
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	42
4.3	Közlekedésbiztonsági felszerelések	43
4.4	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	44
4.5	Rendeltetésszerű használat.....	44
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek.....	45
4.7	Típustábla és CE jelölés	46
4.8	Műszaki adatok	47
4.9	Szükséges traktor-felszerelések	48
4.10	Zajszint adatok	48
5	Felépítés és működés.....	49
5.1	Hidraulikavezetékek.....	50
5.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	50
5.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása.....	51
5.2	Üzemi fékberendezés	52
5.2.1	Rögzítőfék.....	52
5.2.2	Kétkörös légfékrendszer	53
5.2.2.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása.....	54
5.2.2.2	A tápellátó és fékvezeték leválasztása	56

5.2.2.3	A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei	57
5.2.3	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	58
5.2.3.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása.....	58
5.2.3.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása.....	58
5.3	AMALOG ⁺ kezelőterminál	59
5.4	A gépváz és a gépszárnyak	60
5.5	Menetes csomag	60
5.6	Tárolótartály	61
5.6.1	A töltöttségi szint digitális ellenőrzése.....	63
5.7	Kézmosó tartály.....	64
5.8	Munkavilágítás (opcionális).....	64
5.9	Gyorsűrítés (opcionális)	65
5.10	Vetőmag/műtrágya adagolás	66
5.10.1	Adagolóhengerek	67
5.10.1.1	Az adagolóhenger táblázata	69
5.10.1.1	Adagolóhenger átszerelése	70
5.10.1.2	Műtrágya-adagolóhenger	70
5.10.2	A kihordási mennyiség beállítása (vetőmag és műtrágya) a vario-hajtóművön	71
5.10.3	Leforgatási próba	72
5.11	Ventilátor	73
5.12	Elosztófej.....	74
5.12.1	Vetővezeték-felügyelet (opcionális)	74
5.13	Sarkantyúkerék	74
5.14	RoTeC ⁺ csoroszlya.....	75
5.15	RoTeC-Pro - kapatest	75
5.16	A vetési mélység	76
5.17	Csoroszlyanyomás	77
5.18	Ferde magtakaró pálca	78
5.18.1	Hidraulikus nyomásbeállítás (opció)	78
5.19	Magtakaró hengerek (opció)	79
5.20	A vetőgép nyomlazítók (opció).....	79
5.21	Nyomjelző (opcionális, csak Citan 12001-C)	79
5.22	Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)	80
5.23	Művelőutak elhelyezése	80
5.23.1	1 művelőút-ritmus.....	82
5.23.2	2 művelőút-ritmus.....	83
5.23.3	3 művelőút-ritmus.....	83
5.23.4	37 művelőút-ritmus.....	84
5.23.5	24 művelőút-ritmus.....	84
5.23.6	43 művelőút-ritmus.....	85
6	Üzembevétel	86
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	87
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	88
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép).....	89
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	90
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	90
6.1.1.4	A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása	90
6.1.1.5	A $T_{H \text{tat}}$ - a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása	90
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	90
6.1.1.7	Táblázat.....	91
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	92
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	92
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	93
6.3	A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása.....	94

7	A gép fel- és lekapcsolása	95
7.1	A munkagép felkapcsolása	95
7.2	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	100
7.3	További csatlakozások létesítése	102
7.4	A nyomásmérő készülék csatlakoztatása	103
7.5	A kétkörös üzemi fékrendszer csatlakoztatása	103
7.6	A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása	104
7.7	A gép lekapcsolása	105
8	Beállítások	108
8.1	A töltöttségiszint-érzékelő átdugása	109
8.2	Adagolóhenger előválasztása	110
8.2.1	Példaszámítás a búzára vonatkozó adagolási térfogat	110
8.3	Az adagolóhenger be-/kiszerezése	111
8.4	A vetőmagmennyiség és a műtrágyamennyiség beállítása leforgatási próbával	113
8.4.1	A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára	113
8.4.2	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	117
8.5	A ventilátor fordulatszám beállítása	118
8.5.1	Többkamrás rendszer ventilátor-fordulatszáma	119
8.5.2	Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepen	121
8.5.3	Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál	121
8.5.4	Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral	122
8.5.4.1	Nyomáshatároló szelep alapbeállítása	122
8.5.4.2	Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál	122
8.5.5	Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral	123
8.5.5.1	Nyomáshatároló szelep alapbeállítása	123
8.5.5.2	Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál	123
8.6	A gépszárnyak vízszintes helyzetének beállítása	124
8.7	A vetési mélység beállítása	126
8.7.1	RoTeC ⁺ -csoroszlya / RoTeC-Pro-csoroszlya (opció, csak 16,6 cm)	126
8.8	Csoroszlyanyomás beállítás	128
8.9	A ferde magtakaró pálcák beállítása	129
8.9.1	A magtakaró pálcák beállítása	129
8.9.2	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása	130
8.9.2.1	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)	130
8.10	Kerekes borona	131
8.10.1	A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása	131
8.10.2	A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása	132
8.11	A vetőgép nyomlazítók beállítása	133
8.12	A nyomjelzők beállítása (csak Citan 12001-C)	134
8.13	A művelőút-ritmus/-számláló beállítása	135
8.14	A gép féloldali kikapcsolása	136
9	Szállítások	137
9.1	A gép közúti szállítási helyzetbe állítása	139
9.2	Jogszabályi és biztonsági előírások	140
10	A gép használata	143
10.1	A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása	144
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása	144
10.1.2	A gépszárnyak becsukása	146
10.2	Tárolótartály feltöltése	148
10.3	A munka megkezdése	153
10.3.1	A vetési mélység ellenőrzése	154

10.4	A vetési munka közben	154
10.4.1	Fordulás a tábla végén.....	155
10.5	A munka befejezése a szántóföldön	156
10.6	A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése	157
10.6.1	Adagoló ürítése	157
11	Üzemzavarok	159
11.1	A tartályokban lévő mennyiség kijelzése	159
11.2	Üzemzavarok táblázata.....	160
11.3	A nyomjelző-biztosító kioldása (Citan 12001-C)	160
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	161
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása.....	162
12.2	A munkagép tisztítása	162
12.2.1	Az elosztófej tisztítása.....	164
12.3	Kenési utasítás.....	165
12.3.1	A kenési helyek áttekintése.....	166
12.4	Karbantartási és ápolási terv – áttekintés	169
12.4.1	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	172
12.4.2	Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése.....	172
12.4.3	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	172
12.4.4	A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	173
12.4.5	A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumibroncsaiban	173
12.5	Műhelyben elvégzendő beállítási és javítási munkák (szakműhely).....	174
12.5.1	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)	174
12.5.2	Művelőút beállítása a nyomtávhoz/nyomszélességhez (szakműhely)	175
12.5.2.1	Művelőút beállítása a művelőtraktor nyomtávjához (szakműhely)	176
12.5.2.2	A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére (szakműhely)	177
12.5.3	Hidraulika-rendszer (szakműhely).....	179
12.5.3.1	A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)	180
12.5.3.2	A hidraulikavezetékek jelölése	180
12.5.3.3	Karbantartási intervallumok.....	181
12.5.3.4	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	181
12.5.3.5	A hidraulikavezetékek be- és kiszerezése	182
12.5.4	A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)	183
12.5.4.1	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	183
12.5.5	A tengely kenési helyei	184
12.5.6	A kerékfék beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)	185
12.5.7	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)	186
12.5.8	Kétkörös légfékrendszer	187
12.5.8.1	A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	188
12.5.8.2	A fékek vizsgálata (szakműhely).....	189
12.5.8.3	A légféktartály víztelenítése (kétkörös légfékrendszer)	190
12.5.8.4	A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer).....	190
12.5.8.5	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	191
12.5.8.6	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely).....	191
12.5.8.7	A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely).....	192
12.6	Csavarok meghúzási nyomatéka	193
13	Hidraulika vázlatok.....	195

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- leírja a munkaeszköz használatát és karbantartását,
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban,
- a munkaeszköz része, melyet mindig a munkaeszközön ill. a traktoron kell tartani,
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási irányoknak megfelelően értendők.

1.3 Az alkalmazott jelölések

Műveleti utasítások és a reakciók

A kezelőszemélyzet által elvégzendő lépéseket a számozott listák tartalmazzák. A lépések sorrendjét be kell tartani. Az egyes tevékenységre irányuló reakciót (választ) egy nyíl jelöli. Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója a kezelő 1. számú műveletére
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Példa:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3. ábra/6):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- a munkabiztonsági és baleset-megelőzési alapvető ismeretekkel tisztában vannak.
- a munkaeszközzel történő munkavégzésben részt vesznek.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábra jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- a munkabiztonságról és a baleset-megelőzésről szóló alapvető előírásokat betartja.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az „Általános biztonsági utasítások” című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen 18. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A munkaeszközt a technika jelen állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályozások szerint gyártották. Ennek ellenére a munkaeszköz használata során előfordulhatnak

- a kezelő és harmadik személy életére,
- magára a munkaeszköze,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- kérjük, hogy a munkaeszközt csak,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „Általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a munkaeszköz nem rendeltetésszerű használata.
- nem szakszerű felszerelés, üzembe helyezés, használat és karbantartás.
- a munkaeszköz használata sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen elhelyezett, vagy nem működő biztonsági- és védőberendezésekkel.
- a használati útmutatóban megadott, az üzembevitelre, a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasítások be nem tartása.
- a munkaeszközön végzett önhatalmú szerkezeti változtatás.
- olyan szerkezeti elemek nem megfelelő ellenőrzése, melyek kopásnak vannak kitéve.
- szakszerűtlenül elvégzett karbantartás.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek halál vagy súlyos testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



ÁBRAYELEM

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉSEK

Alkalmazásra vonatkozó tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezeti rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szerszemet, stb.



A kezelési utasítást

- **mindig tartsa a gép használatának helyén!**
- **mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!!**

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembevétel	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..engedélyezett —..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységeket csere esetén gondosan rögzítsük az emelő-berendezéssel.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten ill. a vázon fúrási munkát végezni.
- a kereten, ill. a vázon meglevő lyukak felfúrása.
- tartó alkatrészekben végzendő hegesztés.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONEN-WERKE által kiadott pótalkatrészt ill. kopóalkatrészt szabad használni, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket, azért, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladéktávoltítás

A felhasznált anyagokat rendeltetésszerűen kell használni és ártalmatlanítani, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Ábrayelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



A veszélyjelzéseket és szimbólumokat tartsa mindig tisztán és olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. Rendelje meg a kereskedőnél a ábrayelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (pl. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Rendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzések

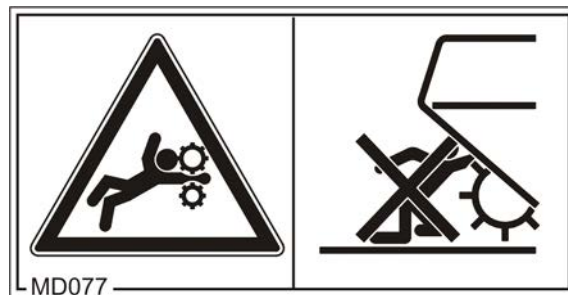
MD 077

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő, hozzáférhető mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

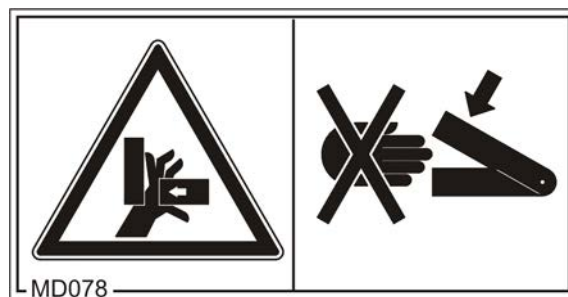


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor csatlakoztatott kardántengely/hidraulikarendszer/elektromos berendezés esetén jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

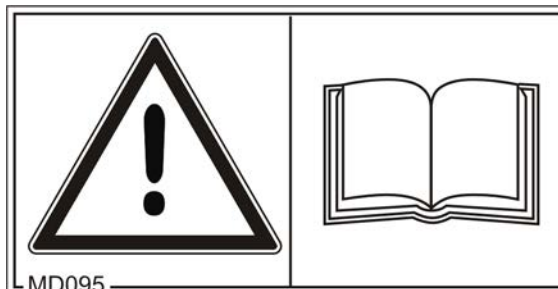
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában!
- Utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából, mielőtt a géprészeket leengedi.



MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

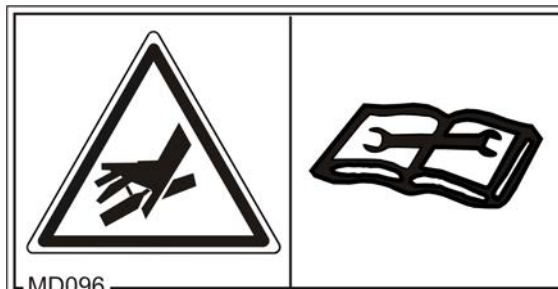


MD095

MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.



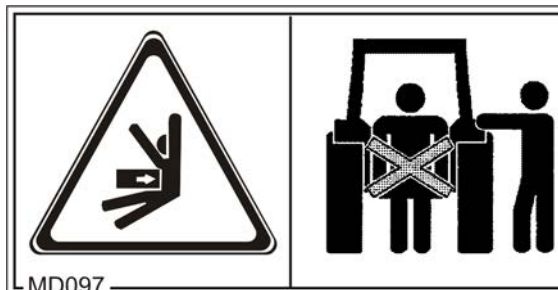
MD096

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

MD 097

A hárompontos hidraulika működése során az egész test zúzódásának veszélye fenyegeti a hárompontos felfüggesztésnél tartózkodókat!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

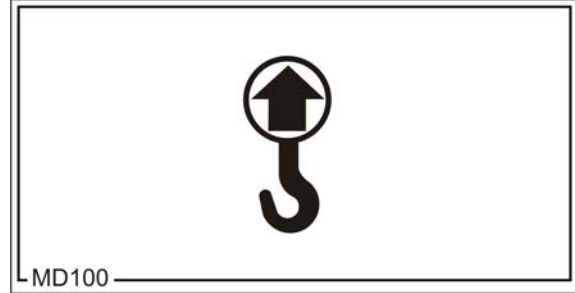


MD097

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- Működtesse a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.

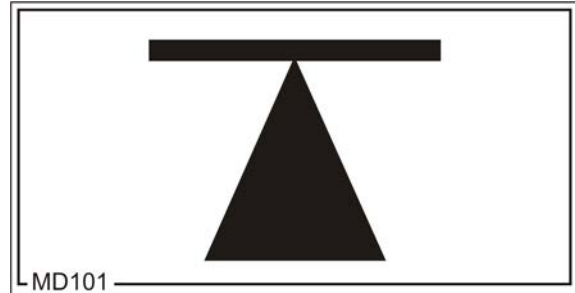
MD 100

Függesztőeszköz a teherfelvevő szerkezet felerősítéséhez.



MD 101

Ez a piktogram jelzi azokat az emelési pontokat, ahova az emelőberendezések (kocsiemelő) elhelyezhetők.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.



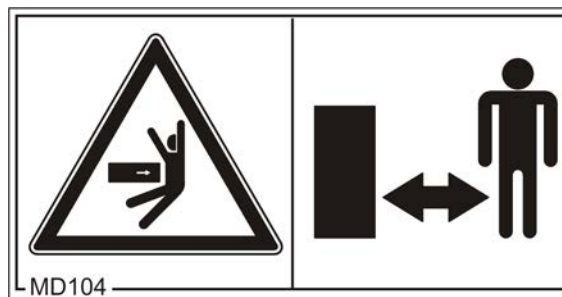
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

MD 104

Az egész test veszélyeztetése zúzódás vagy összeütközés miatt, az oldalra elmozduló géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

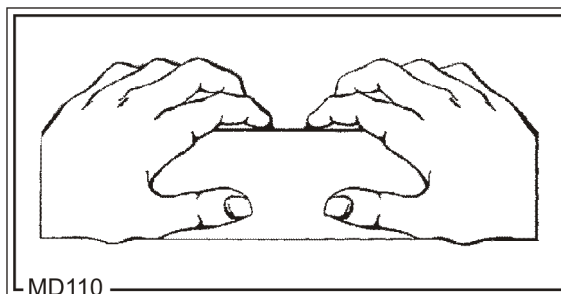
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a mozgó géprészekről, amíg a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a mozgó géprészekről



MD104

MD 110

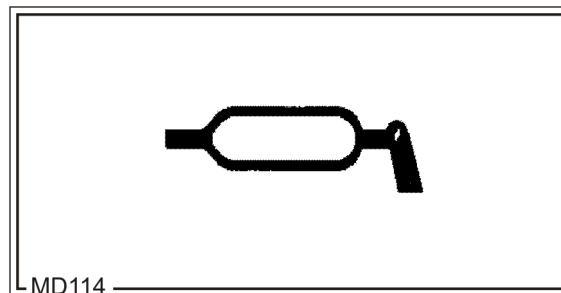
Ezek a piktogramok a gép azon részeit jelölik, melyek kapaszkodóként funkcionálnak.



MD110

MD 114

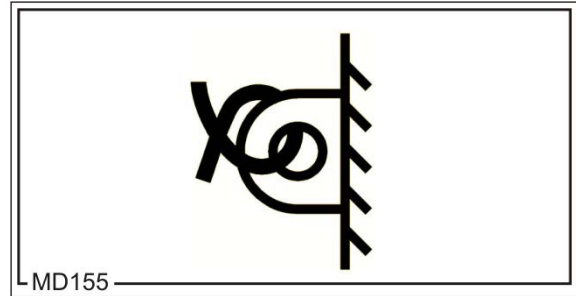
Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



MD114

MD 155

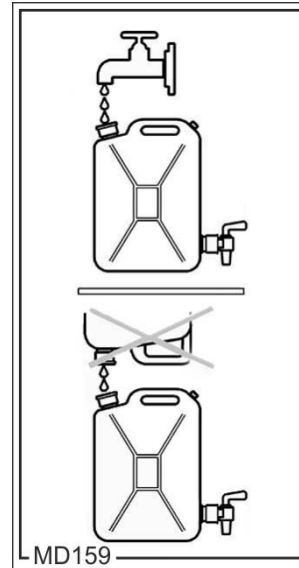
A piktogram azokat a rögzítési pontokat jelöli, melyek segítségével a szállításra szolgáló járműre felrakodott gép biztonságosan szállítható.



MD 159

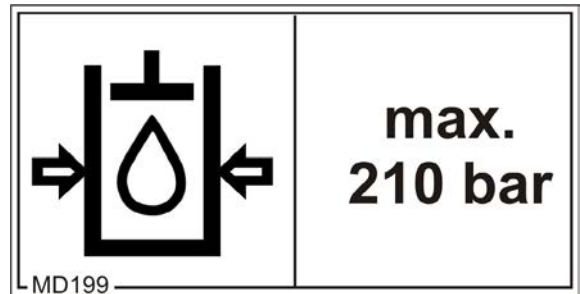
Ez a piktogram a frissvíz-tartályban lévő szennyezett víz miatti mérgezésveszélyre figyelmeztet!

Soha ne fogyassza a kézmosó tartályban levő tiszta vizet ivóvízként! A kézmosó tartály anyagai nem felelnek meg az élelmiszeripari követelményeknek.



MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar

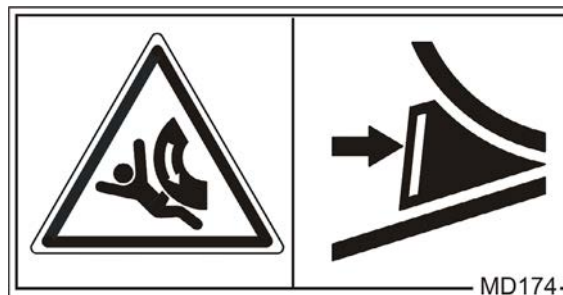


MD 174

Veszélyeztetés a gép akaratlan előremozdulásának következtében!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Mielőtt lekapcsolná a traktorról, biztosítsa a gépet az akaratlan előremozdulással szemben. Használja ehhez a rögzítőféket, és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 181

A kerékanyák rögzítettségének ellenőrzése.

- Az első 10 üzemóra után.
- Kerékcseré után.

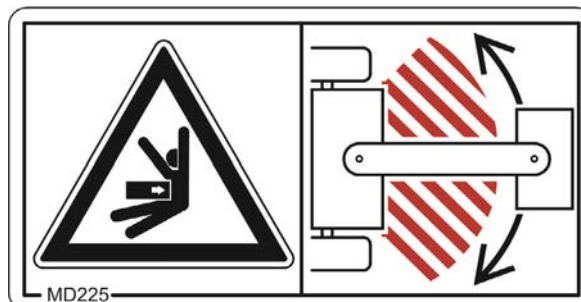


MD 225

Az egész test veszélyeztetése zúzóadás miatt, a traktor és a függesztett gép közti oldalra elmozduló vonórúd elmozdulási tartományában való tartózkodás miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes területről, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.



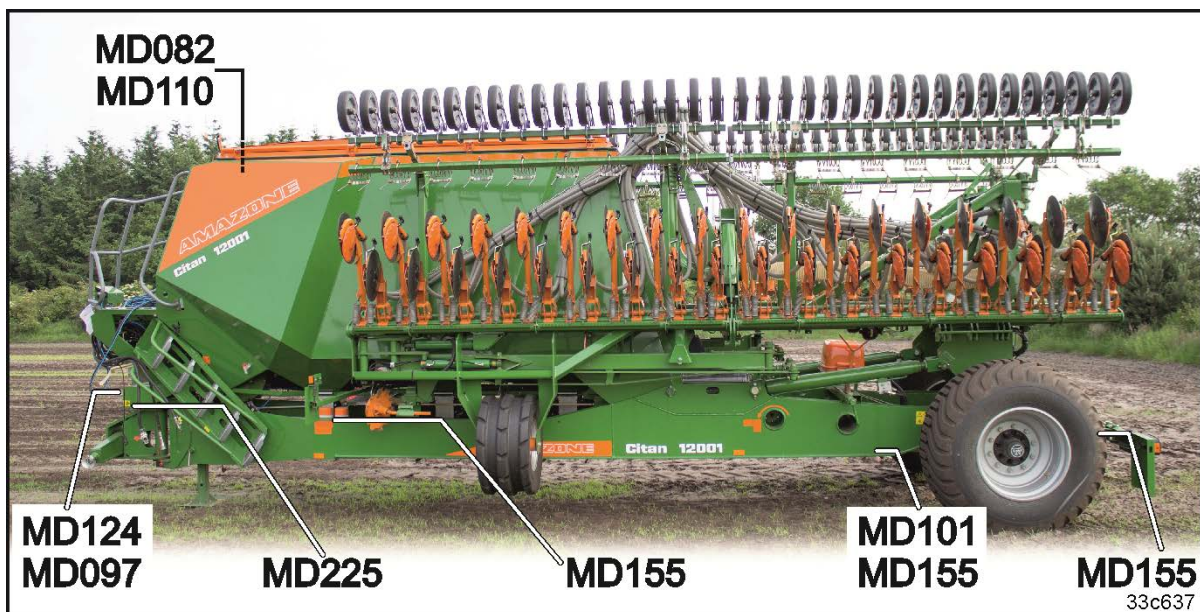
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzések

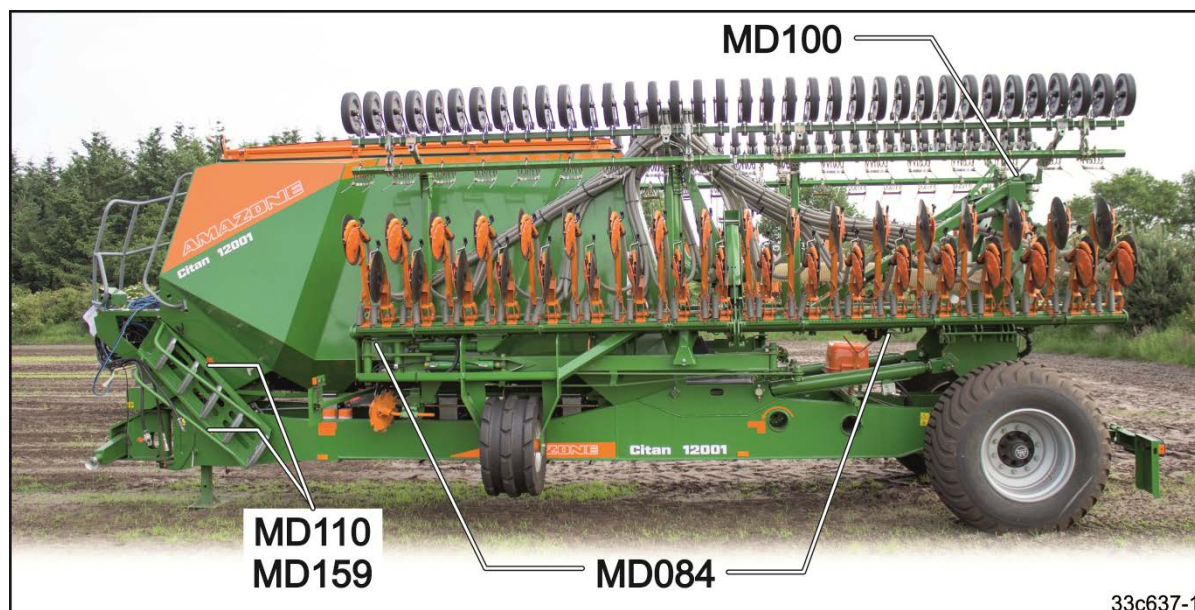
A következő ábrák a gépen fellelhető ábrayelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- veszélyeztetheti az embereket, a környezetet és a gépet is,
- mindennemű kártérítési igény elutasításához vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- A biztosítás nélküli munkaterületek veszélyt jelenthetnek az emberek számára.
- Fontos gépfunkciók kiesése.
- A karbantartással és a szerződéssel kapcsolatos, előírt módszerek kiesése.
- Személyeket veszélyeztető fizikai és kémiai hatások.
- A szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

A munkagépet és a traktort minden üzembeállítás előtt közlekedési és üzembiztonsági szempontból át kell vizsgálni!

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközelit területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye ábrayelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett összsúlyát
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva,

mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt meg kell ismerni a gép berendezéseit és működtető-szerveit és meg kell ismerkedni funkcióikkal is. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen testhezálló ruhát! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- A gépet csak akkor helyezze üzembe, ha maradéktalanul fel vannak szerelve és védelmi helyzetben vannak a védőberendezések!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkatartományában!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel hajtott gépelemeken (pl. hidraulikus) összezúzódó és nyíró hatású helyek vannak!
- A külső erőhajtású gépelemeket csak akkor szabad működtetni, ha az emberek megfelelő biztonság távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra.
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét.
 - állítsa le a traktor motorját.
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- A közforgalmú utak használata során figyelembe kell venni a megfelelő nemzeti közúti közlekedési előírásokat!
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - a traktor rögzítőfékjének teljesen kioldott állapotát,
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell

mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye ábrayelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, ábrayelmezhető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon egygyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos legyen, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzett munka előtt
 - tegye le a gépet,
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert,
 - állítsa le a traktor motorját,
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét,
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére – először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműveket kapcsoljon össze (traktor és hozzákapcsolt gép).
- Egytengelyű gépek esetén vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonószemes vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- A fékberendezésen végzett munka megkezdése előtt biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa az akaratlan lesüllyedéssel, valamint akaratlan elgurulással szemben (támasztóékek)!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, lángvágási- és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a légtartály sérült
 - a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolaj cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokat és a kerekeket kizárólag szakemberek javíthatják, megfelelő szerelőszerszámok segítségével!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor-rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Sämaschinen-Betrieb

- Ügyeljen a tároló-tartályok megengedett töltési mennyiségére!
- A fellépőt és a platformot kizárólag a tárolótartály feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen való tartózkodás és utazás szigorúan tilos!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a tároló-tartályba!
- Szállítás előtt reteszelje a nyomjelzőket (kivitelfüggő) szállítási állásban!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás


VESZÉLY

Kialakítástól függően a megengedett 4,0 m szállítási magasságot és a 3,0 m szállítási szélességet nem lehet betartani, ha a gépet szállítójárműre rakodják.

lásd „9” fejezet, Szállítások (137. oldalon)


VESZÉLY

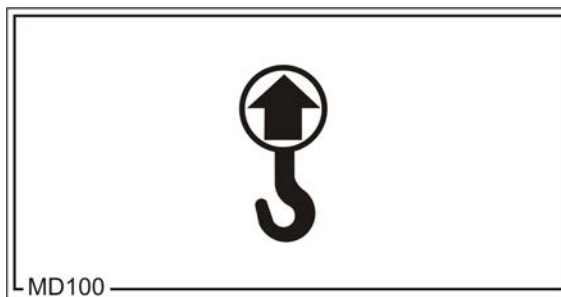
Nem szabad a daruval megemelt munkagép alatt tartózkodni.


VESZÉLY

A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni. Ne lépjen függő teher alá.

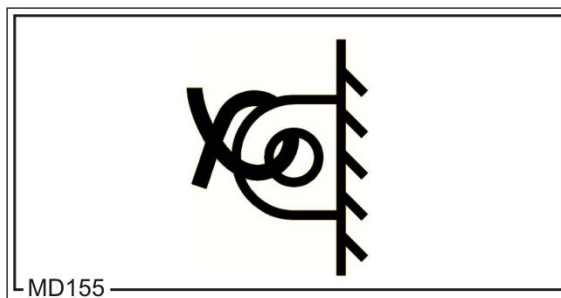
A piktogram (4. ábra) jelöli a kötözőeszköz rögzítési helyét a gépen.

1. A három hevedert csak a jelzett pontokhoz szabad rögzíteni.
2. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le.



4. ábra

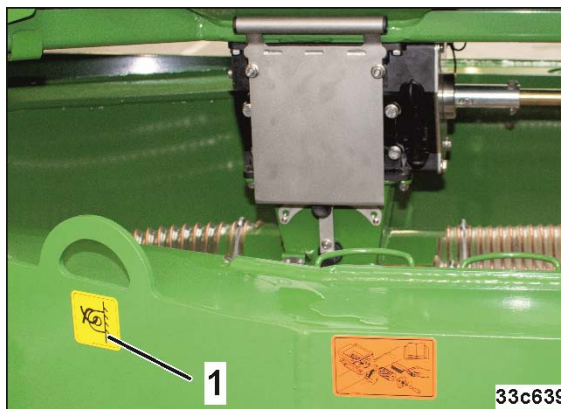
A (5. ábra) piktogram a gép rögzítési pontjait jelzi.



5. ábra

6. ábra/...

- (1) elülső rögzítési pontok

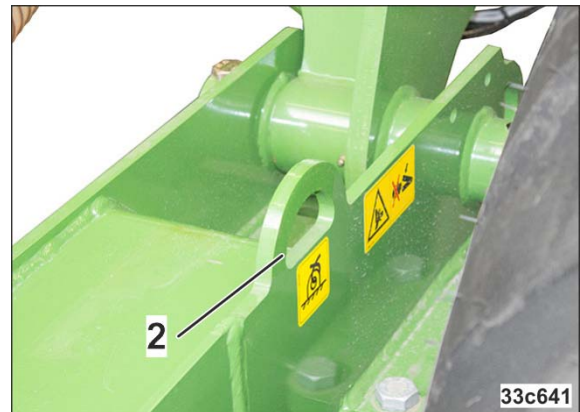
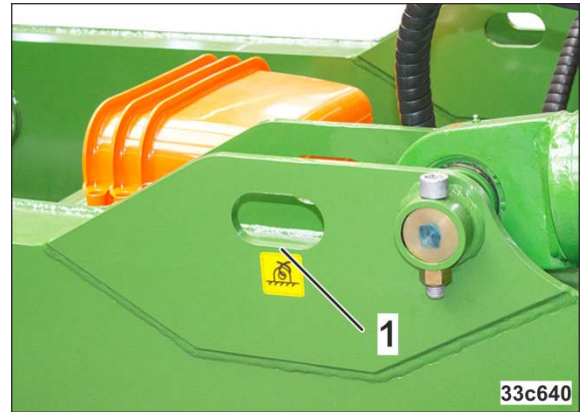


6. ábra

7. ábra/...

(1) középső rögzítési pontok

(2/3) hátsó rögzítési pontok



7. ábra

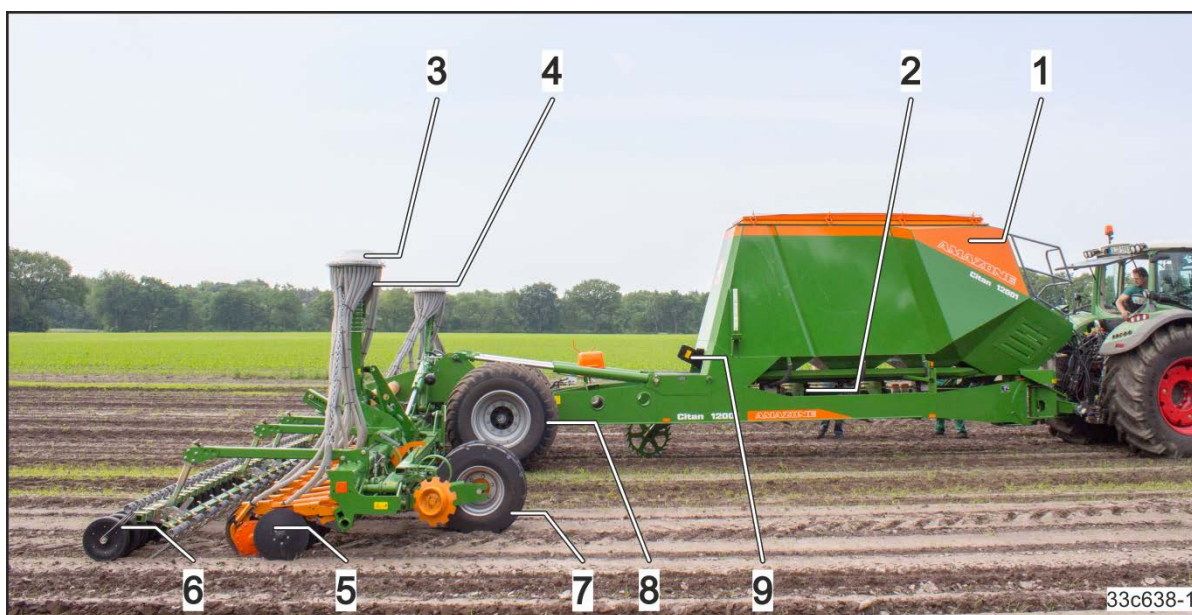
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



8. ábra

- | | |
|--|---|
| (1) tárolótartály, 3 kamra | (6) tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek (választható ferde magtakaró pálca) |
| (2) adagoló | (7) mankókerék |
| (3) elosztófej, vetőmag-műtrágya keverék | (8) futómű |
| (4) magvezető cső | (9) támasztóékek |
| (5) RoTeC ⁺ csoroszllya | |

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

9. ábra/...

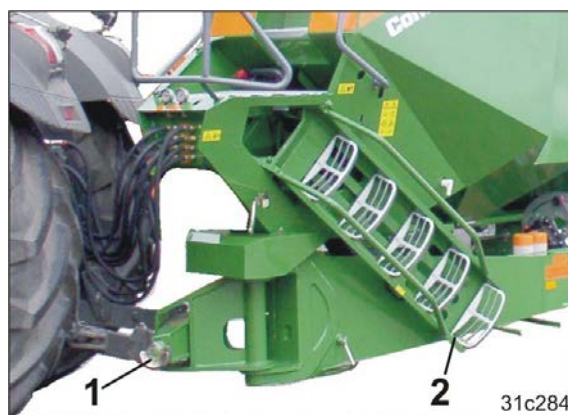
AMALOG⁺ kezelőterminál



9. ábra

10. ábra/...

- (1) vonógerenda
- (2) rakodórámpa létrával (elfordítható)



10. ábra

11. ábra/...

- (1) az ellátó vezetékek tartója

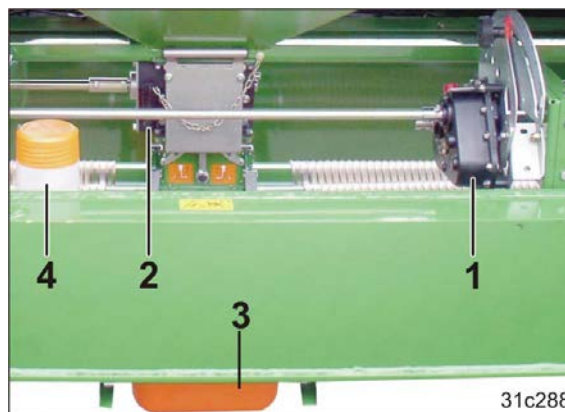


11. ábra

Termékleírás

12. ábra/...

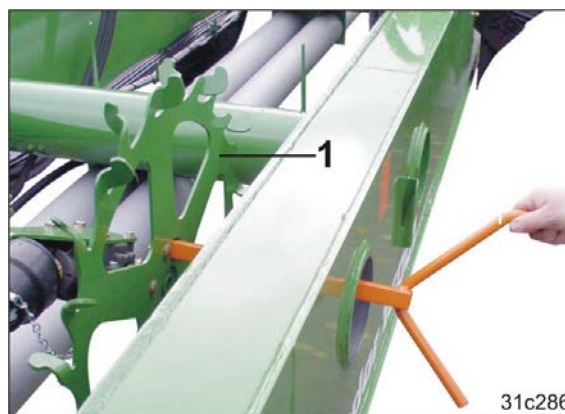
- (1) Vario-hajtómű
- (2) adagoló adagolóhengerrel
- (3) leforgatóedény
(a leforgatási próbához szükséges tartón)
- (4) menetes csomag, tároláshoz
 - o kezelési utasítás elhelyezéséhez
 - o egy adagolóhenger
 - o a digitális mérleg



12. ábra

13. ábra/...

- (1) talajkerék (felemelve)
- (2) leforgatókar



13. ábra

14. ábra/...

RoTeC⁺ csoroszlya



14. ábra

15. ábra/...

RoTeC-Pro-kapatest



15. ábra

16. ábra/...

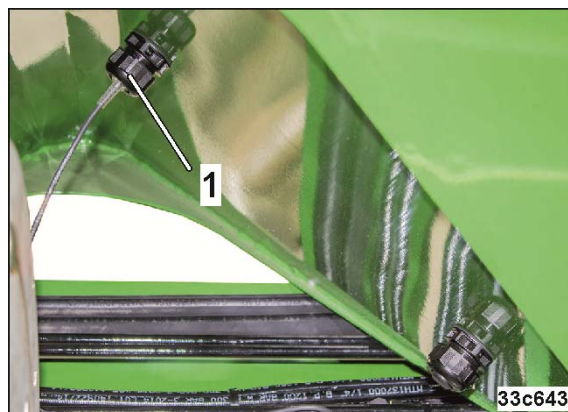
- (1) tárolótartály-fedél
- (2) reteszelőkar



16. ábra

17. ábra/...

- (1) telítettségérzékelő



17. ábra

18. ábra/...

- (1) vetővezeték-felügyelet (opcionális)

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (18. ábra/1), ami felismeri a vetőmagáramot.



18. ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

19. ábra/...

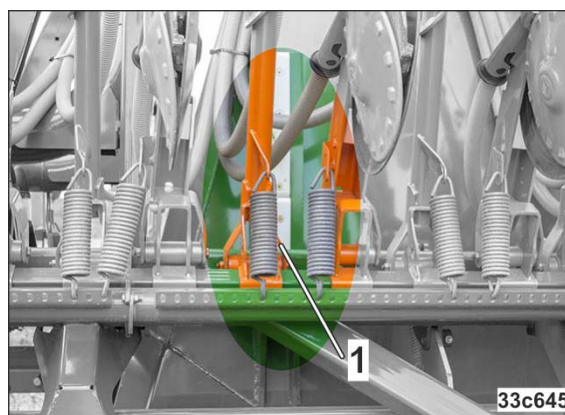
- (1) rácsbetét
(védőrácsként szolgál a tárolótartályban)



19. ábra

20. ábra/...

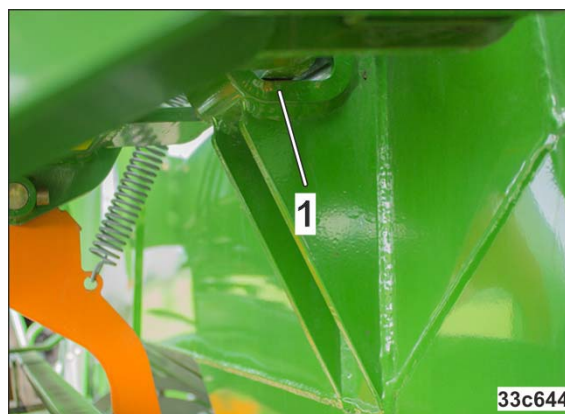
- (1) fogóhorog
(a gépszárny reteszeléséhez szállításkor)



20. ábra

21. ábra/...

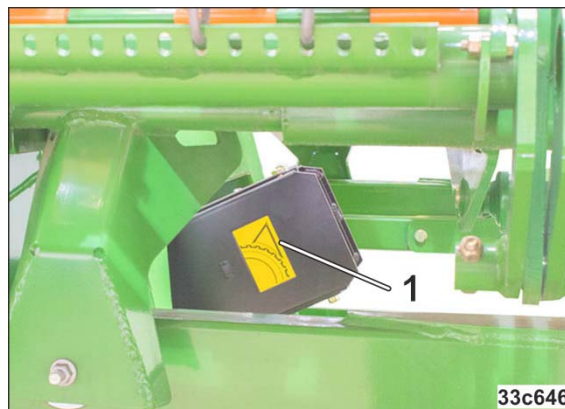
- (1) tartóhorog
(reteszelt gépszárny)



21. ábra

22. ábra/...

- (1) alátéték
(parkolási helyzet a vetőmag-tartály alatt)

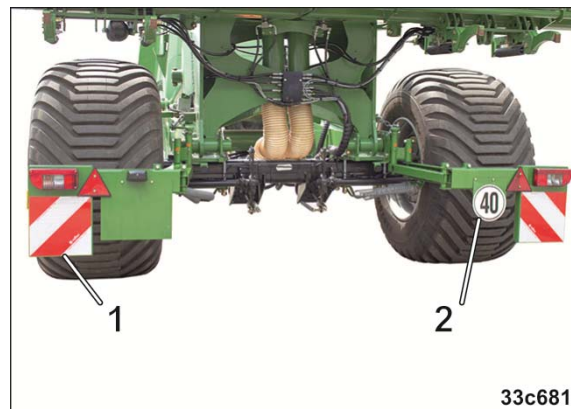


22. ábra

4.3 Közlekedésbiztonsági felszerelések

23. ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 db sebességre figyelmeztető tábla

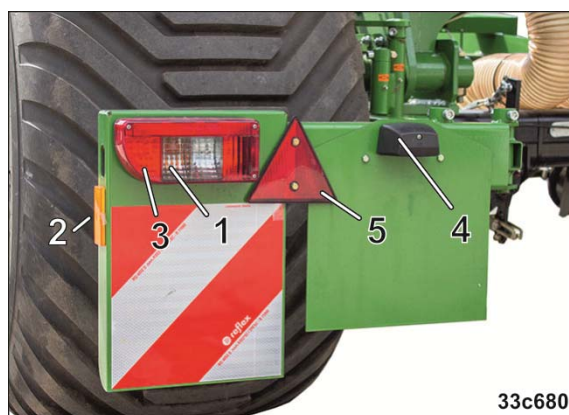


33c681

23. ábra

24. ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és hátsó lámpa
- (4) 1 rendszámtábla világítás
- (5) 2 db macskaszem, háromszögű

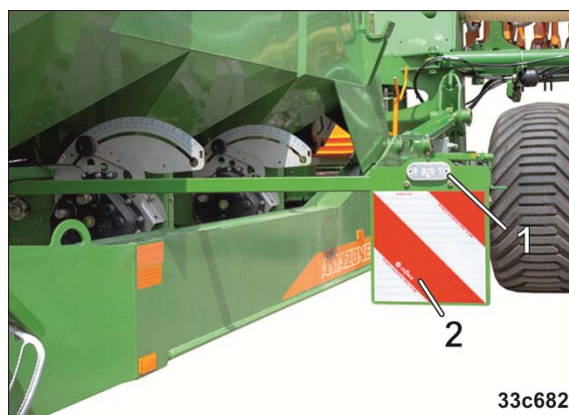


33c680

24. ábra

25. ábra/...

- (1) 2 előre mutató határoló fény
- (2) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla

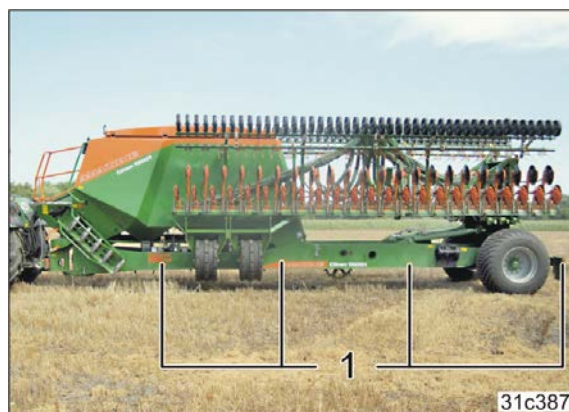


33c682

25. ábra

26. ábra/...

- (1) 2 x 4 fényvisszaverő, sárga, (oldalirányban, max. 3 m távolságban)



31c387

26. ábra

4.4 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

27. ábra/...

- (1) hidraulika-csatlakozások
- (2) világítás-csatlakozó (opció)



27. ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- kereskedelmi forgalomban kapható vetőmag és műtrágya kihordására készítették.
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint lehet dolgozni

- rétegvonal irányában

haladási irány balra	10 %
menetirány jobbra	10 %
- lejtő irányában

lejtőn felfelé	10 %
lejtőn lefelé	10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele,
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése,
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulása ellen.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyzónájában senki nem tartózkodhat

- amíg a traktor motorja csatlakoztatott hidraulikarendszerrel jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a gép felkapcsolásakor és lekapcsolásakor, valamint a tárolótartály feltöltésekor
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a kinyitható gépszárnyaknál
- felemelt, de nem biztosított munkagépek vagy alkatrészek alatt
- a gépszárnyak összecsukásakor és szétnyitásakor légvezetékek közelében.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla (28. ábra/1) és a CE jelölés (28. ábra/2) elhelyezését mutatják.

Az ábra a típustábla elhelyezkedését (28. ábra/1) és a gép CE-jelölését mutatja (28. ábra/2).

A CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.



28. ábra

A típustáblán és a CE-jelölésen (29. ábra) található adatok:

- (1) a gép azonosítószáma
- (2) típus
- (3) saját tömeg, kg
- (4) eng. össztömeg, kg
- (5) eng. tengelyterhelés, elöl/támterhelés kg
- (6) eng. tengelyterhelés, hátul
- (7) eng. rendszer-nyomás bar
- (8) gyártóüzem
- (9) modellév
- (10) gyártási év

AMAZONEN-WERKE		D-49205 Hosbergen / BBG D-04249 Leipzig		32c728
Fahrz.-/Masch.-Ident-Nr.	1	Barcode		
Typ	2			
Grundgewicht kg	3	zul. Gesamtgewicht kg	4	
zul. Achslast vorne/Stützlast kg	5	Werk	8	
zul. Achslast hinten kg	6	Modelljahr	9	
zul. Systemdruck bar	7			
Baujahr Année de fabrication year of construction Дата изготовления		10	 	

29. ábra

4.8 Műszaki adatok

Citan		12001-C	15001-C
Munkaszélesség	[m]	12,0	15,0
A csoroszlyák sortávolsága	[cm]	16,6 / 12.5	16,6
Vetőcsoroszlyák darabszáma		72 / 96	90
Tárolótartály űrtartalma	[l]	8000 / - / - 2660 / 2320 / 3060	8000 / - / - 2660 / 2320 / 3060
Hasznos terhelés (a szántóföldön)	[kg]	8000	8000
Munkasebesség	[km/h]	10 - 20	10 - 20
Hárompont bekötésű hidraulikus függesztőberendezés kategória		3. kat. 4N kat. (opció) 5. kat. (opció)	3. kat. 4N kat. (opció) 5. kat. (opció)
Abronszméret		700/55-26.5	700/55-26.5
Teljes hossz (munkahelyzetben)	[mm]	10000	11500
Teljes magasság (munkahelyzetben)	[mm]	3300	3300
Maximális támasztóterhelés tele tároló-tartállyal (a szántóföldön)	[kg]	7000	8000
Üzemi fékberendezés (opció) ¹⁾ (Csatlakoztatás a traktorhoz)		Kétkörös légfék vagy hidraulikus működtetésű fékberendezés ²⁾	

¹⁾ Előfordulhat, hogy a munkagépet nem szerelték fel saját fékberendezéssel.
Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

²⁾ Németországban és néhány más országban a hidraulikus működtetésű fékberendezéssel történő üzemeltetés nem engedélyezett.



Közúti szállítás kizárólag üres vetőmag-tartállyal!

Közúti szállítással kapcsolatos adatok

Nagy területteljesítményű vetőgép		Citan 12001-C	Citan 15001-C
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]	3,0	3,0
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]	9,0	10,5
Teljes magasság (szállítási helyzetben)	[m]	4,0	4,0
Üres tömeg (önsúly)	[kg]	9500	10500
Megengedett legnagyobb össztömeg	[kg]	10500	11000
Maximális rakomány közúton történő haladás esetén	[kg]	500	500
Megengedett hátsó tengelyterhelés	[kg]	7000	7500
Megengedett támasztó terhelés (F _H) közúton (lásd típustábla)	[kg]	4000	4500
Megengedett legnagyobb sebesség	Fékberendezés nélküli ¹⁾	[km/h]	10
	Kétkörös légfékrendszerrel	[km/h]	40
	Hidraulikus fékberendezéssel	[km/h]	25

¹⁾ Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

4.9 Szükséges traktor-felszerelések

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény	Citan 12001-C	170 kW (231 LE) felett
	Citan 15001-C	210 kW (286 LE) felett
Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú
Hidraulikarendszer	Traktor vezérlőkészülék	lásd „4.4” fejezet, 44. oldalon
	Megengedett legnagyobb üzemi nyomás	210 bar
	Traktor szivattyúteljesítmény	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68 A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Üzemi fékberendezés	Kétkörös üzemi fékberendezés	1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	1 hidraulikacsatlakozó, ISO 5676



A hidraulikus működtetésű fékberendezés Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett!

4.10 Zajszint adatok

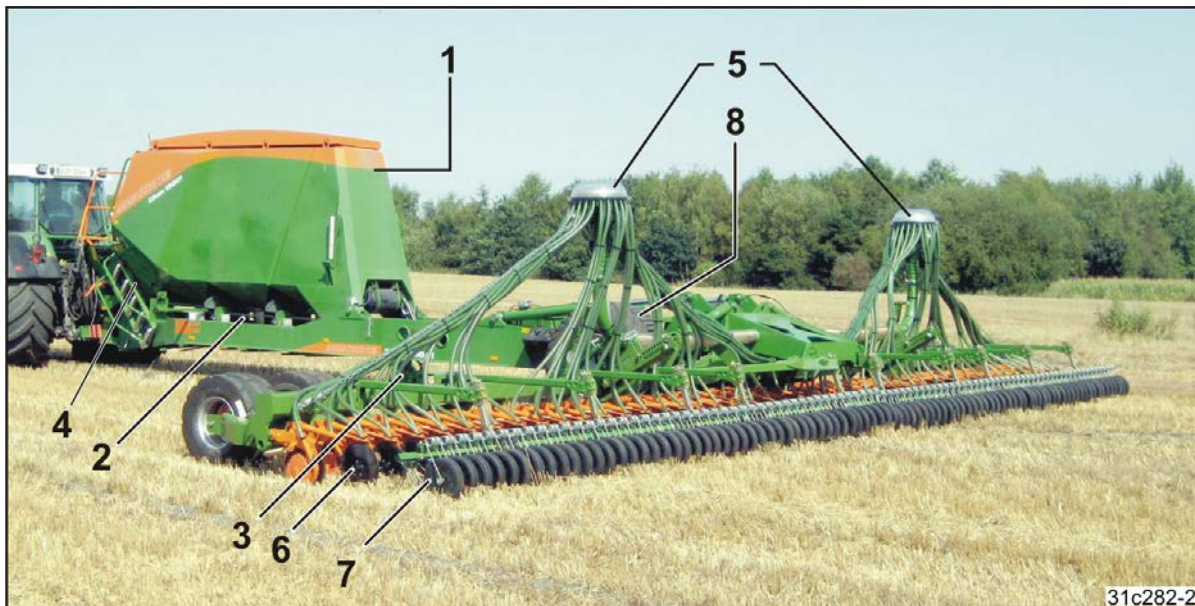
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomás-szint) 74 dB(A), üzemi állapotban zárt vezetőfülke esetén a traktor vezetőjének fülénél.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



30. ábra

A gép egyszerre teszi lehetővé a vetést és a műtrágya kihordását.

A vetőmag és a műtrágya szállítására nagy méretű tartály (30. ábra/1) szolgál, amely három kamrára van felosztva.

A három adagolót (30. ábra/2), egy talajkerék (30. ábra/3) hajtja meg, ezekből a kiadagolt vetőmag/műtrágyamennyiség a ventilátor (30. ábra/4) által létrehozott légáramba jut, ez szállítja tovább az elosztófejekhez (30. ábra/5), amelyek az összes csoroszlyára (30. ábra/6) egyenletesen osztják el a vetőmag-műtrágya keveréket. A vetési mélység beállítható.

A gépen a ventilátor által létrehozott túlnyomás zárt rendszerben működik, ennek a zárt rendszernek a tartály is része. A túlnyomás a csoroszlyák nyílásain keresztül távozik és lehetővé teszi a kiadagolt vetőmag-műtrágya keverék egyenletes elosztását.

A RoTeC⁺-csoroszlya optimális vetési pontosságot, területi teljesítményt és élettartamot biztosít.

A vetést a ferde magtakaró pálcák fedik be laza talajjal. Választhatók tartógerendás magnyomó kerekek (30. ábra/7) beállítható egyenes magtakaró pálcákkal is.

A gépet szállításhoz 3 m szállítási szélességre lehet összecukni, ilyenkor a futóművén (30. ábra/8) szállítható.

5.1 Hidraulikavezetékek



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

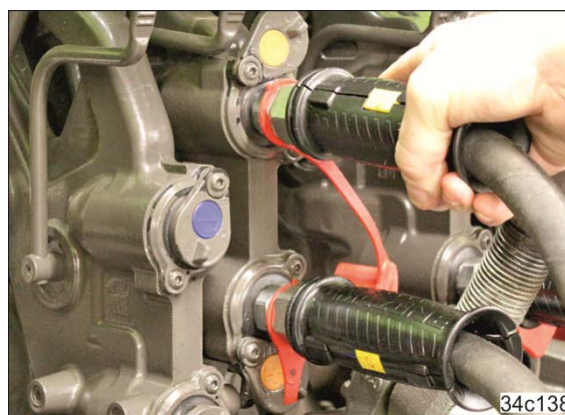
Zúzdás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye ábrayelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a permetezőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja. Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszeldjenek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőszelep működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezeték (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



31. ábra

5.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakzatokat.
4. A hidraulika-vezetékeket helyezze a tömlőtartóra.



29c847

32. ábra



31c304-1

33. ábra

5.2 Üzemi fékberendezés

A gép az alábbi berendezésekkel rendelkezhet

- Kétkörös üzemi légfékberendezés
- Hidraulikus üzemi légfékberendezés
Hidraulikus üzemi fékberendezés nem használható Németországban és az EU néhány másik országában.
- Üzemi fékberendezés nélkül (lásd: a 6.1.3 fejt.).

A gép Németországban kétkörös légfékrendszerrel felszerelve kerül forgalomba.

A kétkörös légfékrendszer két fékhengerre hat, amit a fékpórákat mozgatják a fékdobban.

A traktornak is rendelkeznie kell kétkörös légfékrendszerrel.

5.2.1 Rögzítőfék

A kétkörös üzemi légfék-berendezéssel és hidraulikus üzemi fék-berendezéssel rendelkező berendezések rögzítőfékkel is rendelkeznek.

A rögzítőfék tekerőkarral (34. ábra/1) működtethető.

A rögzítőfék behúzása:

Tekerőkar tekerése jobbra (R)

A rögzítőfék oldása:

Tekerőkar tekerése balra (L)



34. ábra

5.2.2 Kétkörös légfékrendszer



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

A traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének működtetése működésbe hozza a gép üzemi fékberendezését is.

Ha a tartalékvezeték (piros) lekapcsolja a traktorról, akkor a gép üzemi fékberendezése automatikusan rögzítőfékként működik.

Ha a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatja a traktorhoz, akkor a gép rögzítőfékje automatikusan old, amint az üzemi nyomás felépült, és a traktor rögzítőfékjét kioldotta.

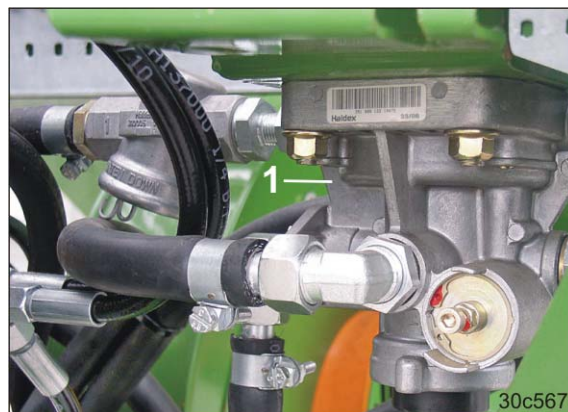
A kétkörös fékberendezéshez tartozik

- egy csatlakozófejjel (piros) felszerelt tartalékvezetékkel (35. ábra/1).
- egy csatlakozófejjel (sárga) ellátott fékvezeték (35. ábra/2).



35. ábra

- egy pótkocsi-fékszelep (36. ábra/1)



36. ábra

5.2.2.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



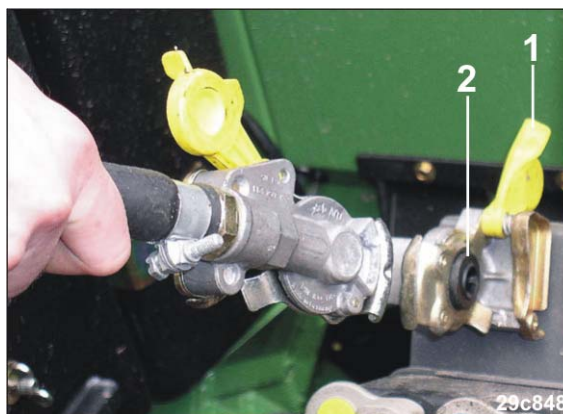
ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Nyissa ki a csatlakozófejek fedelét (37. ábra/1) a traktoron.
3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
4. Tisztítsa meg a szennyezett tömítőgyűrűket, ill. cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
5. Rögzítse a fékvezeték (sárga) csatlakozófejét előírászerűen a sárga jelöléssel ellátott csatlakozóban (37. ábra/2) a traktoron.



37. ábra

6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
 7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
 8. Tisztítsa meg a szennyezett tömítőgyűrűket, ill. cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
 9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A fekete gomb kiemelkedik a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatásakor.
- Ha a traktor rögzítőfékje
- o be van húzva, akkor a gép üzemi féke is fog
 - o nincs behúzva, akkor a gép üzemi féke sem fogja a kerekeket.


VESZÉLY

A gép lefékezéséhez vész helyzetben húzza meg a vörös gombot (38. ábra/1).

A gépen nincs fékhatás, ha a traktor rögzítőfékje oldva van és a tartalék vezeték (piros) csatlakoztatva van.


38. ábra

5.2.2.2 A tápellátó és fékvezeték leválasztása



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

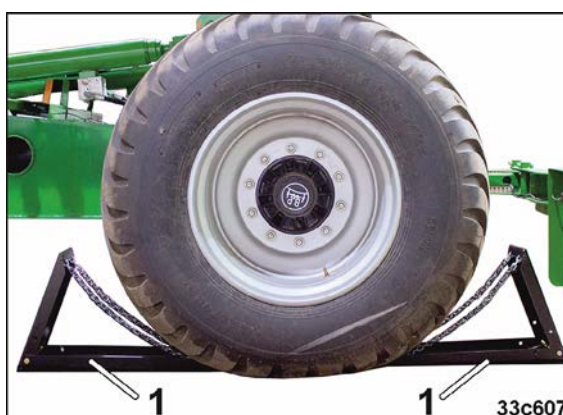
Ha a tartalékvezeték (piros) lekapcsolják a traktorról, a gép üzemi féke befékez.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.



VESZÉLY

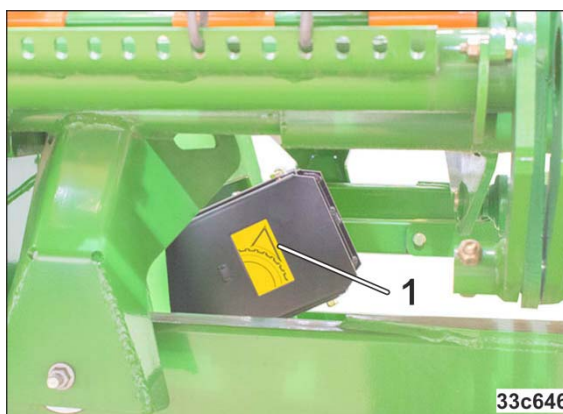
Rögzítse a gépet a támasztóékekkel (39. ábra), mielőtt lekapcsolja a gépet a traktorról!



39. ábra

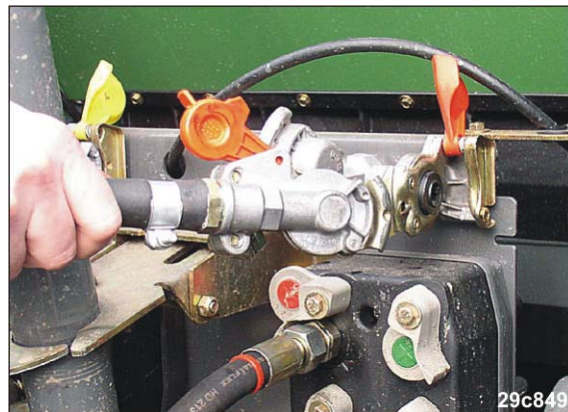
40. ábra/...

- (1) alátéték
(parkolási helyzet a vetőmag-tartály alatt)



40. ábra

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Ehhez használja a traktor rögzítőfékjét és a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték (piros) csatlakozófejét (41. ábra).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókban.
5. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.


41. ábra

5.2.2.3 A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei



VESZÉLY

A lekapcsolt gép rögzítőfékjét lejtős terepen nem szabad kioldani.

A tartalékvezeték (piros) lekapcsolásakor a vetőgép automatikusan befékeződik.

Amennyiben feltétlenül szükséges a traktorról lekapcsolt vetőgép mozgatása, pl. egy szakműhelyben végzett javítási/karbantartási munkák alatt másik helyre kell tolni (csak sík területen), ön a kétkörös légfékberendezést a (42. ábra) kezelőelemekkel is működtetheti.

Ehhez a sűrítettlevegő-tartályt fel kell tölteni. Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály üres, a rögzítőfék nem oldható a kezelőelemek segítségével.

A rögzítőfék oldása:

Nyomja meg a fekete gombot (42. ábra/1), pl. a lekapcsolt gép sík terepen történő mozgatásához.

A rögzítőfék behúzása:

Húzza ki a fekete gombot (42. ábra/1).



A piros gombot (42. ábra/2) nem szabad működtetni. Annak mindig kihúzott állásban kell lennie.


42. ábra


A tartalékvezeték (piros) csatlakoztatásakor a traktorhoz automatikusan kiold a rögzítőfék és a fekete gomb (42. ábra/1), amint az üzemi nyomás felépült, automatikusan kiemelkedik az armatúrából.

5.2.3 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.2.3.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Vegye le a porvédő sapkát (44. ábra/1).
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat (43. ábra) és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaaljakát a traktor hidraulikacsatlakozójával.



29c734

43. ábra

5.2.3.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakokból.
2. A hidraulikacsatlakozókat és hidraulikaaljakokat porvédő sapkákkal (44. ábra/1) biztosítsa az elszennyeződéssel szemben.
3. Helyezze a hidraulikavezetékeket az ellátóvezetékek számára szolgáló tartóba.



29c841

44. ábra

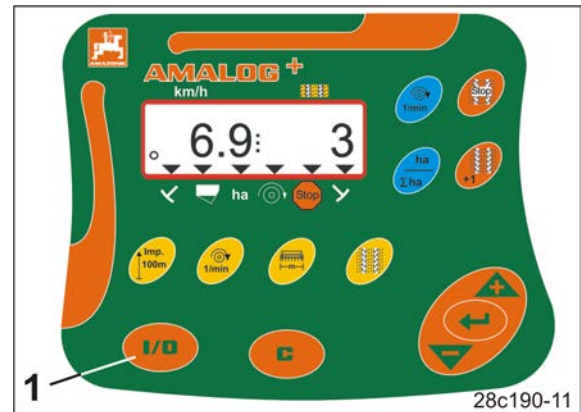
5.3 AMALOG⁺ kezelőterminál

Az AMATRON⁺ a kezelőterminálból (45. ábra), és az alap felszerelésekből (kábelek és rögzítőanyagok) áll.

Rögzítse a kezelőterminált az AMALOG⁺ kezelési utasításnak megfelelően a vezetőfülkében.

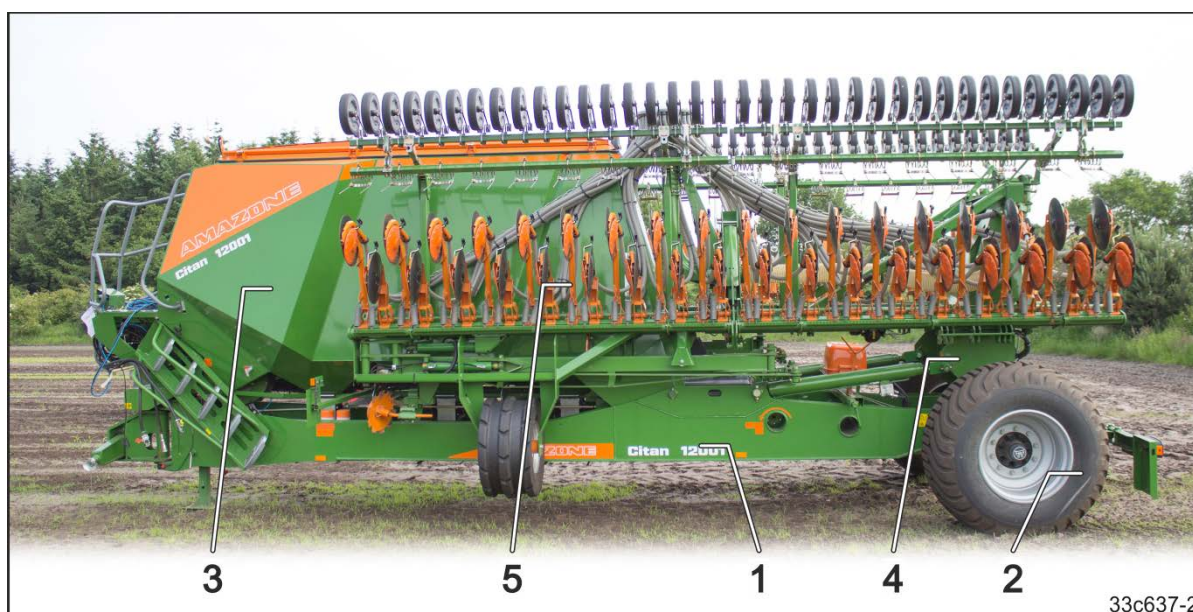
Az AMALOG⁺

- a gépspecifikus adatok munkakezdet előtti bevitelére szolgál.
- meghatározza a megművelt részterületeket [ha].
- eltárolja a megművelt összterületet [ha].
- mutatja a haladási sebességet [km/h].
- riaszt, ha a tartályban a vetőmag mennyisége eléri a legkisebb beállított értéket.
- mutatja az aktuális ventilátorfordulatszámot.
- riaszt, ha a ventilátor fordulatszáma eltér az előírt értéktől.



45. ábra

5.4 A gépváz és a gépszárnyak



46. ábra

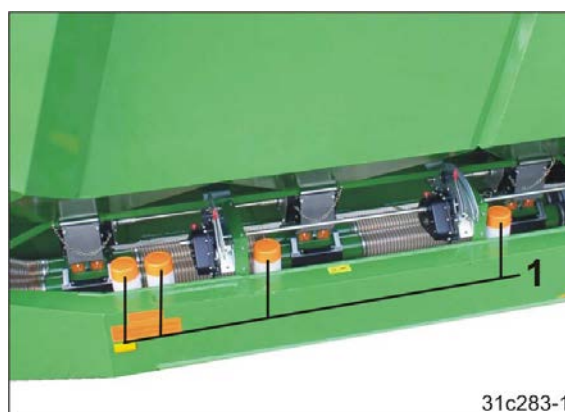
A gép az alábbiakkal rendelkezik:

- fő váz (46. ábra/1) futóművel (46. ábra/2) és tároló-tartállyal (46. ábra/3).
- felhajtható hátsó vázkeret (46. ábra/4)
 - o ami a csoroszlyákat a földvégi fordulónál kiemeli
 - o ami közel függőlegesen áll a gépszárnyak összecsukásakor.
- kettő, a szállításhoz becsukható gépszárny (46. ábra/5).

5.5 Menetes csomag

A menetes csomagok (47. ábra/1) tartalma

- a kezelési utasítást tartalmazó csomag
- parkoló állásban az adagolóhenger
- a leforgatási próbához használt mérleg.



47. ábra

5.6 Tárolótartály

A vetőmag és a műtrágya szállítására nagy méretű tartály (48. ábra/1) szolgál, amely három kamrára van felosztva.

A tárolótartályhoz (48. ábra/1) könnyen hozzá lehet férni feltöltéskor, leforgatáskor és a visszamaradó mennyiségek kiürítésekor.

A tárolótartály teljes felülete nyitott, ami gyors feltöltést tesz lehetővé.



48. ábra

A ventilátor bekapcsolásakor egyenletes nyomás épül fel a tárolótartályban és a szállítórendszerben.

A tárolótartály-fedelet (49. ábra/1) szorosan le kell zárni, ha a ventilátor jár (lásd „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 148. oldalon).



49. ábra

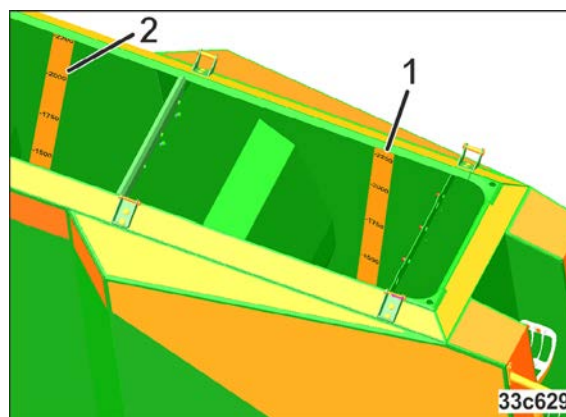
Egy nyomásmérő készülék (50. ábra/1) mutatja a nyomást a zárt szállítórendszerben.



50. ábra

Felépítés és működés

A jelölések (51. ábra/1,2) az egyes tartálykamrák töltöttségét mutatják.



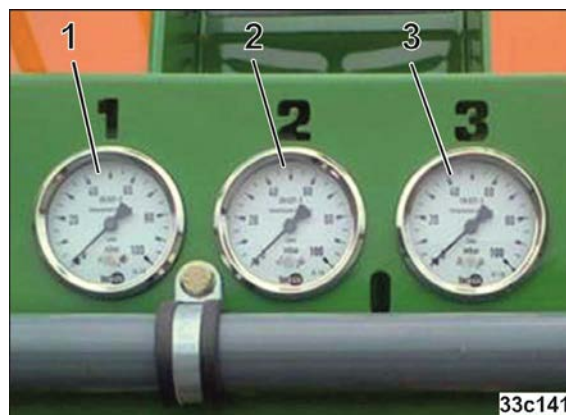
51. ábra

Minden tartálykamra az adagolón számozással (52. ábra/1) rendelkezik.



52. ábra

A rakodóhíd (53. ábra/1) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatja.



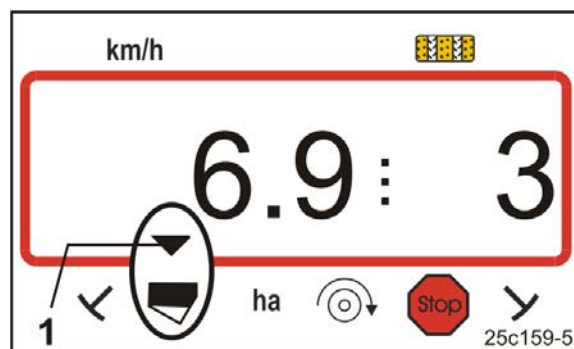
53. ábra

5.6.1 A töltöttségi szint digitális ellenőrzése

A tartályban a szintet egy töltöttségiszint-érzékelő ellenőrzi.

Ha a szint eléri a töltöttségiszint-érzékelőt,

- a kontrolljel (54. ábra/1) megjelöli az AMALOG⁺ töltöttségi szint szimbólumát.
- riasztójelzés hallható.
Ez a riasztójelzés emlékezteti a traktorvezetőt, hogy az adagolandó anyagot be kell töltenie.



54. ábra



A tárolótartály minden kamrája töltöttség-érzékelővel rendelkezik.

Állítsa be az összes töltöttségiszint-érzékelő (55. ábra/1) magasságát. Amint egy szint eléri a töltöttségiszint-érzékelőt, az AMALOG⁺ riasztást küld.

A töltöttségiszint-érzékelő magassága (55. ábra/1) kívülről állítható be. Ehhez rögzíteni kell a tartók egyikében.

Rögzítse a töltöttségiszint-érzékelőt a tartályba töltött anyagnak megfelelően.

Gabona és hüvelyesek:

Rögzítse az érzékelőt a magasabban elhelyezkedő tartóba

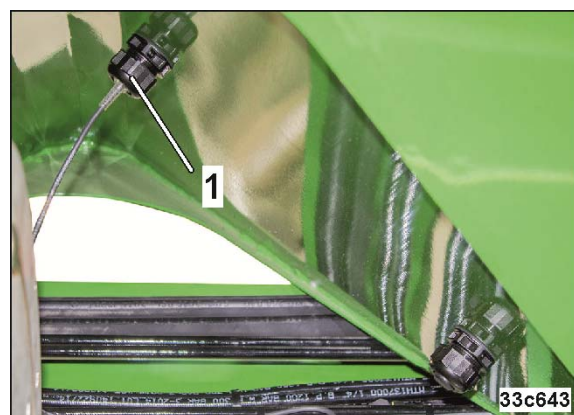
Aprószemű vetőmagok (pl. repce):

Rögzítse az érzékelőt a mélyebben elhelyezett tartóban.

Műtrágya:

Rögzítse az érzékelőt a felhasznált mennyiségtől függően a mélyebben vagy a magasabban elhelyezett tartóban.

Ezzel állítható be az a maradék mennyiség, aminél a rendszer figyelmeztető jelzést és riasztójelzést küld.



55. ábra

5.7 Kézmosó tartály

Kézmosó tartály (20 l) tisztavízhez kézmosáshoz.

56. ábra/...Kézmosó tartály

(1) feltöltő csatlakozó



56. ábra

57. ábra/...

(1) elzárócsap

(2) kifolyó



ÁBRAYELEM

A frissvíz-tartályban lévő szennyezett víz miatti mérgezésveszély!

Soha ne fogyassza a kézmosó tartályban levő tiszta vizet ivóvízként!
A kézmosó-tartályban lévő anyagok nem élelmiszer-biztosak



57. ábra

5.8 Munkavilágítás (opcionális)

58. ábra/...

(1) munkafényszóró



Külön áramellátásra van szükség a traktorról.



58. ábra

5.9 Gyorsürítés (opcionális)



ÁBRAYELEM

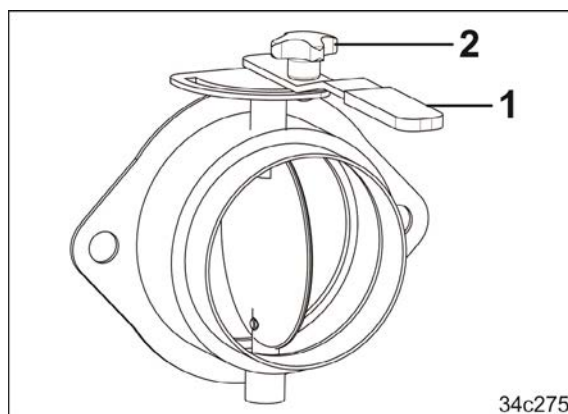
Működő ventilátornál a tartálykamrák nyomás alatt állnak. A gyorsürítő nyitása előtt kapcsolja ki a ventilátort.



Ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.

A forgózár nem zárható le nyomáscsökkentő módon akkor, ha a betöltött anyag szintje beér a gyorsürítő nyílásába. Éppen ezért ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.

1. Kapcsolja ki a fűvókát.
2. Fogja meg a kart (59. ábra/1) és oldja ki a recés fejű csavart (59. ábra/2).
3. Az emelőkarral lassan nyissa ki a gyorsürítőt.
4. Ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.
5. Zárja le a gyorsürítőt.
6. A kart (59. ábra/1) biztosítsa recézett fejű csavar (59. ábra/2) segítségével.

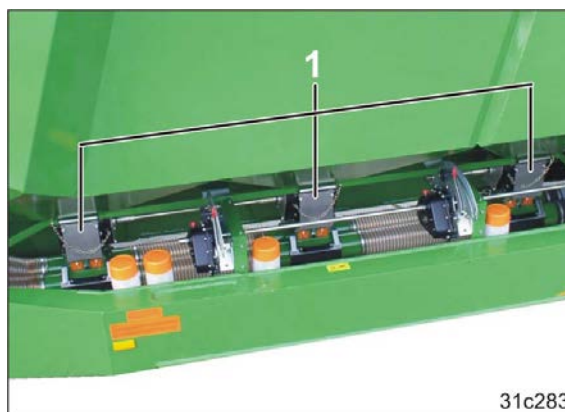


59. ábra

5.10 Vetőmag/műtrágya adagolás

A gépen 3 adagoló (60. ábra/1) van

Minden adagolóhengerrel rendelkezik (lásd: „Az adagolóhenger táblázata“ fej., 69. oldalon).



60. ábra

Az adagolóhengereket egy talajkerék hajtja (61. ábra/1).

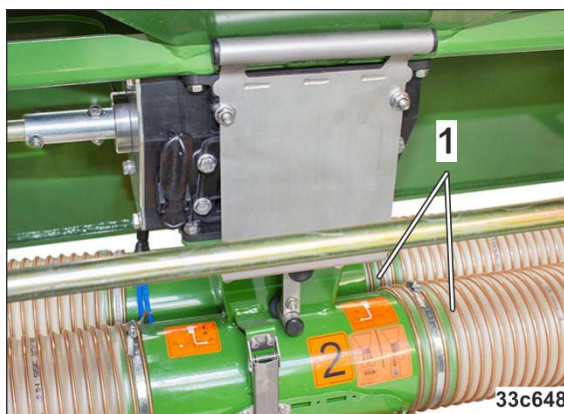
Minden adagolóhenger elé egy vario-hajtómű van kapcsolva (68. ábra/1).



61. ábra

A vetőmag, ill. a műtrágya a szállítócsőbe hullik (62. ábra/1).

A ventilátor által létrehozott légáram szállítja a vetőmag-műtrágya keveréket az elosztófejhez és tovább a csoroszlyákhoz.

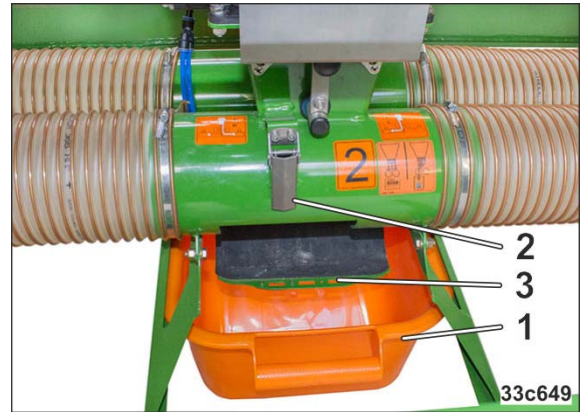


62. ábra

A leforgatási próbákhoz és a vetőmag/műtrágya kiürítéséhez egy vályú (63. ábra/1) van az adagoló alatt rögzítve.

A szállítócső aljában egy nyílás van.

A rögzítőhorog (63. ábra/2) zárja le a fedél nyílását (63. ábra/3).



63. ábra

5.10.1 Adagolóhengerek

Az adagoló egy cserélhető adagolóhengerrel van felszerelve. Az adagolóhenger megválasztása függ

- az adagolt anyagtól (vetőmag/műtrágya)
- a kihordási mennyiségtől.



Minden vetőmag-adagolót azonos adagolóhengerrel kell felszerelni.

A műtrágya-adagolóba a műtrágya-adagolóhengert kell beszerelni



31c651

7,5 cm³



31c628

20 cm³



33c622

40 cm³



31c632

120 cm³



31c631

210 cm³



33c621

350 cm³



31c630

600 cm³



31c629

660 cm³



33c684

880 cm³

64. ábra

5.10.1.1 Az adagolóhenger táblázata



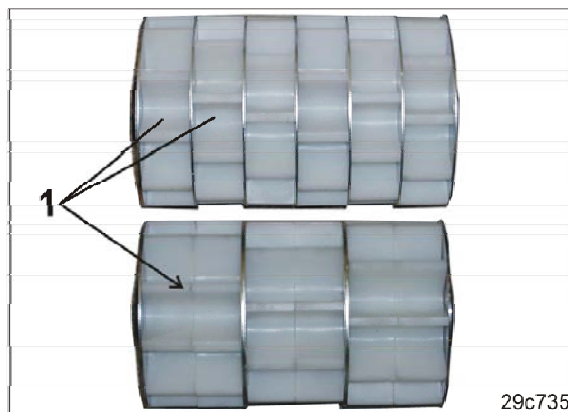
A Az adagolóhenger táblázata a tájékozódást segíti! Ha a vetőmag nem szerepel a táblázatban, válasszon egy olyan adagolóhengert a táblázatból, amely hasonló szemméretű vetőmagokhoz való.

Vetőmag	Adagolóhengerek									
	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³	
bab								X		
pohánka					X		X		X	
tönkölybúza							X		X	
trágya (granulált)						X		X		
borsó								X		
len (csávázott)		X	X	X	X					
árpa					X		X		X	
fűmag					X					
zab							X		X	
köles				X	X					
köménymag		X	X							
csillagfürt				X	X					
lucerna		X	X	X	X					
kukorica				X						
mák	X									
olajlen (nedvesen csávázott)		X	X							
olajretek		X	X	X	X					
facélia (mézontófű)		X	X	X						
repce	X	X	X							
rizs						X				
rozs					X		X		X	
vöröshere		X	X	X						
mustár		X	X	X	X					
szója							X	X		
napraforgó				X	X					
tarlórépa		X	X							
triticale					X		X		X	
búza					X		X		X	
bükköny					X					

5.10.1.1 Adagolóhenger átszerelése

Az adagolóhengert az adagolókerekek, a közkerekek és a közlemezek átcsatlakoztatásával állíthatja be.

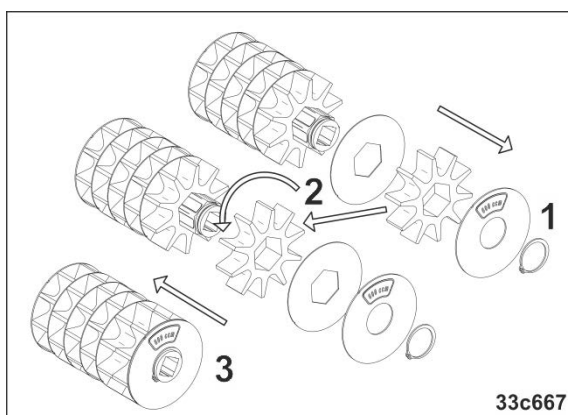
Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab vetése esetén az adagolóhenger kamráit (65. ábra/1) az adagoló-kerekek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja növelni.



65. ábra

66. ábra/...

- (1) Biztosítógyűrű eltávolítása
Adagolókerekek levétele a hajtótengelyről
- (2) Adagolókerekek újrendezése
- (3) Adagolókerekek felhelyezése a hajtótengelyre
Biztosítógyűrű felhelyezése



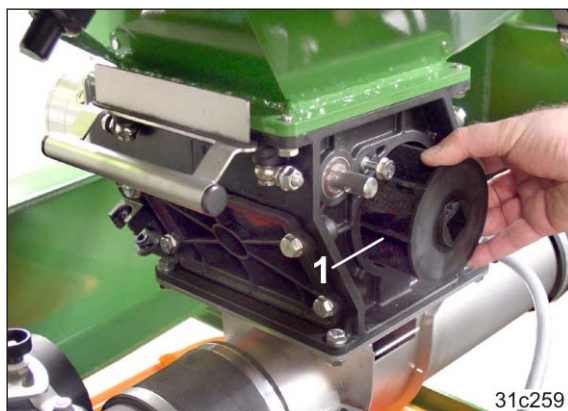
66. ábra



Az adagolt mennyiség csökkentése érdekében az adagolókerekeket cserélje ki közkerekekre.

5.10.1.2 Műtrágya-adagolóhenger

A műtrágya-adagoló műtrágya-adagolóhengere (67. ábra/1) minden műtrágyafajta kihordásra használható kat. (lásd: Az adagolóhenger táblázata, 69. oldalon).



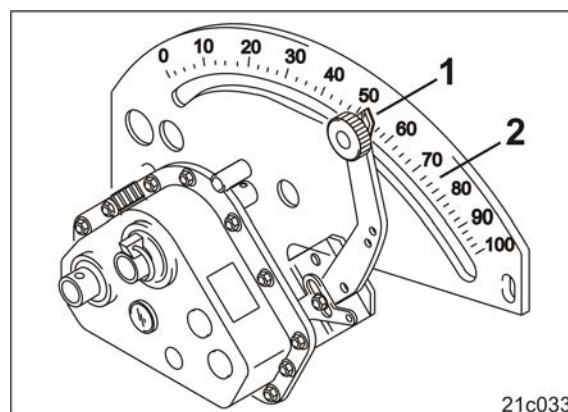
67. ábra

5.10.2 A kihordási mennyiség beállítása (vetőmag és műtrágya) a vario-hajtóművön

Minden adagoló elé egy vario-hajtómű van kapcsolva. Állítsa be az adagoló kívánt kihordási mennyiségét az elé kapcsolt vario-hajtóművön.

A kívánt kihordási mennyiséget a vario-hajtómű állítókarján (68. ábra/1) lehet beállítani.

Minél nagyobb az a szám a skálán (68. ábra/2), amire az állítókar mutat, annál nagyobb a kihordási mennyiség.



68. ábra

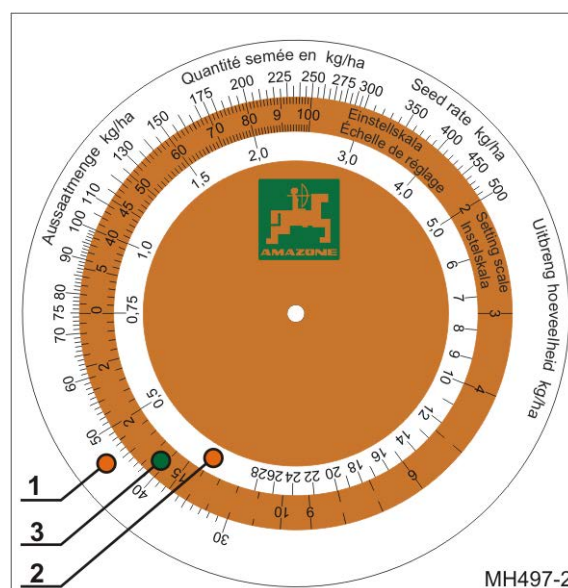
Ellenőrizze egy leforgatási próbával, hogy az összes hajtómű állítókarja helyesen van-e beállítva, ill. hogy a későbbi vetésnél a gép a kívánt kihordási mennyiséget fogja kihordani.

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- egy külső fehér skála (69. ábra/1) 30 kg/ha fölötti kihordási mennyiségekhez
- egy belső fehér skála (69. ábra/2) 30 kg/ha alatti kihordási mennyiségekhez
- a színes skála (69. ábra/3 ábra) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



69. ábra

5.10.3 Leforgatási próba

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és ténylegesen kiszórt műtrágyamennyiségek azonosak-e.

A leforgatási próbát minden esetben hajtsa végre

- a vetőmag-/műtrágyafajta váltásakor
- ha a vetőmag-/műtrágyafajta azonos, de nem azonos a szemnagyság, a szemforma vagy a fajsúly
- ha a vetőmag csávázása más
- az adagolóhengerek cseréjekor
- ha a tényleges kihordási mennyiség nem egyezik meg a leforgatási próbával meghatározott kihordási mennyiséggel.

A kiadagolt vetőmag, ill. a kiadagolt műtrágya a leforgatási próba során a leforgató edényekbe (70. ábra/1) hullik.

A leforgató edények száma megegyezik a vetőmag-adagolók számával.

A leforgatókart (70. ábra/2) használaton kívül a szállítás közben tartójában kell elhelyezni.



70. ábra

Használaton kívül a leforgató edények (71. ábra/1) egymásba vannak dugva és egy rugós rögzítő-elemmel (72. ábra/1) biztosítva a szállítás közbeni tartóban vannak rögzítve.



71. ábra



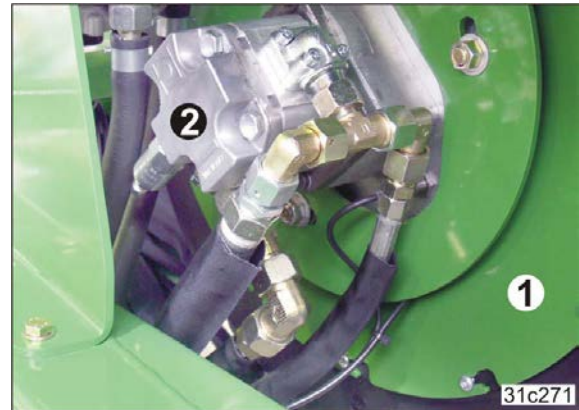
72. ábra

5.11 Ventilátor

A hidromotor (73. ábra/2) hajtja meg a ventilátort (73. ábra/1), és ez hozza létre a légáramot. A légáram szállítja a kiadagolt anyagokat a csoroszlyákhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a szállított levegőmennyiséget.

Minél nagyobb a ventilátor fordulatszám, annál nagyobb a létrehozott levegőmennyiség és a rendszernyomás.



73. ábra

A vezetőfülkében egy nyomásmérő készülék (74. ábra/1) mutatja a rendszernyomást.

A ventilátor fordulatszáma akkor van helyesen beállítva, ha a nyomásmérő készülék mutatója 45 és 60 mbar között áll.



Üresjáratú üzemben az egyes tartálykamrák 25 és 35 mbar közötti nyomást érnek el!



74. ábra

5.12 Elosztófej

Az elosztófej (75. ábra/1) osztja el a vetőmag-műtrágya-keveréket egyenletesen a vetőcsoroszlyákra.



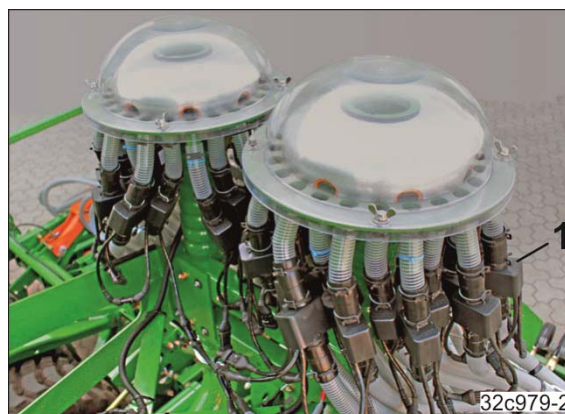
75. ábra

5.12.1 Vetővezeték-felügyelet (opcionális)

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (76. ábra/1), ami felismeri a vetőmagáramot.

Figyelmeztetés kerül kiadásra akkor, ha az érzékelővel szerelt vető-tömlővezetékek egyikében megszakad a vetőmagáram.



76. ábra

5.13 Sarkantyúkerék

A talajkerék (77. ábra/1) hajtja meg az adagolóhengereket. Minden adagolóhenger elé egy vario-hajtómű van kapcsolva (68. ábra).

A talajkerékkel lehet a megtett útszakaszt mérni. Az AMALOG⁺ terminál a haladási sebesség és a terület (hektárszámláló) kiszámításához használja ezeket az adatokat.

A talajkerék vezérli a művelőutak elhelyezését. A talajkerék felhajtása után kb. 5 másodperccel, pl. a tábla végi fordulóknál, továbbkapcsol a művelőút-számláló.



77. ábra

5.14 RoTeC⁺ csoroszlya

A RoTeC⁺ csoroszlyák hagyományos, szántás utáni vetéshez és mulcsvetéshez használhatók.

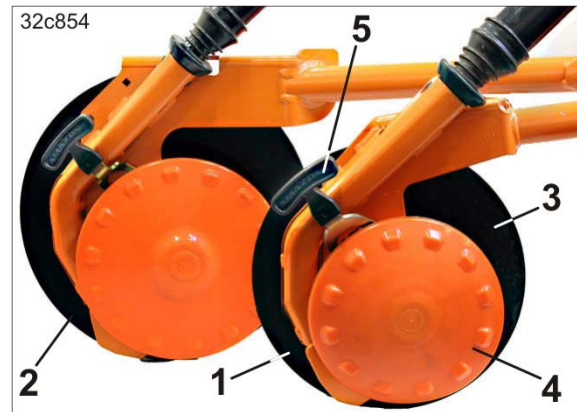
A RoTeC⁺ csoroszlyák nagy mennyiségű szalmát és növénymaradványokat tartalmazó talajban is használható mulcsvetéshez.

Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest szögben álló vetőtárcsa (78. ábra/2) csak kevés talajt mozgat meg.

Az egyenletes csoroszlyafutás és a pontos vetés a nagy csoroszlyanyomásból, és a csoroszlya műanyagtárcsán való támaszkodásából következik.

A RoTeC⁺ - csoroszlya

- a vetőmag-barázdát jelzik (78. ábra/1/2)
- elhelyezi a vetőmagot a vetőbarázdába.



78. ábra

5.15 RoTeC-Pro - kapatest

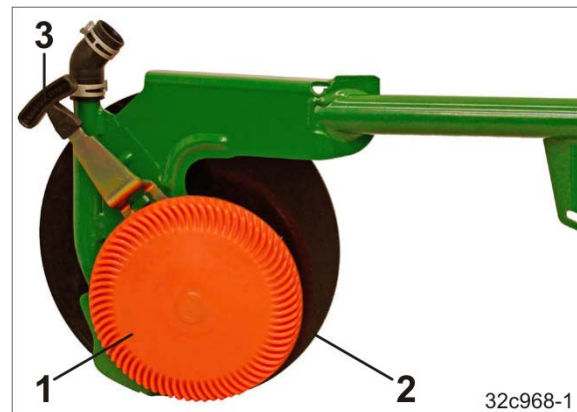
A RoTeC-PRO egytárcsás kapatest felszántott és mulcsozott talajokon történő vetőmag- és trágyakiszórásra használható.

A vetési mélység beállítása érdekében a RoTeC-Pro egytárcsás kapatest „Control 25” mélységhatároló görgővel (79. ábra/1) vagy „Control 10” mélységhatároló tárcsával rendelkezik

A fogantyúval (79. ábra/3) a vetési mélység állítható be.

Az acéltárcsák (79. ábra/2) hátoldala a rugózottan csapágyazott barázdaformáló tisztítható.

A kapatestek nyugodt futása és a pontos magbevitel a magas kapatest-nyomásnak, és a kapatest mélységhatárolón való megtámasztásának köszönhető.



79. ábra

5.16 A vetési mélység

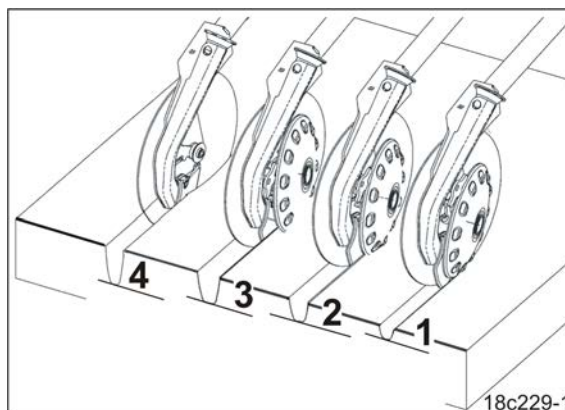


A vetőmag-beviteli mélység az alábbi tényezőktől függ

- a mélységhatároló görgő beállítása
- a talajfajtától
- csoroszlyanyomás
- a haladási sebességtől.

A vetési mélység (80. ábra/1-4) behatárolása céljából a mélységhatároló tárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.

A fogantyú (78. ábra/5) (79. ábra/3) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a műanyagtárcsát.



80. ábra

A „Control 10” mélységhatároló-tárcsa (78. ábra/4)

- behatárolja a vetési mélységet (78. ábra/5)
- tisztítja a vetőtárcsa hátoldalát (78. ábra/3)
- javítja a vetőtárcsa talajhajtását a bütykös „fogazásával”.

A „Control 25” mélységhatároló-görgő (81. ábra)

- segítségével még nagyon könnyű talajon is végezhető síkvetés.



81. ábra

5.17 Csoroszlyanyomás

A hidr. csoroszlyanyomás-állítással két talajfajta-hoz lehet beállítani a csoroszlyanyomást. Így a csoroszlyanyomás munka közben, pl. normál talajról nehéz talajra váltáskor vagy fordítva, a talajhoz megfelelően állítható be.

Az állítószelvényben két csapszeg (82. ábra/1) határolja a hidraulikus munkahengert. Növelt csoroszlyanyomás esetén a hidraulikus munkahenger ütközője (82. ábra/2) a felső csapszegen fekszik fel.

A gépek két állítószegmenssel vannak felszerelve.

A manométer (83. ábra/1) mutatja a traktorvezetőnek a berendezés állapotát.

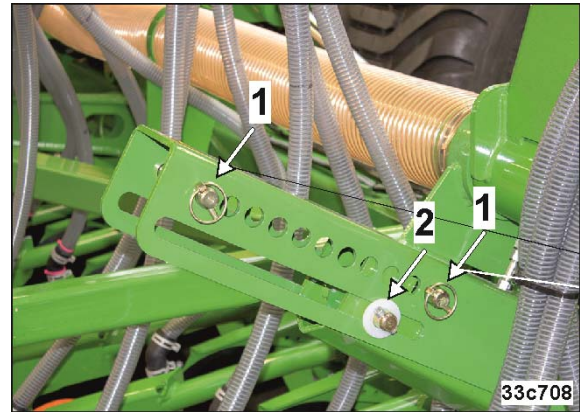
A manométer nem mutat nyomást:

A csoroszlyák normál csoroszlyanyomással működnek.

A manométer nyomást jelez:

A csoroszlyák megnövelt csoroszlyanyomással működnek.

Állítsa be a szükséges csoroszlyanyomást a traktor *kék* vezérlőkészülékével.



82. ábra



83. ábra

5.18 Ferde magtakaró pálcá

A ferde magtakaró pálcák (84. ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

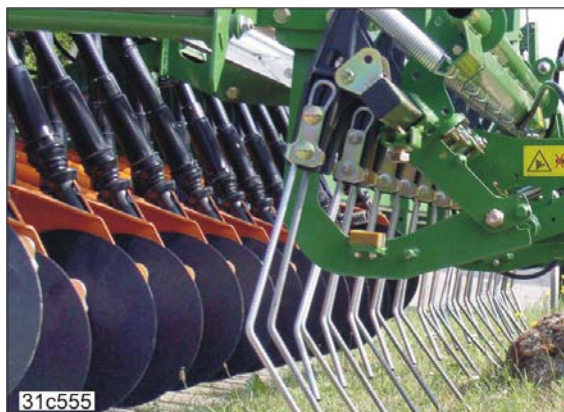
- a ferde magtakaró pálcák állása
- a magtakaró pálcák nyomása.
A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

Állítsa be a ferde magtakaró pálcák nyomását úgy, hogy az összes vetéssort egyenletesen betakarják földdel.

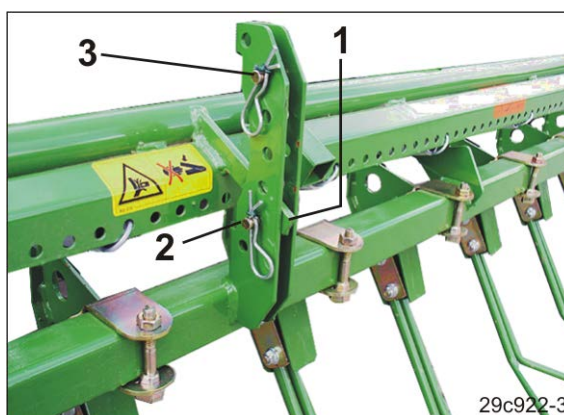
A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (84. ábra/1) feszítse elő.

Az emelőkar (85. ábra/1) az állítószelvényben egy csapon (85. ábra/2) fekszik fel.

Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.



84. ábra



85. ábra

5.18.1 Hidraulikus nyomásbeállítás (opció)

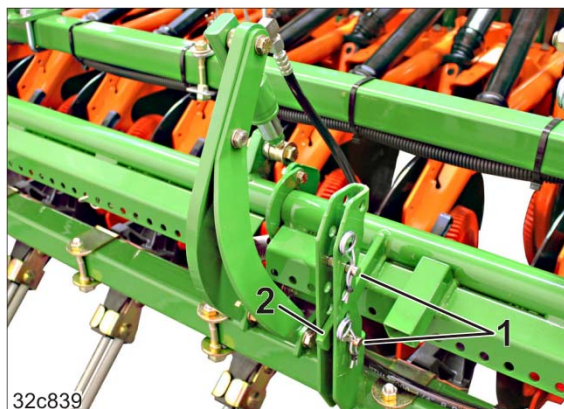
Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a magtakaró pálcák nyomását a munka során hangolja össze a talajjal.

A ferde magtakaró pálcák nyomását központilag hidraulikahenger szabályozza, ami a hidraulikus csoroszlyanyomás-szabályozóval kapcsolódik a vezérlőkészülékhez.

A csoroszlyanyomás fokozódása esetén a ferde magtakaró pálcák nyomása is automatikusan megnő

A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása esetén a második csapot (85. ábra/3) dugja az emelőkar (85. ábra/1) felső ütközőjeként az állítószelvénybe.

A pálcanyomás növekszik, ha a hidraulikus munkahengeren nyomás van és a kar felfekszik a felső csapon.



86. ábra

5.19 Magtakaró hengerek (opció)

A magtakaró hengerek részei

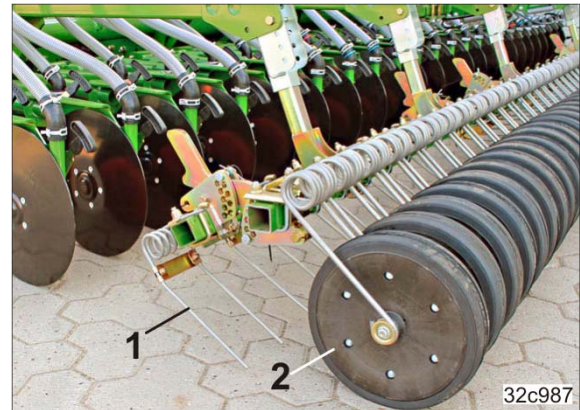
- magtakaró pálca (87. ábra/1),
- magnyomó kerék (87. ábra/2).

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

A nyomókerekek a magokat a barázda aljára nyomják. A jobb földzárás által több nedvesség áll a csírázási folyamat rendelkezésére. Az üreges helyek megszűnnek, megnehezítve ezáltal a csigák számára a veteményhez való hozzáférést.

Beállítható

- a boronafogak munkamélyisége
- a magtakaró pálcák állásszöge
- a görgőnyomás.



87. ábra

5.20 A vetőgép nyomlazítók (opció)

Nyomlazító (88. ábra/1) a vetőgép-nyomok eltávolításához.



88. ábra

5.21 Nyomjelző (opcionális, csak Citan 12001-C)

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba. Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktor vezetőjét a forduló utáni helyes távolság követésében. A forduló után a traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



5.22 Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)

Meghatározott művelőút-ritmusnál a vetési üzemet a szántóföld elején először csak fél munkaszélességben (részszélesség) szabad indítani.

A vetőmag-adagolón kikapcsolható a gép fele (részszélesség) (lásd „A gép féloldali kikapcsolása” fejezet, 136. oldalon).



89. ábra

5.23 Művelőutak elhelyezése

A művelőút-kapcsolással egymástól előre megválasztott távolságokra helyezhetők el művelőutak a szántóföldön. A különböző művelőút távolságokhoz megfelelő művelőút-ritmusokat kell megadni a fedélzeti számítógépen¹⁾.

Művelőutak kialakításakor

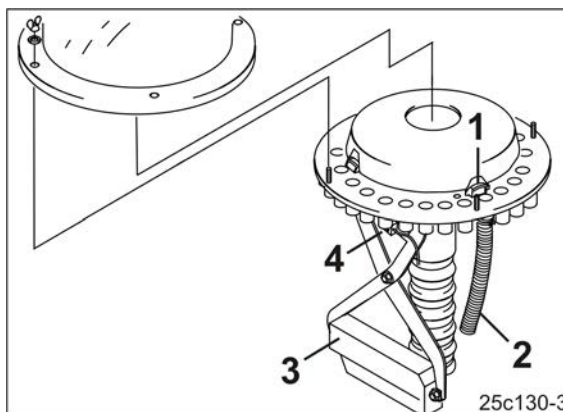
- az elosztófejnél található művelőút-kapcsolás tolózár (90. ábra/1) keresztül elzárja a vetőmag útját a művelőútra eső csoroszlyák magvezető csövei felé (90. ábra/2).
- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.

A művelőútra eső csoroszlyák vetőmagellátása megszakad, mielőtt az elektromotor (90. ábra/3) az elosztófejen a megfelelő magvezető csöveket (90. ábra/2) lezárja.

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a „0” számot jelzi ki a fedélzeti számítógépen¹⁾.

Egy érzékelő (90. ábra/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (90. ábra/1), amelyek a magvezető csöveket (90. ábra/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

Ha hibás állást érzékel, a fedélzeti számítógép¹⁾ riasztás ad.



90. ábra

¹⁾ AMALOG⁺

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (91. ábra/A ábra), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (91. ábra/b ábra) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (91. ábra/B ábra).

Különböző művelőút távolságok (91. ábra/b) beállításához be kell táplálni a megfelelő művelőút-ritmusokat a fedélzeti számítógépbe¹⁾.

Az ábra (91. ábra) a 3-as művelőút-ritmust mutatja. Munka közben a szántóföldi menetek a rendszer átszámozza (művelőút-számláló) és kijelzi a fedélzeti számítógépen¹⁾.

A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb.

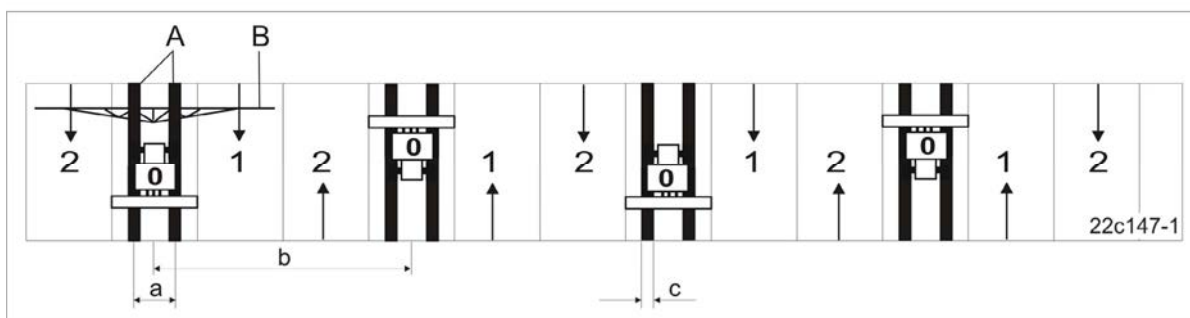
Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a „0” számot jelzi ki a fedélzeti számítógépen¹⁾.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 92. ábra táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat a fedélzeti számítógép¹⁾ kezelési utasításában talál.

A művelőút nyomtávolsága (91. ábra/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható [lásd „A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére” fejezet, 177. oldalon].

A művelőút nyomszélessége (91. ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.

¹⁾ AMALOG⁺



91. ábra

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége	
	12,0 m	15,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)	
1	24 m	30 m
2	48 m	
3	36 m	45 m
24	30 m	
37	18 m	
43	42 m	

92. ábra

Példa művelőutak elhelyezésére

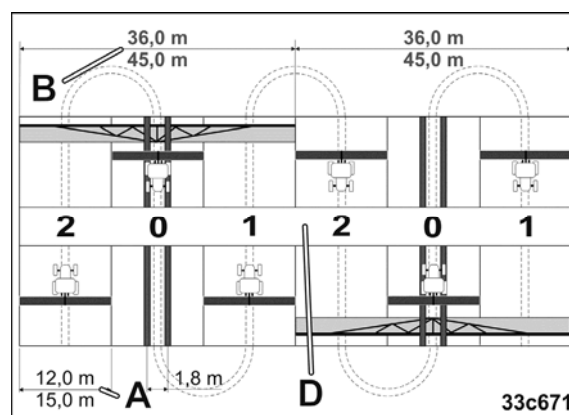
A művelőutak elhelyezését a (93. ábra) ábrán található példa szemlélteti:

- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőutak távolsága
(= műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőút-ritmus
(a fedélzeti számítógépbe¹⁾ bevitt érték)
- D = művelőút-számláló (Munka közben a szántóföldi meneteket a rendszer átszámozza és kijelzi a fedélzeti számítógépen¹⁾).

Az adatok bevitelét és kijelzését a fedélzeti számítógép¹⁾ kezelési utasítása alapján kell elvégezni.

¹⁾ AMALOG⁺

A 3. művelőút-ritmus példája (C)



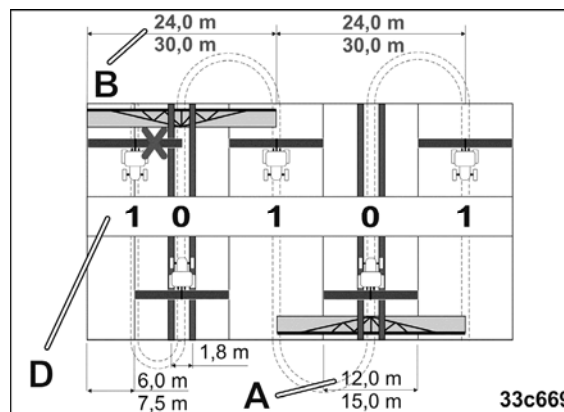
93. ábra

5.23.1 1 művelőút-ritmus

Az 1. művelőút-ritmus fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkáját igénylik az első szántóföldi menet során (lásd: „A gép féloldali kikapcsolása” fejezet, 136. oldalon).

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	24 m
Művelőút távolság	24 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	1/0

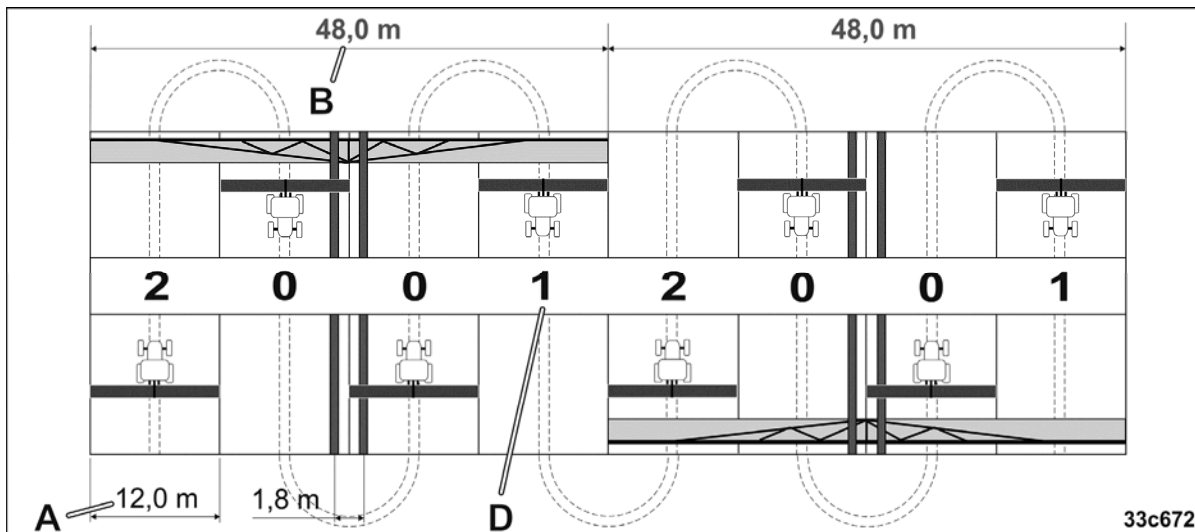
A vetőgép munkaszélessége (A)	15 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	30 m
Művelőút távolság	30 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	1/0



94. ábra

5.23.2 2 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	48 m
Művelőút távolság	48 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/0/1

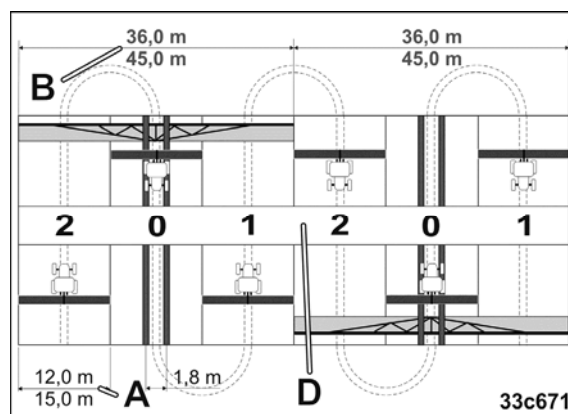


95. ábra

5.23.3 3 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	36 m
Művelőút távolság	36 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/1

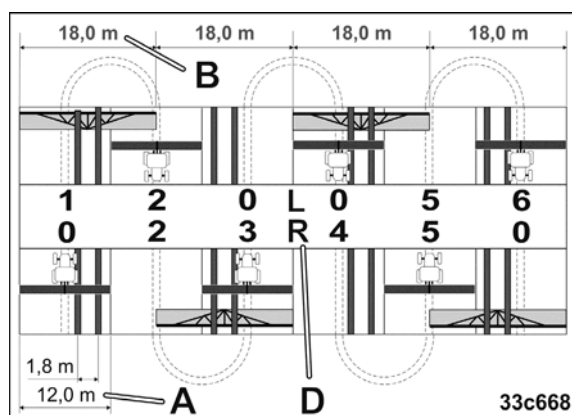
A vetőgép munkaszélessége (A)	15 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	45 m
Művelőút távolság	45 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/1



96. ábra

5.23.4 37 művelőút-ritmus

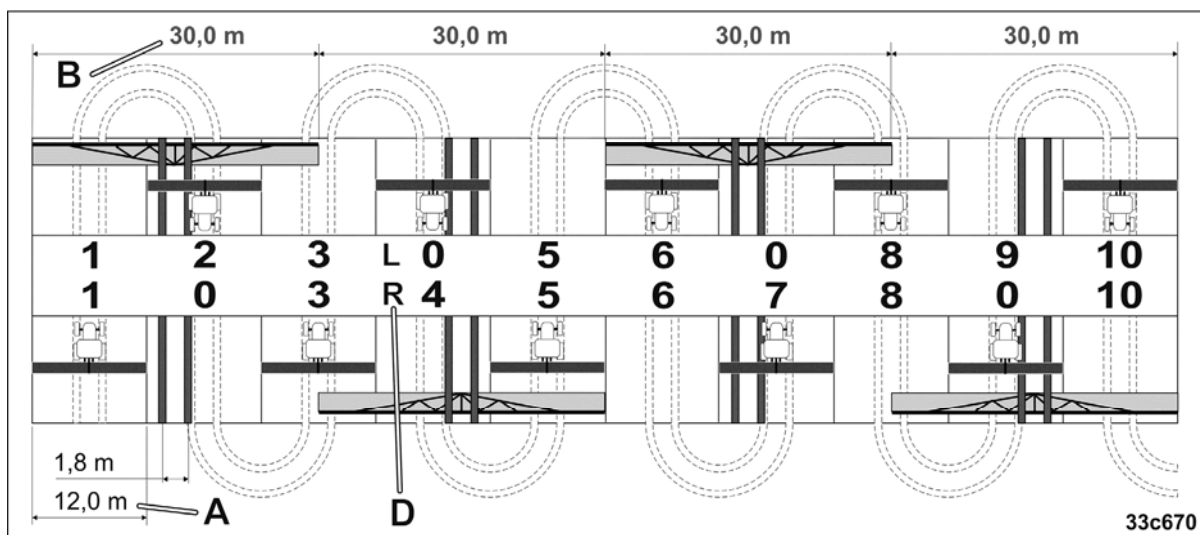
A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	18 m
Művelőút távolság	18 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/2/0/0/5/6
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	0/2/3/4/5/0



97. ábra

5.23.5 24 művelőút-ritmus

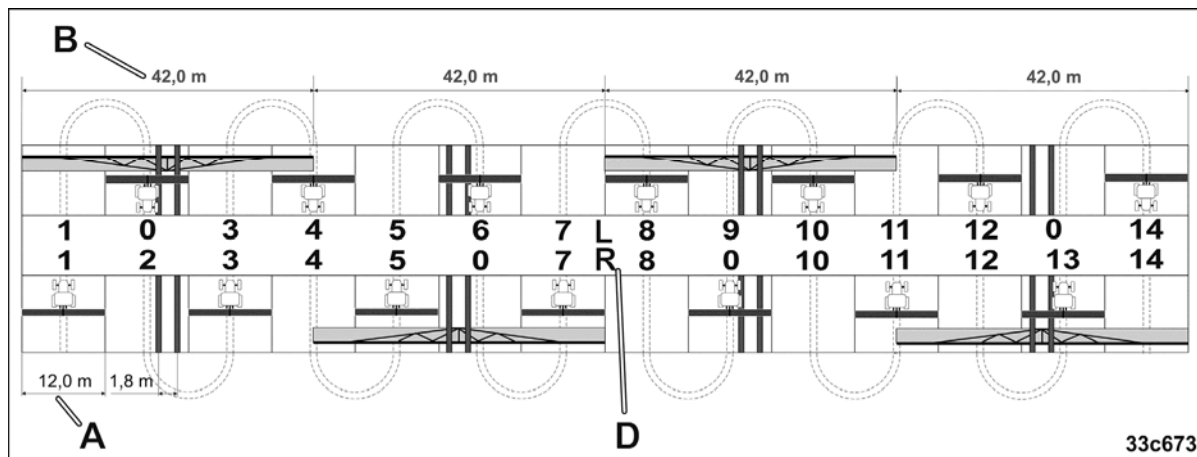
A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	30 m
Művelőút távolság	30 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/2/3/0/5/6/0/8/9/10
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/0/10



98. ábra

5.23.6 43 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	42 m
Művelőút távolság	42 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/0/13
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	1/2/3/4/5/0/7/8/0/10/11/12/13/14



99. ábra

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a permetezőgépet traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembevétele előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetet, a 27. oldalon kezdődően
 - o a gép fel- és lekapcsolásakor
 - o a gép szállítása közben
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



ÁBRAYELEM

Zúzóadás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a függesztőszerkezet megengedett terhelhetősége elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján vagy forgalmi engedélyében, és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

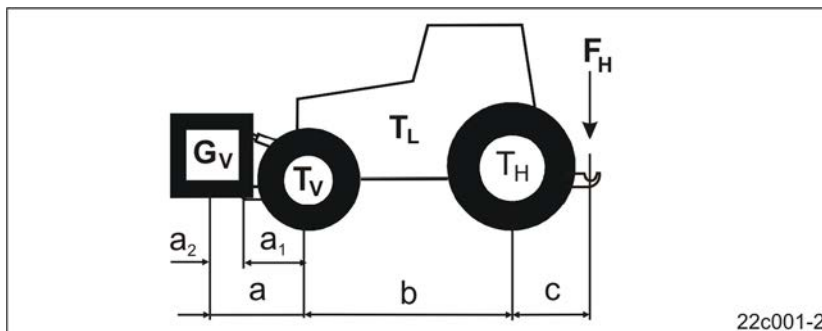
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70.§ értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29.§ (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



100. ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyt
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a „Közúti szállítással kapcsolatos adatok” fejezetet, 47. oldalon
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A $T_{H \text{tat}}$ - a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni ($\leq$) a megengedett értékekénél!


ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a permetezőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V\min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V\min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



ÁBRAYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsoló-berendezés megengedett legnagyobb támasztó terhelése elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés miatt megváltozott tengelyterhelés és a traktor tömege a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett legnagyobb hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
- hogy a traktor abroncsolásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép

Saját fékberendezéssel nem rendelkező vetőgép használata Németországban és néhány más országban nem engedélyezett.



ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékezhetőséget.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

Megjegyzés: Oroszországban és néhány más országban a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során.
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekeken végzett műveletek során.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen végzett mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos

- meghajtott gép esetén.
- amíg a traktor motorja jár, miközben a hidraulikarendszer csatlakoztatva van.
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat.
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékekkel és/vagy támasztó ékekkel akaratlan elgurulás ellen.
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen.

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása

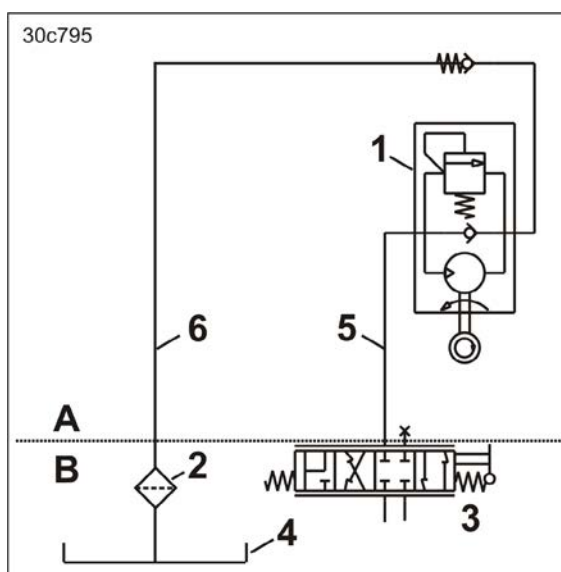
A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Éppen ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (101. ábra/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- Visszatérő vezeték (101. ábra/6) nagy hidraulika-csatlakozójának csatlakoztatása kizárólag a hidraulikaolaj-tartályhoz közvetlenül csatlakozó traktor-csatlakozóhoz (101. ábra/4).
Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetéket a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kialakításához kizárólag a hidraulikaolaj-tartályhoz vezető rövid visszafolyási úttal rendelkező DN 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon.

A traktor hidraulikaszivattyújának teljesítménye legalább 80 l/perc legyen 150 bar nyomáson.

101. ábra/...

- (A) gépoldalon
(B) traktoroldalon
- (1) a ventilátor hidromotorja
 $n_{\max.} = 4000 \text{ 1/perc.}$
 - (2) szűrő
 - (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
 - (4) hidraulikaolaj-tartály
 - (5) Előremenő:
Nyomóvezeték elsőbbséggel
(jelölés: 1 piros kábelkötöző)
 - (6) Visszafolyó:
nyomásmentes vezeték „nagy”
gyorscsatlakozóval
(jelölés: 2 piros kábelkötöző)



101. ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet nagyon.

A szállított nagy olajmennyiségek, összekötve kisméretű olajtartályokkal, gyorsan továbbadják a hidraulikaolaj melegedését. A traktor olajtartályának (101. ábra/4 ábra) befogadóképessége legyen legalább a kétszerese a szállított olajmennyiségnek. Ha a hidraulikaolaj túl gyorsan melegszik, akkor szükséges lehet egy olajhűtő beépítése egy szakműhelyben.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetet, 27. oldalon.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 6.2, 93. oldalon fejezetet.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasse működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A munkagép felkapcsolása



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd „A traktor alkalmasságának ellenőrzése” fejezetet, 87. oldalon.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a permetezőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.



ÁBRAYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye ábrayelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig

- rögzíteni kell az üzemi rögzítőfékkel és kiegészítésként 2 támasztóékkal
- Lecsolatkoztatásnál a gépet mindig biztosítsa 2 alátéttekkel, ha nem rendelkezik fékberendezéssel!



VESZÉLY

A traktor alsó függesztő-karjainak nem lehet oldalirányú játéka, így traktor mögött haladó vetőgép mindig központosan halad, és nem vág ki ide-oda!



VIGYÁZAT

A vetőgép csatlakozásait csak azt követően hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

Az üzemi fék tartalékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A gép összecusukható vagy szétnyitható, ill. fel- vagy lekapcsolható.



ÁBRAYELEM

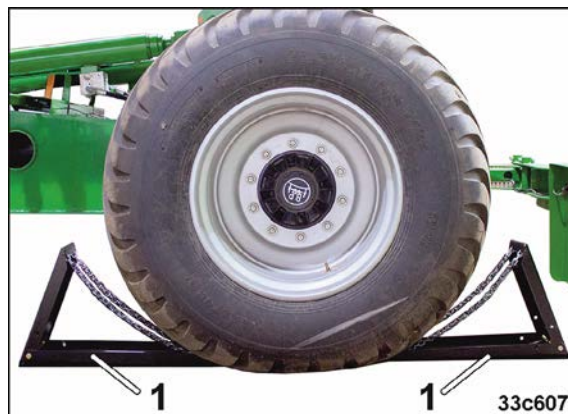
A támasztóékeket csak akkor távolítsa el, ha a gép már rá van kapcsolva a traktor alsó függesztőkarjaira és a traktor rögzítőféke be van húzva.



VIGYÁZAT

Zúzódszély a mozgó vonógerenda környezetében.

1. Ellenőrizze, hogy a gép rögzítve van-e támasztóékekkel (102. ábra/1).



102. ábra

2. Fogócsészés gömbperselyenként (103. ábra/1), alsó lengőkari csapszeggel rögzítse a vonórudat és biztosítsa rugós csatlakozóval.

A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).



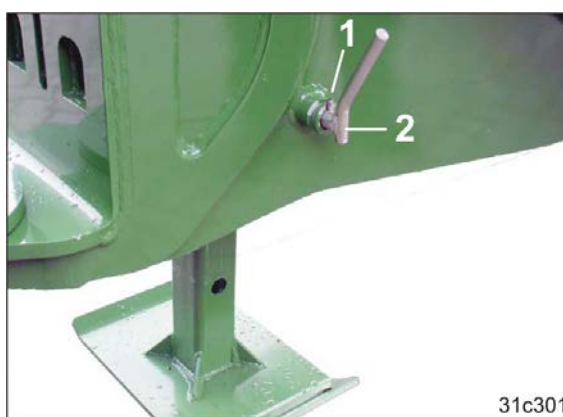
103. ábra

A gép fel- és lekapcsolása

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar biztosítását, tehát annak fogadóképesnek kell lennie.
4. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
5. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
6. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnak.
7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak rögzítése zárva és biztosítva van-e (lásd a traktor használati útmutatóját).
8. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (106. ábra/1) eltávolodjék a talajtól.
9. Biztosítsa, hogy a traktor ne indulhasson be, vagy gurulhasson el akaratlanul.
10. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsenkja ki van-e kapcsolva.
11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
12. Csatlakoztassa az ellátóvezetékeket a traktorhoz (lásd 7.2 - 7.6 fejezetek, 100. oldalon-tól).

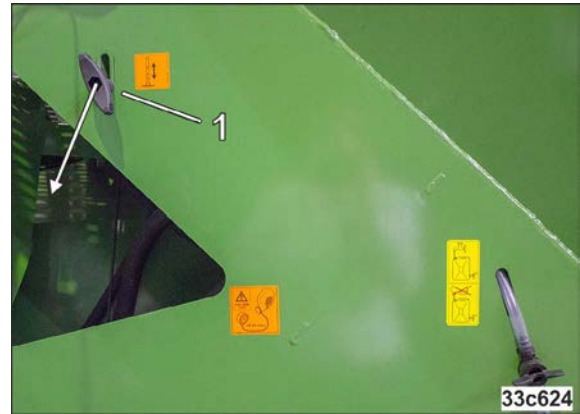


104. ábra



105. ábra

13. Biztosítsa ki a csapot.
 - 13.1 A rögzített csapot (104. ábra/1) forgassa el 180°-kal, míg a feszítőhüvely (lásd 105. ábra/1) ki nem szabadul.
14. Tartsa meg a húzókötelet (106. ábra/1) és húzza ki a csapszeget (105. ábra/2).
15. Húzza fel a támasztólábat a húzókötélnél fogva, és rögzítse a csappal.
16. Biztosítsa a csapot elfordulás ellen (lásd 104. ábra).
17. Ellenőrizze a fék- és világító berendezéseket.
18. Helyezze el a támasztóékeket a tartókban, és rögzítse a rugós elemekkel (107. ábra).
19. Az utazás megkezdése előtt végezzen fékpróbát.



106. ábra



107. ábra

7.2 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

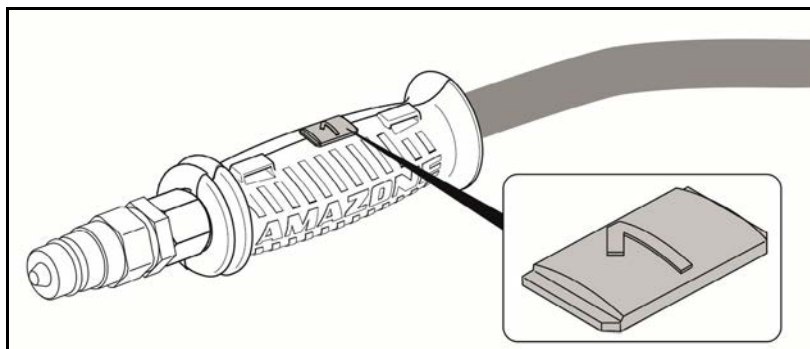
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.

A gépoldali hidraulikavezetékek jelölése

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek. Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

jelölés		Funkció (lásd: 27. ábra)			Traktorvezérlő-készülék	
sárga	1		hátsó keret sarkantyúkerék	munkaállásba állítása	kettős működésű	
	2			szállítási helyzetbe állítás		
zöld	1		szárny	munkaállásba állítása	kettős működésű	
	2			szállítási helyzetbe állítás		
kék	1		csoroszlyanyomás	növelés	kettős működésű	
	2			csökkentés		
piros	1		ventilátor- hidraulikarendszer motorja	bekapcsolni	egyszeres vagy kettős működésű ¹⁾	
	2					
	T	visszatérő: nyomásmentes vezeték ²⁾				

¹⁾ Elsődleges nyomóvezeték

²⁾ Nyomásmentes vezeték (lásd „A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása” fejezet, 94. oldalon).

Ellenőrizze az ellátó-vezetékek helyzetét.

Az ellátó vezetékeknek

- kanyarodás közben megfelelő mozgástérrel kell rendelkezniük feszülés, megtörés és dörzsölődés nélkül.
- nem szabad súrlódniuk idegen alkatrészekkel.



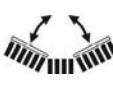
- Munka közben a traktor sárga vezérlőkészüléket sokkal gyakrabban kell működtetni, mint az összes többi vezérlőkészülék. A sárga vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá..
- Az állandónyomású hidraulikarendszerrel szerelt traktorok hidromotorok üzemeltetésére csak feltételeken alkalmasak. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

Fedélzeti hidraulika (opció)

A fedélzeti hidraulika felszerelése esetén a zöld traktor-vezérlőkészülék szerepét a gépvezérlőkészülék veszi át.



108. ábra

jelölés	Funkció (lásd: 108. ábra)			vezérlőberendezés	
2		szárny	szállítási helyzetbe állítása	kettős működésű	
3			munkaállásba állítás		
1		ventilátor-hidraulikarendszer motorja	bekapcsolni	egyszeres	

7.3 További csatlakozások létesítése

Kapcsolódási pont	Részegység	Funkció	Utasítás
Traktor	Csatlakozódugó (7-pólusú) (27. ábra/8)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez (opció)	
Terminál	Gépcsatlakozó (27. ábra/7)	Fedélzeti számítógép adatkábele AMALOG ⁺ (opció)	Csatlakoztassa a csatlakozót az AMALOG ⁺ üzemeltetési utasításának megfelelően a terminálhoz.

7.4 A nyomásmérő készülék csatlakoztatása

Csatlakoztassa a nyomásmérő készüléket (109. ábra/1) a csőhöz (109. ábra/2).



109. ábra

7.5 A kétkörös üzemi fékrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa a fék- és tartalékvezetékét a traktorhoz (lásd „A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása”, 54. oldalon fejezet).



Csatlakoztassa a traktorhoz

- először a sárga csatlakozófejet (fékvezeték).
- azután pedig a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték).

Kapcsolási pont	A fékvezetékek géppoldali jelölése	Traktoroldali csatlakozás	Funkció
Traktor	sárga (27. ábra/6)	Fékvezeték	Kétkörös légfékrendszer
	piros (27. ábra/6a)	Tartalékvezeték	

7.6 A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása

Ehhez a traktoron szükség van olyan hidraulikus fékberendezésre, ami a gép hidraulikus fékberendezését vezérli (a használata nem megengedett Németországban és néhány másik EU-országban).

Csatlakoztassa a hidraulikus fékberendezés csatlakozóját (110. ábra) a traktor hidraulikus fékberendezésének csatlakozójához.



110. ábra



A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a hidraulikacsatlakozók tisztaságát.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.

7.7 A gép lekapcsolása



ÁBRAYELEM

Veszélyek zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt permetezőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A permetezőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a permetezőgéppel.

1. A traktorral és a géppel hajtson egyenesen vízszintes, tömör talajú terepre.
2. A gépszárnyakat csukja be vagy nyissa szét teljesen.
3. Kapcsolja ki az AMALOG⁺-t.
 - 3.1 Nyomja meg a (111. ábra/1) billentyűt.
4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

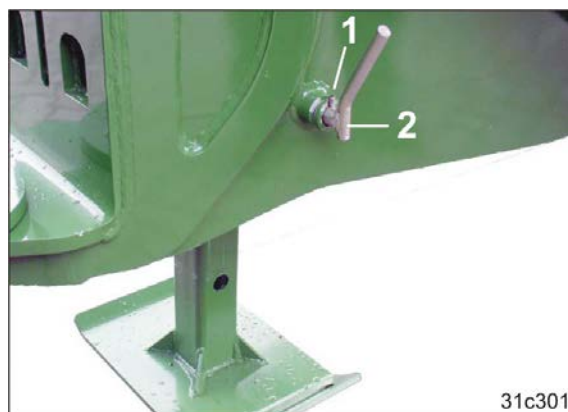


111. ábra

5. Biztosítsa ki a csapot.
 - 5.1 A rögzített csapot (112. ábra/1) forgassa el 180°-kal, míg a feszítőhüvely (lásd 113. ábra/1) ki nem szabadul.
6. Tartsa meg a húzókötelet (114. ábra/1) és húzza ki a csapszeget (113. ábra/2).



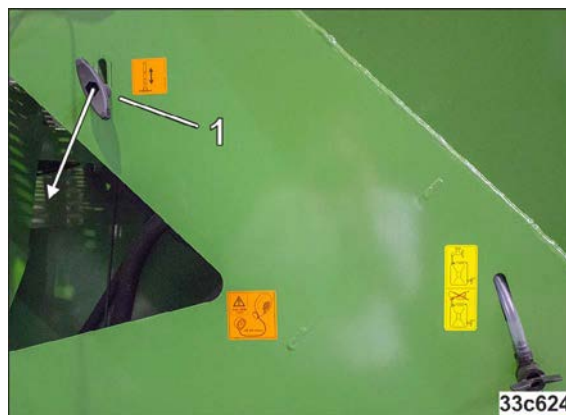
112. ábra



113. ábra

A gép fel- és lekapcsolása

7. Engedje le a támasztólábat a húzókötélnél fogva, és rögzítse a csappal.
8. Biztosítsa a csapot elfordulás ellen (lásd 112. ábra).



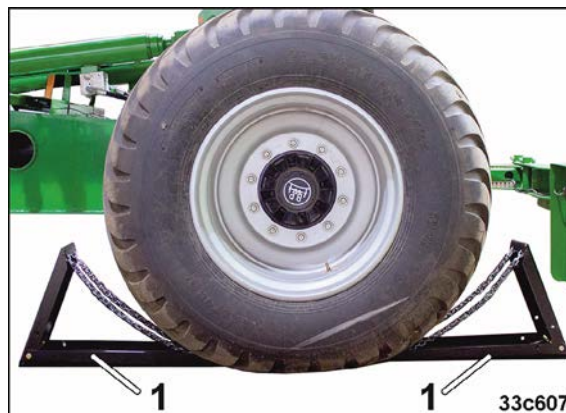
114. ábra

9. Vegye ki a rögzítőékeket a szállítás közbeni tartójukból.



115. ábra

10. A gép kerekét rögzítse két támasztóékkal(116. ábra/1).
11. Kapcsolja le a tartalékvezetékét és a fékvezetékét a traktorról (lásd a „A tápellátó és fékvezeték leválasztása“, 56. oldalon fejezetet).



116. ábra



A légfékvezetékek lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartálékvezeték) kapcsolja le a traktorról, és azután a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)!

12. Kapcsoljon le minden ellátóvezetékét a traktorról.
13. Zárja le a hidraulikacsatlakozókat védősapkával.
14. Helyezze el az ellátóvezetéseket a tömlőtárolóban (117. ábra).



117. ábra

15. Állítsa a gépet a támasztólábra.
16. Rögzítőfék behúzása


ÁBRAYELEM

A gépet csak vízszintes, szilárd talajon állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



118. ábra

17. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását (119. ábra) (lásd traktor kezelési utasítás).
18. Válassza le a traktor alsó függesztőkarjait.
19. Menjen előre a traktorral.


VESZÉLY

A traktor elmenetele közben nem tartózkodhatnak személyek a traktor és a munkagép között!



119. ábra


VIGYÁZAT

Zúzódszveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

8 Beállítások



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 93. oldalon.



VESZÉLY

Beállítás előtt (eltérő előírás hiányában)

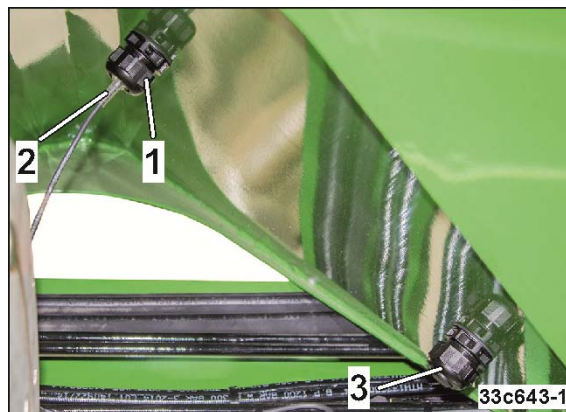
- Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon).
- Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját.
- Várja meg, míg a traktor tengelycsonk megáll.
- Húzza be a traktor rögzítőfékét.
- Állítsa le a traktor motorját.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.

8.1 A töltöttségiszint-érzékelő átdugása



A töltöttségiszint-érzékelő átdugása üres tartály mellett. Az érzékelő eltávolítása esetén, feltöltött tárolótartállyal az adagolni kívánt anyag az érzékelő-tartónál kilép.

1. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az anyát (120. ábra/1 ábra).
3. Húzza ki a töltöttségiszint-érzékelőt (120. ábra/2), és dugja be a megfelelő tartóba.



120. ábra

4. A töltöttség-érzékelőt tolja be annyira a befogóba, hogy a kábelkimenet szorosan a befogóhoz illeszkedjen (121. ábra/1).

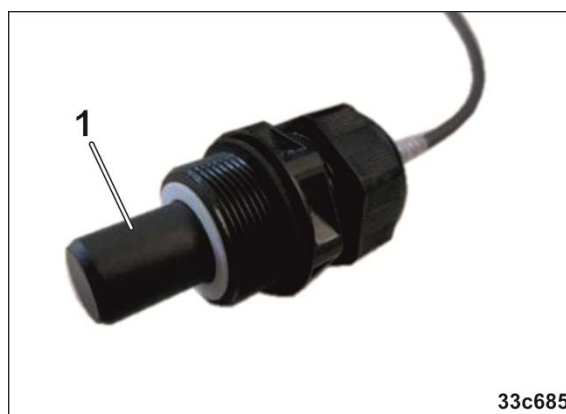


121. ábra

- Ez biztosítja, hogy az érzékelőfej (122. ábra/2) az adagolni kívánt anyagba érjen.
5. Az anyát (120. ábra/1 ábra) jól húzza meg.



A felszabaduló nyílás lezárásához a vakdugót (120. ábra/3) helyezze be és szorítsa a befogóba.



122. ábra

8.2 Adagolóhenger előválasztása

A számítási képlet segítségével az első leforgatási próbánál be lehet állítani az adagolóhengert a 8.2.1 fejezet szerint.

$$D_{v...} = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot \left[\frac{\frac{m}{ha} \cdot \frac{kg}{ha} \cdot 10000 cm^3}{\frac{1}{m} \cdot \frac{kg}{ha} \cdot 10000 m^2 \cdot \lambda} \right] = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 cm^3$$

Arbeitsbreite je Dosierer Ausbringe-
menge
Umrechnungsfaktoren Litergewicht

33c675



Átszámítás

mag / m² - kg/ha-ra

vetéserősség

 $\left(\frac{kg}{ha} \right)$

$$= \frac{\frac{mag}{m^2} \cdot ezermagtömegétol (g)}{Csírázó - képesség (\%)}$$

8.2.1 Példaszámítás a búzára vonatkozó adagolási térfogat

A búzából 175 kg/ha mennyiséget 0,85 kg/l litersúllyal kell adagolni.

Előírás:

Litersúly	[G _L]=0,85 kg/l
Munkaszélesség/adagoló	[AB _D]=6 m
Kívánt szórásmenyiség	[A _M]=175 kg/ha

Átszámítási tényezők:

Hajtómű-beállítás 20	[i ₂₀]=0,088 1/m
Hajtómű-beállítás 80	[i ₈₀]=0,351 1/m



Az *i*₈₀ és *i*₂₀ gépspecifikus átszámítási képletek segítségével az utat fordulatra lehet átszámítani.

Milyen adagolási térfogat $[D_V]$ szükséges?

1. A legkisebb adagolási térfogat meghatározása:
 - 1.1 Hajtóműbeállítás 80 : $[i_{80}] = 0,351 \text{ 1/m}$
 - 1.2 $D_{V80} = 352 \text{ cm}^3$
2. A legnagyobb adagolási térfogat meghatározása:
 - 2.1 Hajtóműbeállítás 20 : $[i_{20}] = 0,088 \text{ 1/m}$
 - 2.2 $D_{V20} = 1404 \text{ cm}^3$
3. Az adagolási térfogat $[D_V]$ legyen 352 cm^3 és 1404 cm^3 között.
4. Az adagolóhengereket az alábbiak szerint kell kiválasztani: Az adagolóhenger táblázata (lásd: 69. oldalon).

$$D_{V80} = \frac{AB_D}{0,351} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{ cm}^3$$

$$D_{V80} = \frac{6}{0,351} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{ cm}^3 = \underline{\underline{352 \text{ cm}^3}}$$

$$D_{V20} = \frac{AB_D}{0,088} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{ cm}^3$$

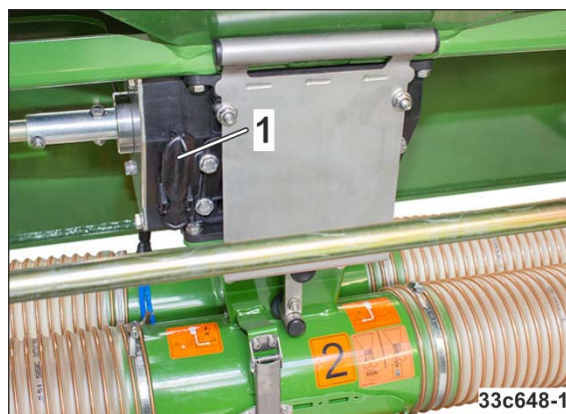
$$D_{V20} = \frac{6}{0,088} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{ cm}^3 = \underline{\underline{1404 \text{ cm}^3}}$$

8.3 Az adagolóhenger be-/kiszerezése



Üres tartállyal az adagolóhengert könnyebben ki lehet cserélni.

1. Kapcsolja ki a traktor tengelycsenkjét, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
2. Zárja le a tárolótartály nyílását (ez csak akkor szükséges, ha a tárolótartály fel van töltve).
 - 2.1 Vegye ki a kulcsot (123. ábra/1) a tartószerkezetből.
 - 2.2 Lazítsa meg, de ne csavarja le a két anyát (124. ábra/1).



123. ábra



124. ábra

Beállítások

3. A csavarok (125. ábra/1) lesüllyesztése.
4. A tolózár (125. ábra/2) ütközésig tolja be az adagolóba.



125. ábra

5. Lazítsa ki a két csavart
 - 5.1 Vegye ki a kulcsot (123. ábra/1) a tartószerkezetből.
 - 5.2 Lazítsa meg az anyát (126. ábra/1), de ne tekerje le őket.



126. ábra

6. A csapágyfedél (127. ábra/1) leszerelése
 - 6.1 Csapágyfedél elfordítása (127. ábra/2)
 - 6.2 Csapágyfedél lehúozása (127. ábra/2).



127. ábra

7. Húzza ki az adagolóhengert az adagolóból.



Az adagolóhenger beszerelése a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.



128. ábra



Helyezze a tolózarat a helyére és rögzítse a két csavarral (lásd 124. ábra).

8.4 A vetőmagmennyiség és a műtrágyamennyiség beállítása leforgatási próbával



Válasszon 20 és 80 közötti főbeállítási és munkaterületet.

8.4.1 A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Beállítási értékek vetőmag kihordásához	
Adagolóhenger	Hajtómű-beállítás
7.5 cm ³	15
20 cm ³	
40 cm ³	
120 cm ³	50
210 cm ³	
350 cm ³	
600 cm ³	50
660 cm ³	
880 cm ³	

129. ábra

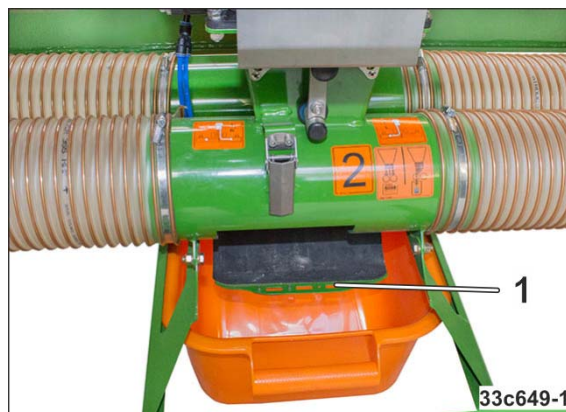
1. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása”, 144. oldalon fejezet).
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. Tölts fel a vetőmag- és a műtrágya-tároló tartályt (lásd „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 148. oldalon)
A leforgatási próbához a tartályt a térfogata 1/4-éig kell feltölteni (aprómag vetésénél megfelelően kevesebb a szükséges tartálytérfogat).
4. Minden adagoló alá toljon be a tartóba egy-egy leforgatóédényt (130. ábra/1).



130. ábra

Beállítások

5. Nyissa ki az összes gumilapot (131. ábra/1).



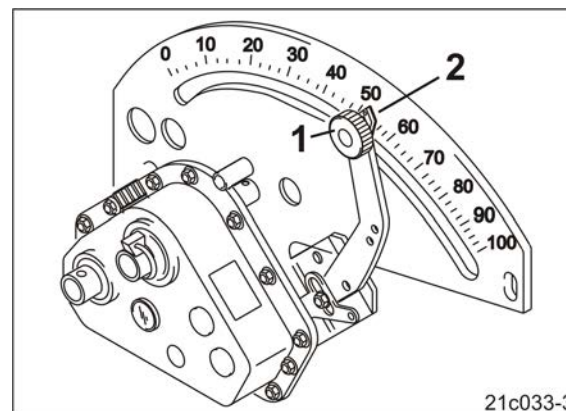
131. ábra

6. Állítsa át jobbra (132. ábra/1) a kart és reteszelve.



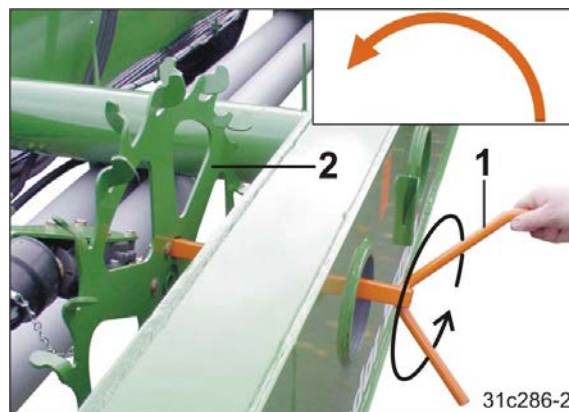
132. ábra

7. Oldja a reteszelőgombot (133. ábra/1) a vario-hajtóművön.
8. Vegye ki a táblázatból (129. ábra, 113. oldalon) a hajtómű beállítási értéket az első leforgatási próba számára.
9. A hajtómű állítókarjának mutatóját (133. ábra/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
10. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.
11. A gépen két vario-hajtómű van. Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.



133. ábra

12. Helyezze a leforgató kart (134. ábra/1) a talajkerékre (134. ábra/2).
13. A talajkereket addig forgassa a leforgatókarral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgatóedényekbe.
14. Ürítse ki a leforgatóedényeket és helyezze vissza az adagoló alá.
15. Forgassa körbe a talajkereket a leforgatókar táblázatban (135. ábra) megadott körülforogatásainak számával.



134. ábra

A talajkerék karelforgatások száma a vetőgép-munkaszélességhez (1) igazodik.

A kerékfordulatok száma (2) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/20 ha (500 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/20 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

Példa

Munkaszélesség: 12,0 m

Karfordulatok száma

1/20 ha-ra: 19,0

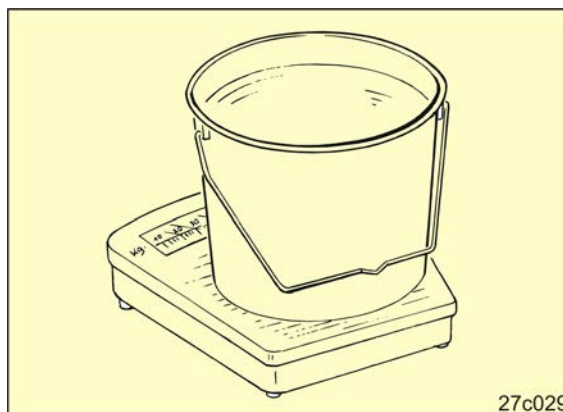
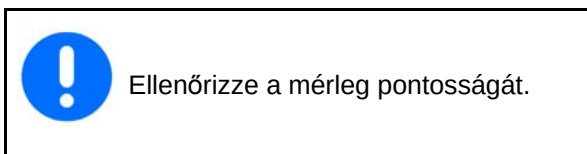
	1/40 ha	1/20 ha	1/10 ha
8,0 m	14,5	29,0	58,0
9,0 m	13,0	26,0	51,5
12,0 m		19,0	38,5
15,0 m		15,5	31,0

135. ábra

Beállítások

16. Mérje meg a leforgatóedényekben felfogott vetőmag, ill. műtrágya mennyiségét (vegye figyelembe az edény tömegét) és szorozza meg

- o „20-nel“ (1/20 ha esetén) vagy
- o „10-zel“ (1/10 ha esetén).



136. ábra



A mérleget állítsa be a kívánt mértékegységre (Kg vagy lb).

Leforgatás 1/20 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Kihordási mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott mennyiség [kg/ha]} \times 20$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Kihordási mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott mennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

leforgatott mennyiség: 6,4 kg 1/20 ha-ra

$$\text{Kihordási mennyiség [kg/ha]} = 6,4 \text{ [kg/ha]} \times 20 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt kiszórási mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított kiszórási mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számológörög segítségével határozható meg (lásd „A hajtómű beállítás meghatározása a számológörög segítségével“ fejezet, 117. oldal).

17. A leforgatópróbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig kell ismételni.
18. Rögzítse a leforgatóedényeket a szállítás közbeni tartóban.
19. Zárja el a nyílást minden adagoló alatt.
20. Tegye a leforgató kézikart a szállítási tartóba.

8.4.2 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

A leforgatási próba értékei

számított vetési mennyiség: 175 kg/ha

Hajtómű-pozíció: 70

kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit

- o számított vetési mennyiség 175 kg/ha (137. ábra/A)
- o hajtómű beállítás 70 (137. ábra/B ábra)

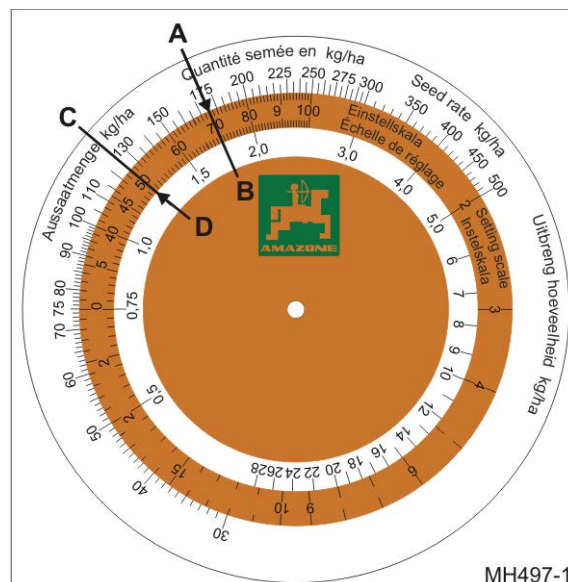
a számolókorongon állítsa egymás fölé.

2. Olvassa le a kívánt 125 kg/ha kihordási mennyiséghez tartozó hajtómű-beállítást (137. ábra/C) a számolókorongról.

→ Hajtómű beállítás 50 (137. ábra/D ábra).

3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott értékre.

4. Ellenőrizze a hajtómű-beállítást újbóli leforgatási próbával (lásd „8.4” fejezet, 113. oldalon).



137. ábra

8.5 A ventilátor fordulatszám beállítása



A maximális fordulatszám 4000 1/perc, ezt sohasem szabad túllépni.



Munka közben ellenőrizze a rendszernyomást és állítsa be újra.
A rendszernyomás a vetőmag, ill. műtrágya mennyiségétől és a munkasebességtől függ.



A ventilátor fordulatszáma addig változik, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembe vétel esetén a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Ha a ventilátort hosszabb állásidő után kívánja ismét üzembe helyezni, akkor a beállított ventilátor-fordulatszámot csak akkor fogja elérni, ha a hidraulikaolaj elérte az üzemi hőmérsékletét.

A vezetőfülkében egy nyomásmérő készülék (138. ábra/1) mutatja a rendszernyomást.



138. ábra

Szükséges rendszernyomás: 45 - 60 mbar

A ventilátor fordulatszáma akkor van helyesen beállítva, ha a nyomásmérő készülék (139. ábra/1) mutatója 45 és 60 mbar között áll.

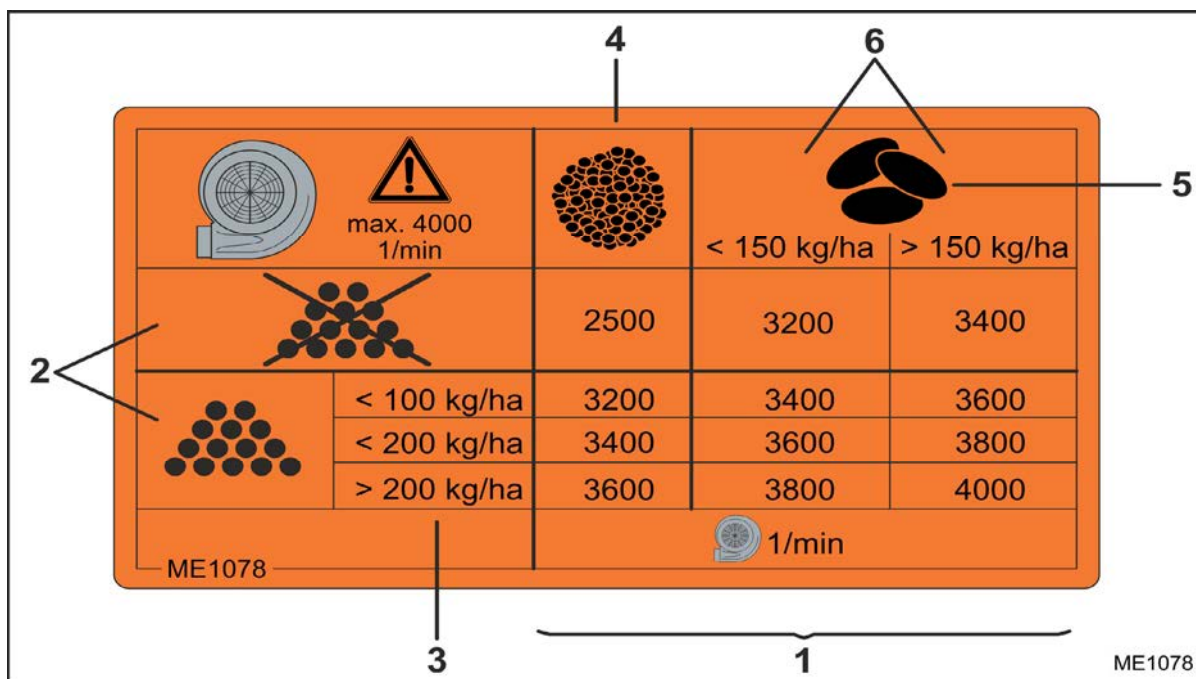


Üresjáratú üzemben az egyes tartálykamrák 25 és 35 mbar közötti nyomást érnek el!



139. ábra

8.5.1 Többkamrás rendszer ventilátor-fordulatszáma



140. ábra

A szükséges ventilátor-fordulatszám (140. ábra/1) az alábbiaktól függ:

- a trágyától
 - trágyával (140. ábra/2) vagy anélkül
 - a trágya-kihordási mennyiségtől (140. ábra/3)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak (140. ábra/4), pl. repce vagy fűmagvak
 - gabona vagy hüvelyesek (140. ábra/5) és a kihordási mennyiség (140. ábra/6).

Példa:

- Kihordandó trágyamennyiség: 150 kg/ha (140. ábra/3)
- Gabona-kihordási mennyiség: 130 kg/ha (140. ábra/6)

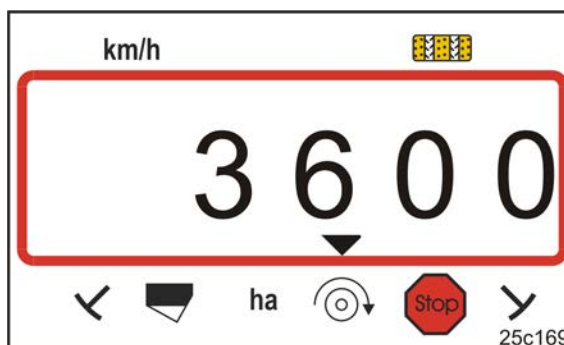
szükséges ventilátor-fordulatszám: 3600 1/perc.

Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot

- a traktor áramlásszabályozó szelepeénél vagy (ha nincs)
- a ventilátor-hidromotor nyomáshatároló szelepeénél ha a traktor nem rendelkezik áramszabályozó szeleppel

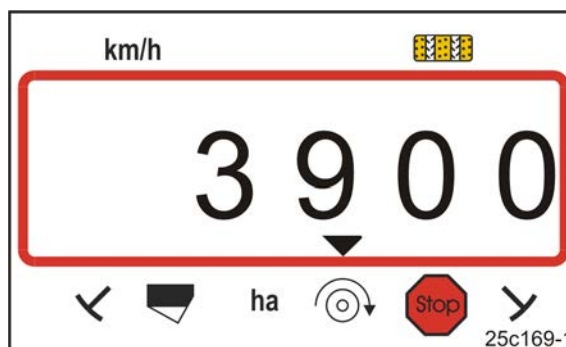
Beállítások

1. Először állítsa a ventilátor-fordulatszámot
 - o 3200 1/percre aprószemű vetőmagnál, pl. repce
 - o 3600 1/percre gabona esetén.
- Az AMALOG⁺ (141. ábra) mutatja a ventilátor fordulatszámát (lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás).



141. ábra

2. Állítsa be a szükséges rendszernyomást.
 3. Állítsa be a rendszernyomást létrehozó ventilátor-fordulatszámot névleges fordulatszámként az AMALOG⁺ terminálon (lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás).
- Az AMALOG⁺ riaszt, ha a fordulatszám elhagyja a beállított fordulatszám túréstartományt (lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás).

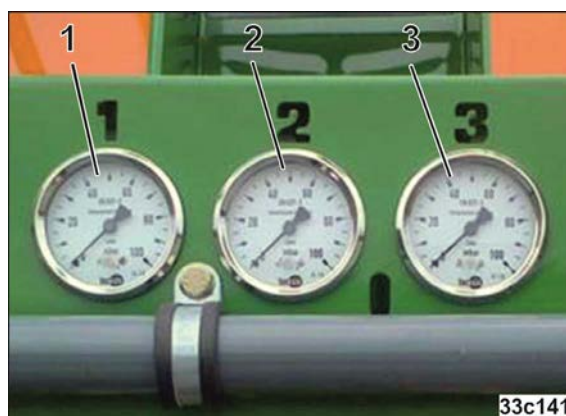


142. ábra

4. A rakodóhíd (143. ábra/1-3) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatják.

Az egyes tartálykamrák közötti nyomáskülönbség legfeljebb 5 mbar lehet!

5. Ha nem éri el a rendszernyomást, akkor ellenőrizni kell a rendszer tömítettségét.



143. ábra

8.5.2 Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepen

1. A nyomásszabályozó szelep alapbeállításának elvégzése a 8.5.4.1 fej. vagy a 8.5.5.1. fej. alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).
2. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a 8.5 fejezetben találhatja meg (lásd: 118. oldal).
3. Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepen

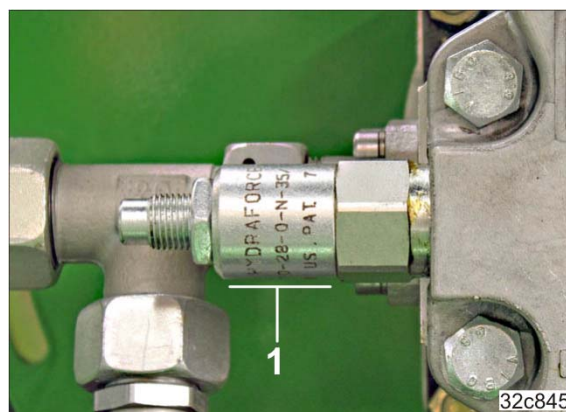
8.5.3 Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál

1. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 8.5.1. oldal)
2. A ventilátor-fordulatszám beállítása a 8.5.4.2 vagy a 8.5.5.2 fejezet alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).

A nyomáshatároló szelep típuskialakítása

A ventilátor nyomáshatároló szelepe két kialakítással rendelkezhet

- Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral (144. ábra/1)



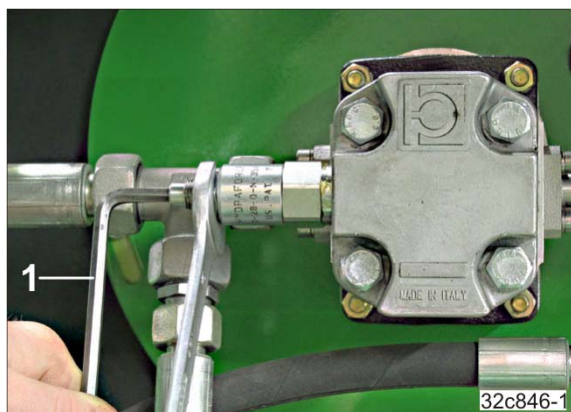
144. ábra

- Nyomáshatároló-szelep hatlapú külső kontúrral (145. ábra/1)

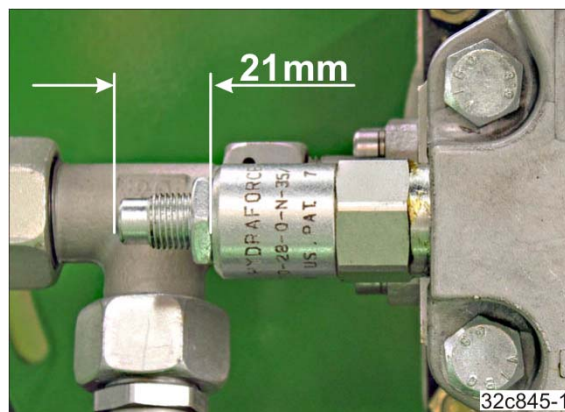


145. ábra

8.5.4 Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral



146. ábra



147. ábra

8.5.4.1 Nyomáshatároló szelep alapbeállítása

Alapbeállítás

1. Az ellenanya (146. ábra) kilazítása.
2. A nyomáshatároló szelep beállítása a gyárilag beállított „21 mm” (147. ábra) értékre.
 - 2.1 A csavar megfelelő elfordítása, imbuszkulcs (146. ábra/1) segítségével.
3. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.4.2 Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál

A beállítást csak akkor végezze el, ha a ventilátor-hidromotort csatlakoztatták a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.

1. Az ellenanya (146. ábra) kilazítása.
2. A ventilátor célfordulat-számát imbuszkulccsal (146. ábra/1) állítsa szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, am

Ventilátor-fordulatszám

Jobbra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma növekszik
 Balra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma csökken.

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.5 Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral



148. ábra



149. ábra

8.5.5.1 Nyomáshatároló szelep alapbeállítása

Alapbeállítás

1. Az ellenanya (148. ábra) kilazítása.
2. A csavar teljes becsavarása, imbuszkulcs (148. ábra/1) segítségével (jobbra).
3. A csavar kicsavarása 3 fordulattal, imbuszkulcs segítségével.
4. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.5.2 Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál

A beállítást csak akkor végezze el, ha a ventilátor-hidromotort csatlakoztatták a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.

1. Az ellenanya (148. ábra) kilazítása.
2. A ventilátor célfordulatszámát imbuszkulccsal (148. ábra/1) állítsa be a szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, am

Ventilátor-fordulatszám

Jobbra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma növekszik
Balra forgatás: a ventilátor előírt fordulatszáma csökken.

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.6 A gépszárnyak vízszintes helyzetének beállítása

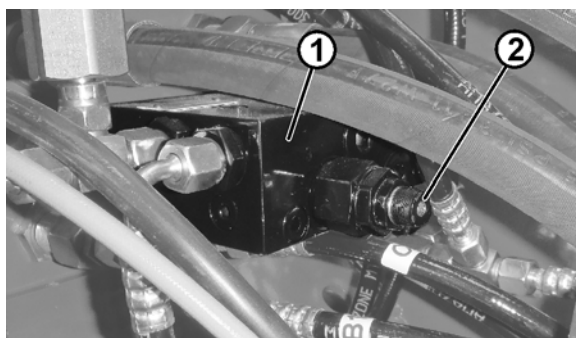
Használat közben a gépszárnyaknak vízszintes helyzetben kell lenniük. A vízszintes helyzet hidraulikusan állítható be a nyomáshatároló szelepen.



150. ábra

151. ábra/...

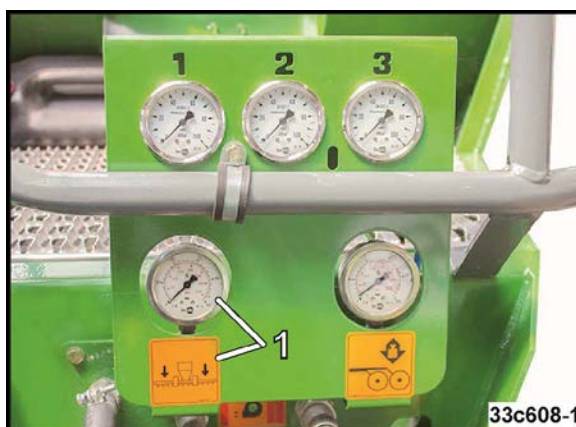
- (1) Nyomáshatároló szelep a kezelőemelvény alatt
- (2) Gépszárnynyomás beállítócsavar



151. ábra

152. ábra/...

- (1) Gépszárny-nyomás manométer.



152. ábra

Szárnynyomás ellenőrzése



A szárnynyomás beállítása az alábbiaktól függ

- a talajfajtától
- csoroszlyanyomás
- a haladási sebességtől.

1. Indítsa el a ventilátort és hagyja 3500 1/perc fordulatszámmal forogni.
2. Oldja az ellenanyát a nyomáshatároló szelepen (151. ábra/1) és csavarja ki a beállítócsavart.
- A gépszárny-terhelés manométere (152. ábra/1) most 0 bar értéken áll.
3. Csavarja be lassan a nyomáshatároló szelep állítócsavarját (151. ábra/2), míg a manométer 40 bar értéket mutat.
 - 3.1 Oldalszárny túl magasra megy:
Az oldalszárny-nyomás emelése 5 bar értékkel.
 - 3.2 Az oldalszárnyak támkerekeit túl erős terhelés éri:
Az oldalszárnyak nyomását csökkentse 5 bar-ral.
4. Húzza meg erősen az ellenanyát.

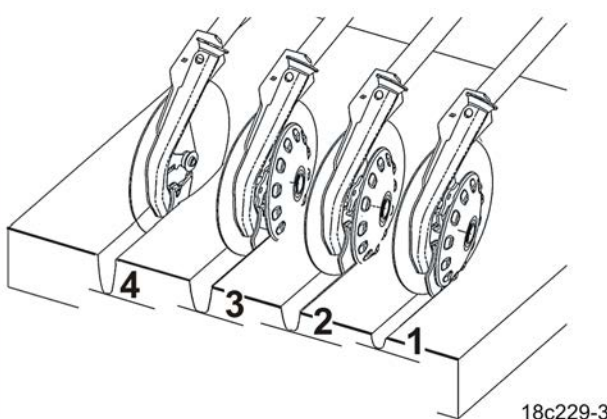
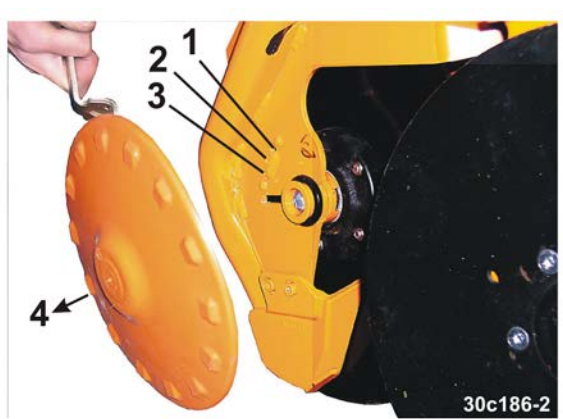
8.7 A vetési mélység beállítása

Ha a kívánt vetési mélységet nem lehet a „Csoroszlyanyomás beállítás” fejezet, 128. oldalon leírásának megfelelően beállítani, állítsa be az összes műanyagtárcsát egyenletesen a táblázat (153. ábra) alapján.

A műanyagtárcsa három pozícióban reteszelt, illetve levehető a tárcsás csoroszlyáról. Végül állítsa be ismét a vetési mélységet (lásd „Csoroszlyanyomás beállítás” fejezet, 128. oldalon).



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.



8.7.1 RoTeC⁺-csoroszlya / RoTeC-Pro-csoroszlya (opció, csak 16,6 cm)

1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés műanyagtárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

153. ábra

	A mély vetéshez különleges barázdaalakító kapható. (opció, csak RoTeC-Pro-csoroszlya)		
	1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 5 cm
	2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 6 cm
	3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 7 cm
	4	Vetés műanyagtárcsa nélkül	vetési mélység > 7 cm

1-3 reteszelési helyzet

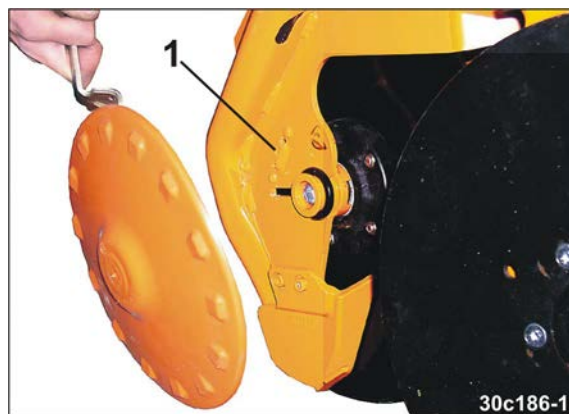
1. A fogantyút (154. ábra/1) reteszelje be a 3 reteszelési helyzet egyikébe.



154. ábra

Vetés műanyagtárcsa nélkül

1. Fordítsa ki a fogantyút a reteszelésből (155. ábra/1), és húzza le a műanyagtárcsát a RoTeC⁺ tárcsás csoroszlyáról.



155. ábra

A RoTeC⁺ műanyagtárcsa felszerelése



Rögzítse a RoTeC⁺-műanyagtárcsát az alábbi jelzéssel

- a „K” jelzésűt a rövid csoroszlyán
- az „L” jelzésűt a hosszú csoroszlyán.

1. Nyomja a műanyagtárcsát alulról a RoTeC⁺ tárcsás csoroszlya reteszével szemben.
A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé, és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.

8.8 Csoroszlyanyomás beállítás

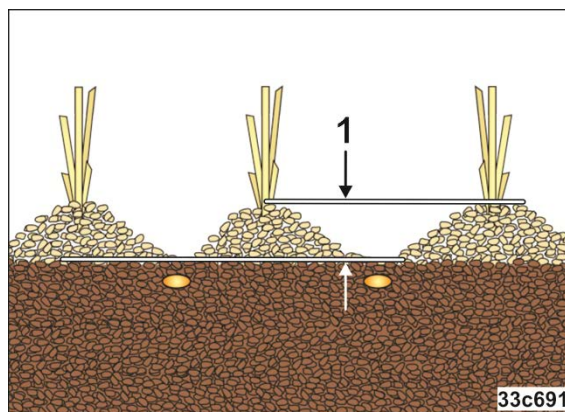


ÁBRAYELEM

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

156. ábra/...

- (1) A csoroszlyanyomás segítségével állítható be a magágy mélysége.



156. ábra

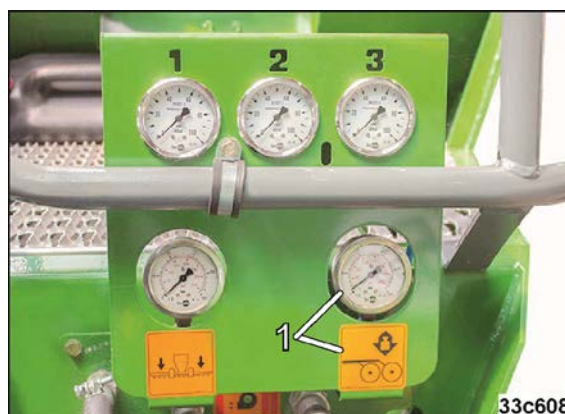
1. A csoroszlyanyomás kívánt helyzetbe vitele
 - o állítsa úszó helyzetbe.
 - o a kék vezérlőkészülékkel helyezze nyomás alá

A manométer nyomásmentes:

→ A csoroszlyák normál csoroszlyanyomással működnek.

A manométer nyomás alatt:

→ A csoroszlyák fokozott csoroszlyanyomással működnek.

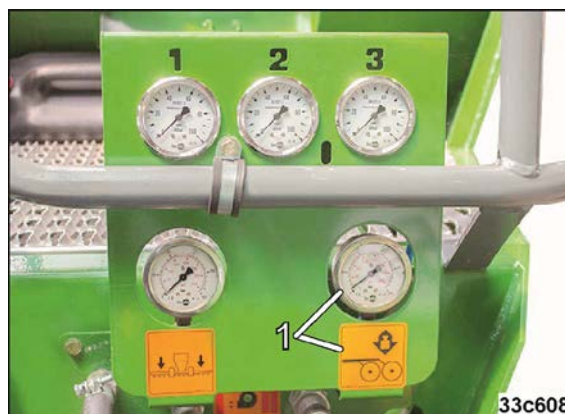


157. ábra



Ez a beállítás befolyásolja a vetési mélységet.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

A manométer (158. ábra/1) mutatja, ha a csoroszlyák megnövelt nyomással vannak terhelve.



158. ábra

8.9 A ferde magtakaró pálcák beállítása



Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.

8.9.1 A magtakaró pálcák beállítása

Állítsa be a magtakaró pálcákat [lásd táblázat (160. ábra), alább].

A beállítást az összes állítószelvényen a kar elforgatásával lehet elvégezni (159. ábra/1).

1. Állítsa a gépet a szántó földön munkahelyzetbe (lásd „A gép használata” fejezet, 143. oldalon).
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. A beállításokat minden egyes szegmensnél azonos módon kell végrehajtani.

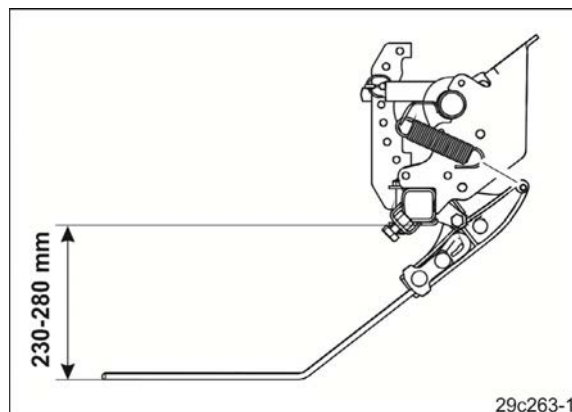


159. ábra

„A” távolság	230-280 mm
--------------	------------

Ha a beállítás helyes, a ferde magtakaró pálca pálcái:

- vízszintesen fekszenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.



160. ábra

8.9.2 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása

1. Az emelőkart (161. ábra/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (161. ábra/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Rugós csatlakozóval biztosítsa a csapszeget.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensen.



161. ábra

8.9.2.1 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)



ÁBRAYELEM

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

1. Válassza ki a csoroszlyanyomás billentyűt az AMATRON⁺-on és a hidraulikus munkahengert a *zöld* vezérlőkészülék működtetésével
 - o helyezze nyomás alá, illetve
 - o állítsa úszó helyzetbe.
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
3. Tegyen egy-egy csapot (162. ábra/1) az emelőkar alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



162. ábra

8.10 Kerekes borona



VESZÉLY

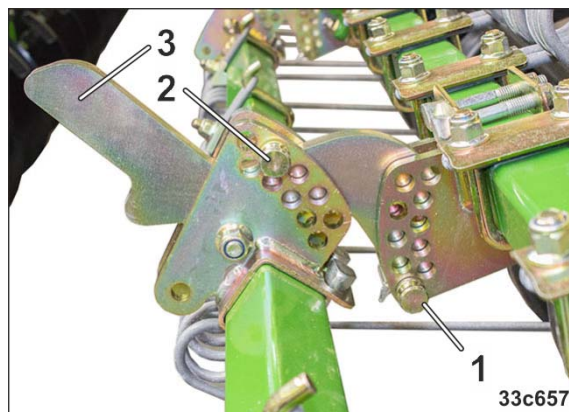
A beállításokat csak kikapcsolt traktor kardántengely, behúzott traktor rögzítőfék, kikapcsolt traktormotor és kihúzott gyújtáskulcs mellett szabad elvégezni.



Minden beállítás után ellenőrizze a munka eredményét.

8.10.1 A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása

1. Csak annyira emelje fel a gépet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj fölött legyenek, de ne érjenek a talajhoz.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Tartsa meg a magtakaró pálcák gerendáját a tartókar fogantyújánál (163. ábra/3) fogva.
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókarnak a csappal (163. ábra/1) való rögzítésével állítsa be
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.



163. ábra

Annál nagyobb a munkamélység, minél alacsonyabbra helyezi a csapot az állítószelvényben.

5. Áthelyezés után biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőcsappal.
6. Módosítsa a magtakaró pálcák állásszögét a talajhoz képest a csapok áthelyezésével (163. ábra/2)
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.

Ügyeljen arra, hogy a csapszeg (163. ábra/2) minden egyes szabályozási szegmensben be legyen csatlakoztatva a tartókar (163. ábra/3) alatt.

Az állítási szög annál laposabb, minél mélyebben csatlakoztatták a csapszegeket (163. ábra/2) a szabályozási szegmensbe.

7. A csapot (163. ábra/2) minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

8.10.2 A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. A görgőnyomás beállítására az orsók egyenletes beállításával kerül sor (164. ábra/1).
3. Cső rugós kapcsának (165. ábra/1) eltávolítása.
4. Görgőnyomás beállítása

- A görgőnyomás növeléséhez a beállító-orsót (165. ábra/2) balra kell forgatni.

→ Minél közelebb kerül a rugóbefogó (165. ábra/3) a pluszjelhez, annál nagyobb a talajt érő görgőnyomás.

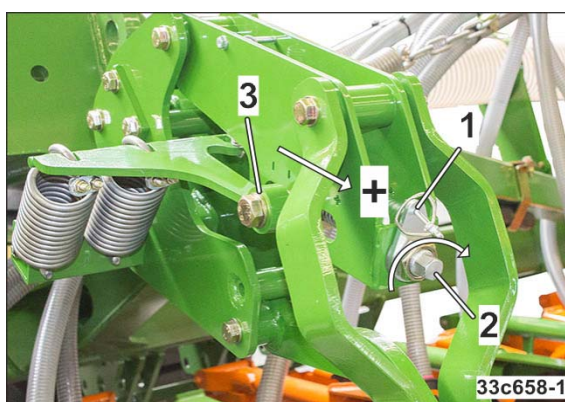
- A görgőnyomás beállításához a beállító-orsót (165. ábra/2) balra kell forgatni.

→ Minél közelebb kerül a rugóbefogó (165. ábra/3) a mínusz jelhez, annál kisebb a talajt érő görgőnyomás.

5. A beállítás biztosítása cső rugós csatlakozóval (165. ábra/1).



164. ábra



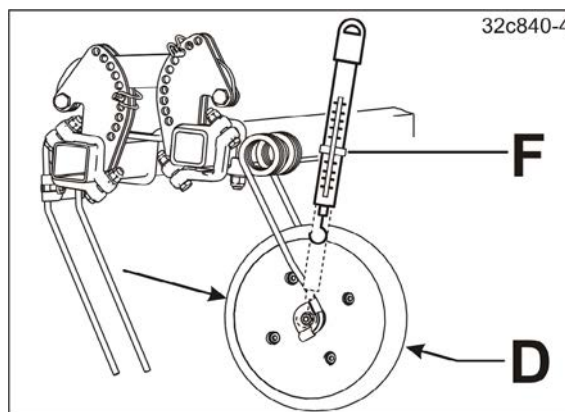
165. ábra

6. Ellenőrizze a kerekek talajra nyomását pl. rugós mérleggel (lásd 166. ábra).

Kerékátmérő D [mm]	Kerékrányomás F [kg]
330 mm	max. 35 kg



Az „F” kerékrányomás nem lehet nagyobb a táblázat szerinti értéknél.
A megadott értéknél nagyobb nyomás károsíthatja a boronafogakat.



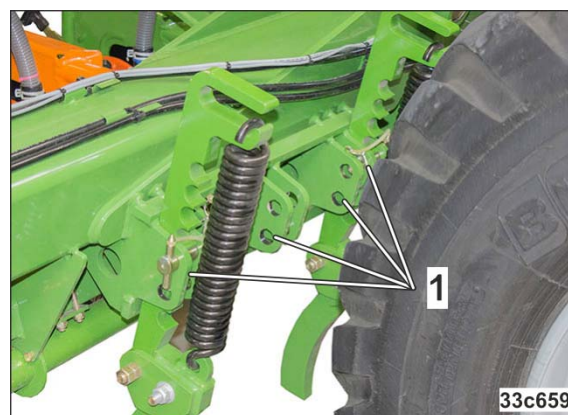
166. ábra

8.11 A vetőgép nyomlázítók beállítása

1. A nyomlázító-fogak beállításához a hátsó kereket emelje meg kissé a traktor hidraulikájával és megfelelően támassza meg.
2. A nyomlázító fogakat áthelyezéssel helyezze a nyomba (167. ábra/1).

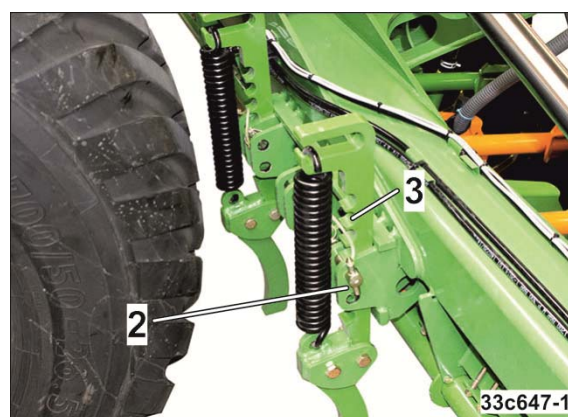


A nyomlázító fogakat igazítsa el középpontosan a vetőcsoroszlyák között!



167. ábra

3. A munkamélységet állítsa be a csapszeg áthelyezésével (168. ábra/2) a nyomlázító fogazatában (168. ábra/3) és biztosítsa rugós csatlakozóval.



168. ábra

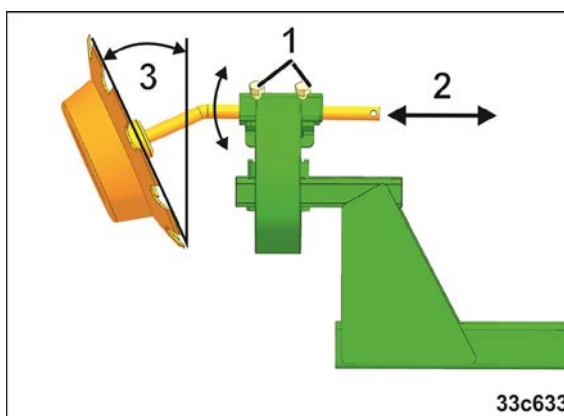
8.12 A nyomjelzők beállítása (csak Citan 12001-C)



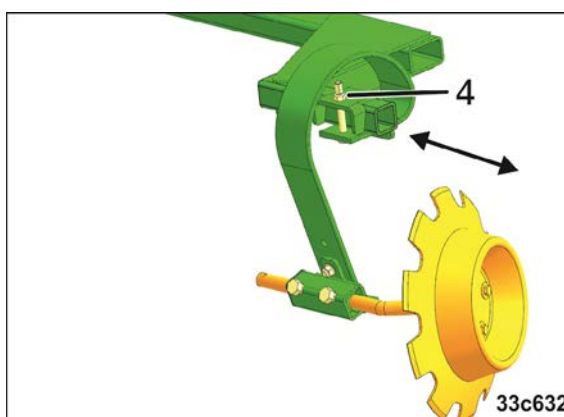
VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Hajtsa ki a nyomjelzőt.
A két nyomjelző egyidejű kihajtása megkönnyíti a beállítást.
3. Menjen néhány métert a mezőn.
4. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.
5. Lazítsa meg a csavarokat (169. ábra/1).
6. Állítsa be a nyomjelző hosszát eltolással (169. ábra/2) „A” távolságra (lásd 171. ábra).
 - 6.1 Nem elég a szabályozási tartomány:
 - 6.2 Lazítsa meg a csavarokat (170. ábra/4).
 - 6.3 Állítsa be a nyomjelző hosszát eltolással (170. ábra) „A” távolságra (lásd 171. ábra).
 - 6.4 Húzza meg a csavarokat (170. ábra/4).
7. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával (169. ábra/3) úgy állítsa be, hogy könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
8. Húzza meg a csavarokat (169. ábra/1).



169. ábra

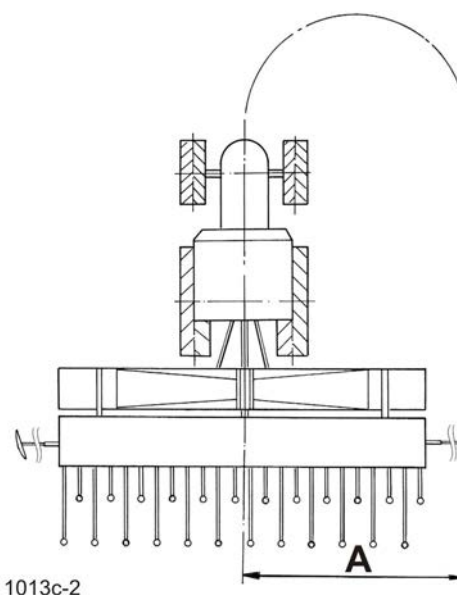


170. ábra

A táblázat értékei az „A” távolságot adják meg

- a gépközéptől
- a nyomjelzőtárcsa talajjal való érintkezési felületéig.

Gép- munkaszélesség	„A” távolság
12,0 m	12,0 m



1013c-2

171. ábra

8.13 A művelőút-ritmus/-számláló beállítása

1. Olvassa ki a táblázatból (92. ábra, 81. oldalon) a szükséges művelőút-ritmust és adja meg a fedélzeti számítógépen ¹⁾.
2. Olvassa ki az ábrából (93. ábra, 82. oldalon) a művelőút-számlálót az első szántóföldi menethez és adja meg a fedélzeti számítógépen ¹⁾.

¹⁾ lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás



A művelőút-számláló a talajkeréken levő munkahelyzet-érzékelővel van összekapcsolva. A gép, illetve a talajkerék mindenegyes megemelésékor a művelőút-számláló egy számmal továbbkapcsol.



A STOP-billentyű megnyomása a talajkerék felemelése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását.

8.14 A gép féloldali kikapcsolása

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása” fejezet, 144. oldalon).
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.

3. Helyezze át a kart és reteszelje:
 - 3.1 A kar balra áll (172. ábra/1):
A gép jobb oldali ¹⁾ fél oldala le van kapcsolva.



172. ábra

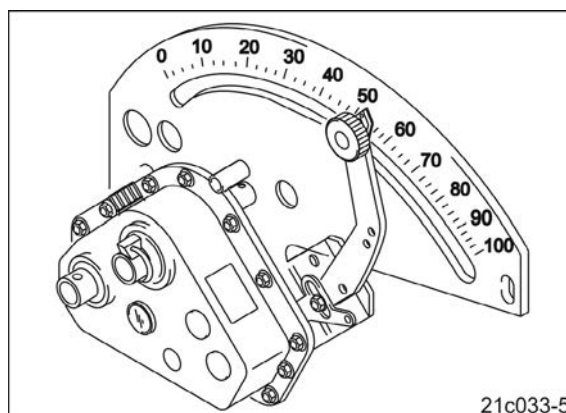
- 3.2 A kar balra áll (173. ábra/2):
A gép jobb oldali ¹⁾ fél oldala le van kapcsolva.



173. ábra

¹⁾ menetirányban nézve

4. Felezze a vetési mennyiséget.
 - 4.1 Állítsa be megfelelően a hajtóműállító kart (174. ábra/1).



174. ábra



Ne felejtse el visszakapcsolni a gép lekapcsolt oldalát a táblavégi forduló után.

9 Szállítások

Közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- Szállításkor vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” c. fejezetet a 27. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o a fékberendezés működését.
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében.

- Összecukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a felszerelt/függesztett gép akaratlan leoldása következtében!

Ellenőrizze szállítás előtt szemrevételezéssel, hogy az alsó függesztőkarok előírászerűen biztosítva vannak-e akaratlan kioldás ellen.



ÁBRAYELEM

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye ábrayelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



VESZÉLY

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.

A munkagéppel csak üres tartállyal szabad közlekedni! A gép fékberendezése csak üres tárolótartállyal képes ellátni a feladatát.



ÁBRAYELEM

Kicsúszás-, megbotlás vagy éppen zuhanás veszélye fenyeget abban az esetben, ha jogosulatlanul másznak fel a gépre, a betöltő-platformra vagy éppen a betöltő-platformhoz vezető lépcsőkre és/vagy utaznak jogosulatlanul utaznak ezeken a szerkezeti elemeken!

Alapvetően tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.



VESZÉLY

Reteszelje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



VESZÉLY

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

9.1 A gép közúti szállítási helyzetbe állítása



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor alsó lengőkar hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a felfüggesztett géppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 93. oldalon.

A traktorra függesztett gép szállítási helyzetbe állítása:

1. Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.
2. A tárolótartály ürítése (lásd: „A tárolótartály és/vagy az adagoló kiürítése” fejezet, 157. oldalon).
3. A tárolótartály-fedél zárása (lásd: „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 148. oldalon).
4. Fordítsa oldalra a létrát (lásd „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 148. oldalon).
5. Hajtsa fel a gépszárnyakat (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összezsukása” fejezet, 144. oldalon).
6. Reteszelve a traktor vezérlőkészülékeit.
7. Ellenőrizze a világítóberendezés működését (lásd „Közlekedésbiztonsági felszerelések” fejezet). A figyelmeztető tábláknak és a sárga fényvisszaverőknek tisztának kell lennie és nem lehetnek sérültek, 43. oldalon.
8. A többi jármű elvakításának elkerülése érdekében szállítás közben kapcsolja ki a munkavilágítást.



VESZÉLY

Reteszelve a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!

9.2 Jogszabályi és biztonsági előírások

Közütonkon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.

Szállítási szélesség/szállítási magasság

Németországban és sok más országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.

Nem szabad túllépni a 4,0 m megengedett legnagyobb szállítási magasságot sem.

Megengedett legnagyobb sebesség



- A megengedett maximális sebesség¹⁾ a gép felszereltségétől függően
 - o 40 km/h (kétkörös légfékrendszerrel).
 - o 25 km/h hidraulikus fékberendezéssel
 - o 10 km/h (fékberendezés nélkül²⁾)

Megjegyzés: Oroszországban és néhány más országban a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel!

- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

¹⁾ A függesztett munkagépek megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

²⁾ Németországban és néhány másik országban nem engedélyezett a fékberendezés nélküli gépek használata (lásd 6.1.3 fejezet).

Körforgó lámpa

Egyes országokban a gépet és/vagy a traktort körforgó lámpával is fel kell szerelni. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a jogszabályi rendelkezésekről. A körforgó lámpa használata Németországban engedélyköteles.



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartását
- a tápellátó vezetékek szabályszerű csatlakoztatását
- a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
- a figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük
- a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
- a fékberendezés működését.
- a traktor rögzítőfékje legyen teljesen kioldva.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében.

A behajtható gépnél ellenőrizze a szállítási reteszek helyes reteszelését.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye ábrayelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését!



ÁBRAYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.



VESZÉLY

Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.



VESZÉLY

Rendszerje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



ÁBRAYELEM

A magtakaró pálcák fedetlen és hegyes rugós fogai szállítás közben súlyos szúrási sérüléseket okozhatnak a közúti közlekedés más résztvevőinek!

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.



ÁBRAYELEM

Kihúzott külső magtakaró-elemekkel történő szállításnál szúrásveszély áll fenn!

A kihúzott külső magtakaró elemek a szállítás során benyúlnak a közlekedési térbe és a közúti közlekedés más résztvevőit is veszélyeztetik. Ezen túlmenően túllépi a 3 m megengedett szállítási szélességet is.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcáelemeket a magtakaró pálcák főcsővébe.



Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye ábrayelembe az alábbi fejezetek utasításait

- „Ábrayelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen“, 18. oldalonoldaltól, és
- „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások“, 27. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak az ábrayelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit. Csak üres tartállyal közlekedjen.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor/függesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort függesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait a traktor menettulajdonságaira.



ÁBRAYELEM

A gép előírt védőfelszerelések nélküli üzemeltetése esetén fennáll a testrészek zúzódásának, behúzásának és elkapásának veszélye!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

10.1 A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása



VESZÉLY

Mielőtt a gépszárnyakat szétnyitja vagy összecsukja, küldjön ki minden személyt az elfordulási tartományából

- a gépszárny
- a hátsó vázkeret.

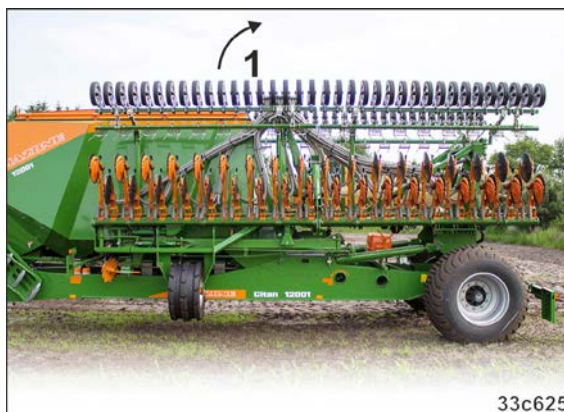


Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen egy sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

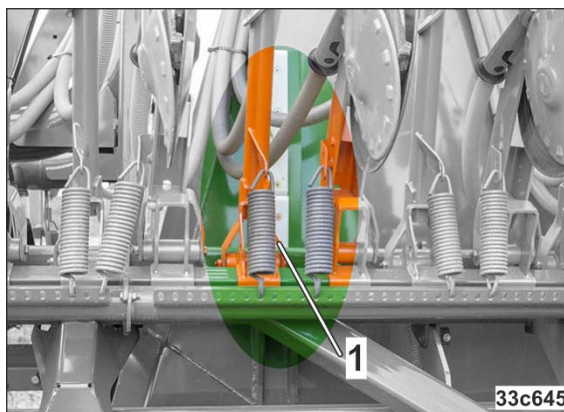
A traktorral enyhén ferdén hajtson a gép előtt. Így jobban rálát a fogóhorgokra (177. ábra/1) a gépszárnyaknál.

10.1.1 A gépszárnyak kinyitása

1. A gépszárnyat a szállítózsebből (176. ábra/1) ki kell emelni (175. ábra/1).

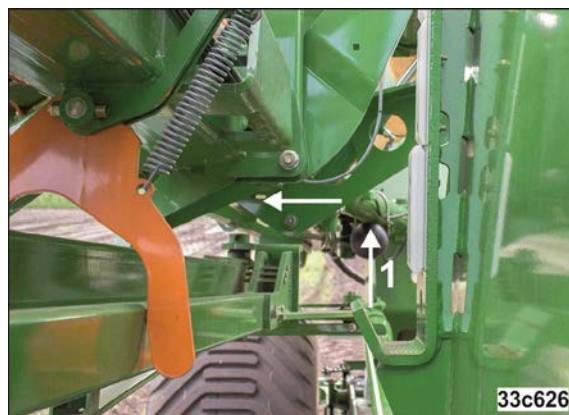


175. ábra



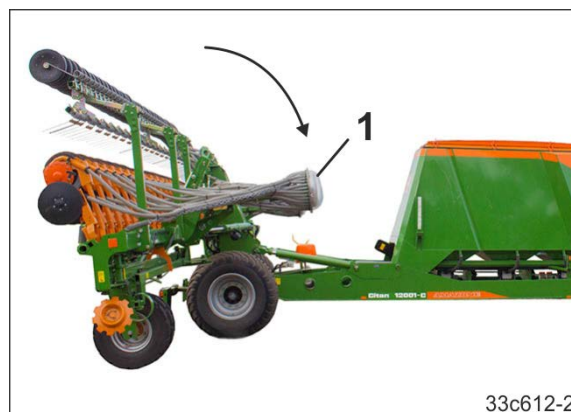
176. ábra

2. Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a gépszárnyak kiszabadulnak a szállítózebből (177. ábra/1).



177. ábra

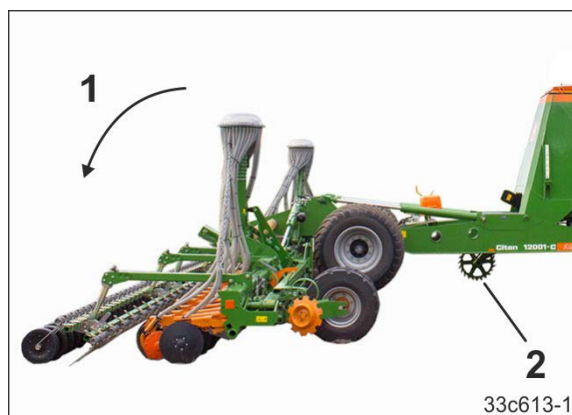
3. Nyissa szét a gépszárnyakat.
 - 3.1 Működtesse addig a *zöld* vezérlőkészüléket, amíg a gépszárnyak és az elosztófejek kinyílnak (lásd 178. ábra/1).
 - 3.2 A *zöld* traktor-vezérlőkészüléket kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



178. ábra

4. Nyissa a hátsó vázkeretet munkahelyzetbe.

- 4.1 Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a hátsó vázkeret teljesen kinyílik, azaz a hátsó vázkeret munkahelyzetben áll (179. ábra/1).
- A hátsó vázkeret kinyitásakor a talajkerék (179. ábra/2) lesüllyed.
- 4.2 A *sárga* traktor-vezérlőkészüléket kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



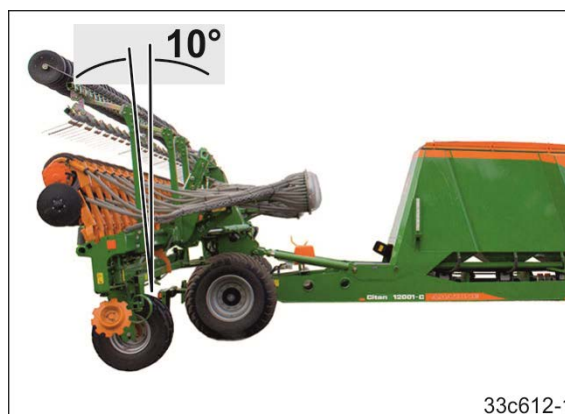
179. ábra

10.1.2 A gépszárnyak becsukása

1. Emelje fel a hátsó vázkeretet úgy, hogy kb. 10°-ban álljon a függőleges helyzet előtt (lásd 180. ábra).

- 1.1 Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a hátsó vázkeret fel nem emelkedik.

→ A *sárga* vezérlőkészülék működtetésekor a talajkerék felemelkedik.



180. ábra

2. Csukja be a gépszárnyakat.

- 2.1 Működtesse a *zöld* vezérlőkészüléket addig, míg

- o az elosztófejek be nem csukódnak (lásd 181. ábra)
- o a gépszárnyak (182. ábra/1) fel nem fekszenek a reteszelő-horog csúszó-saruin (182. ábra/2).

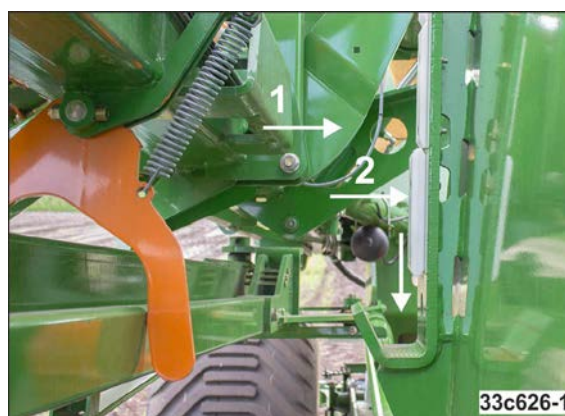


181. ábra



Ügyeljen a gépszárnyak és a gép közötti esetleges ütközésekre .

Ha szükséges, korrigálja a hátsó vázkeret eltérését a függőlegestől (lásd 180. ábra).



182. ábra

- 2.2 Működtesse addig a sárga vezérlőkészüléket, míg a két gépszárny a szállítózebebe nem kerül.



183. ábra



A szállítózebe (183. ábra) a gépszárnyak mechanikus szállítási biztosítójaként szolgál.



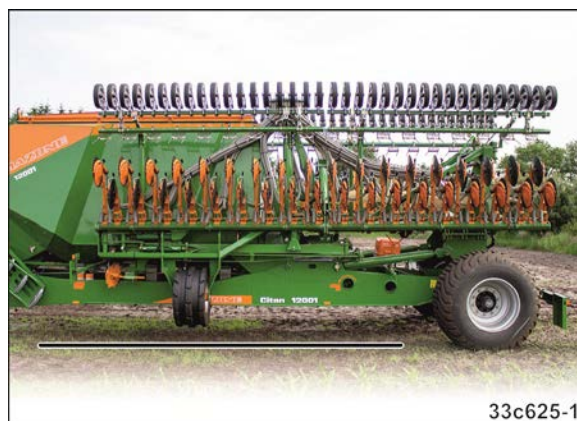
VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a reteszelőhorgok megfelelően a helyükre kerültek-e (183. ábra).

3. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjainak segítségével vízszintes helyzetbe.



A gépnek minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magasságra van szüksége.



184. ábra

10.2 Tárolótartály feltöltése



VESZÉLY

- A gépet tilos közutakon feltöltött tartállyal szállítani. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a ventilátort a tárolótartály fedelének kinyitása előtt.

A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet, 95. oldalon).
2. Kapcsolja ki a ventilátort a tárolótartály fedelének kinyitása előtt.
A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Válassza ki a vetőmag adagolóhenger(eke)t a táblázat (Az adagolóhenger táblázata, 69. oldalon) alapján és szerelje be (lásd „Az adagolóhenger be-/kiszerezése” fejezet, 111. oldalon).
5. Állítsa be a tároló-tartály kamrák töltöttség-szint-érzékelőit (lásd „A töltöttség-szint-érzékelő átugása” fejezet, 109. oldalon).



Használaton kívül a létra (185. ábra) ferde helyzetben el van fordítva.

Használati helyzetben a létra megsérülhet, mert fordulás közben a vonórúd hozzá tud érni.



185. ábra

6. Állítsa a létrát használati helyzetbe.
 - 6.1 Működtesse a billentyűt (186. ábra/1).
 - 6.2 Nyomja le a kart (186. ábra/2).



186. ábra

- 6.3 Fordítsa a létrát a fogantyúnál fogva (187. ábra/2) használati helyzetbe. Ügyeljen rá, hogy a létra bereteszljen.



187. ábra

7. A létrán keresztül másszon fel a feltöltő-platformra.



188. ábra

A gép használata

8. Nyissa ki a tárolótartály-fedelet.

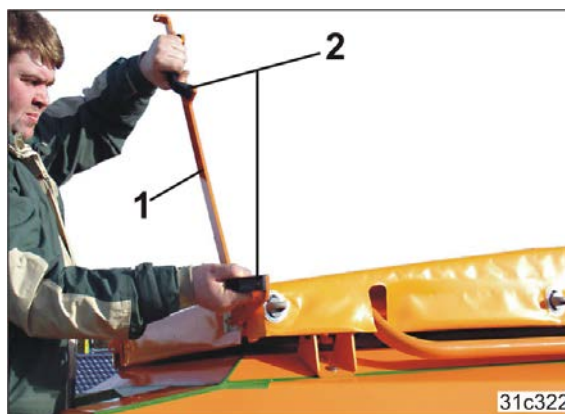
8.1 Reteszelve ki a kart (189. ábra/1).



189. ábra

8.2 Fordítsa el a kart (190. ábra/1) fölfelé. Ügyeljen rá, hogy a kar bereteszellen.

8. A két fogantyú (190. ábra/2) a tárolótartály fedelének nyitására szolgál.



190. ábra

9.3 Nyissa ki a tárolótartály-fedelet (191. ábra). Ügyeljen arra, hogy a tartály fedele nyitott állapotban bereteszellen.

9.4 Adott esetben távolítsa el az idegen testeket a tárolótartály védőrácsairól.



VESZÉLY

- **Kapaszkodjon meg a korlátokban (191. ábra/1), ha a védőrácsokra lép.**
- **Tilos a védőrácsra lépni, ha a tárolótartály fel van töltve és a betöltött anyag takarja a védőrácsot.**



191. ábra

10. Töltse fel a tárolótartály (192. ábra) kamráit
- o egy betöltőcsigával egy ellátó járműről
 - o Big-Bag zsákokból.


VESZÉLY

- Soha ne lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.
- Soha ne lépjen függő teher alá!



31c324

192. ábra

11. Zárja be a tárolótartály-fedelet.

11.1 Fordítsa el a kart (193. ábra/1) balra.

11.2 Zárja be a tárolótartály-fedelet.

A fogantyú (193. ábra/2) a tárolótartály fedelének lezárására szolgál.



31c318

193. ábra

11.3 Húzza ki a rugóterhelésű csapot (194. ábra/1), és fordítsa le a kart (194. ábra/2).



31c317

194. ábra

11.4 Reteszelve a kart (195. ábra/1).



31c319-1

195. ábra

A gép használata

12. Fordítsa oldalra a létrát (196. ábra).



Használaton kívül a létra (185. ábra) ferde helyzetben el van fordítva.

Használati helyzetben a létra megsérülhet, mert fordulás közben a vonórúd hozzá tud érni.



196. ábra

12.1 Működtesse a gombot (197. ábra/1).

12.2 Nyomja le a kart (197. ábra/2).

→ A létra automatikusan ferde helyzetbe áll.



197. ábra

10.3 A munka megkezdése



198. ábra



VESZÉLY

Küldjön ki mindenkit a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a hátsó gépváz elfordulási tartományából.

A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

1. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összezsukása”, 144. oldalon fejezet).



Feszítse meg a gépet egy kissé, mikor leengedi a hátsó vázkeretet.

2. Működtesse a traktor *piros* vezérlőkészülékét.
→ Kapcsolja be a ventilátort.
3. Ellenőrizze a ventilátor fordulatszámát, adott esetben korrigálja (lásd „A ventilátor fordulatszám beállítása” fejezet, 118. oldalon).
4. Állítsa a gépet közelítőleg vízszintesbe.
4.1 Süllyessze vagy emelje a traktor alsó függesztőkarjait.
5. Ellenőrizze a művelőút-ritmust/művelőút-számlálót, adott esetben korrigálja (lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás).
6. Induljon el.
7. Ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét, adott esetben korrigálja (lásd „A vetési mélység ellenőrzése” fejezet, 154. oldalon)
 - o 100 m után
 - o könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.

10.3.1 A vetési mélység ellenőrzése

1. Vessen kb. 100 m-t vessen munkasebességgel.
2. Több helyen takarja ki a vetőmagot és ellenőrizze a vetési mélységet.

10.4 A vetési munka közben

A gumiabroncsok munka közben levegőt veszíthetnek. A megfelelő abroncsnyomás a pontos kihordás és lehelyezés feltétele. Munka közben ügyeljen a megfelelő abroncsnyomásra:

- A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban (lásd 12.4.4 fejezet)
- A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban (lásd: 12.4.5 fej.).

A művelőút-számláló kikapcsolása (STOP billentyű)

Ha a munka megszakításánál meg kell akadályozni, hogy a művelőút-számláló továbbkapcsoljon, működtesse a STOP-billentyűt (lásd AMALOG⁺ üzemeltetési utasítás).

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel



A szennyeződések, pl. a műtrágya- és vetőmagmaradványok eltömíthetik az elosztófejeket és ezeket azonnal el kell távolítani (lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet, 164. oldalon).

Továbbító-vezetékek vizuális ellenőrzése



A továbbító-vezetékek nem lóghatnak be! A falszaporodott anyagok - pl. műtrágya és vetőmag-maradványok - fokozzák a kopást, ezért azokat azonnal el kell távolítani.

10.4.1 Fordulás a tábla végén

A táblavégi forduló előtt

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse le túlzottan annak érdekében, hogy a fordulóban is megfelelően működjenek a hidraulikafunkciók.
3. A traktor sárga vezérlőkészülékét működtesse mindaddig, míg teljesen felemelkednek
 - o a csoroszlyák
 - o a talajkerék.
4. Forduljon meg a szerelvénnel.



199. ábra

A tábla végén való fordulás alatt:



A fordulás során ne kapcsolja ki a hidraulikus ventilátor-hajtást! Szükség esetén csökkentse a ventilátor-fordulatot (minimum 1000 1/min.), se semmiképpen ne annyira, hogy eltömődjön a továbbító-szakasz.

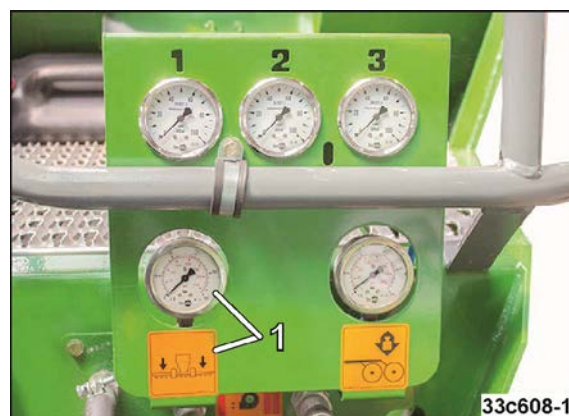
A tábla végén való fordulás után:

1. A sárga traktor-vezérlőkészülékét működtesse mindaddig, míg teljesen lesüllyed/lesüllyednek
 - o a csoroszlyák
 - o a talajkerék.
2. Működtesse a traktor sárga vezérlőkészülékét további 15 másodpercig és végül állítsa semleges állásba.

A traktor sárga vezérlőkészülékét munkavégzés közben semleges állásban üzemeltesse.



A manométer (200. ábra/1) mutatja a hidraulikus munkahengert terhelő nyomást.



200. ábra

10.5 A munka befejezése a szántóföldön



A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

1. Kapcsolja ki a fűvókát.
2. Ürítse ki a tárolótartályt és az adagolókat (lásd 10.6 fejezet, 157. oldalon).



A vetőmag-adagolóban visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag-adagolókat nem üríti ki teljesen!

Ennek következtében blokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!

3. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon).
4. Kapcsolja ki az AMALOG⁺-t.

10.6 A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése



VESZÉLY

Állítsa le a ventilátort, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.



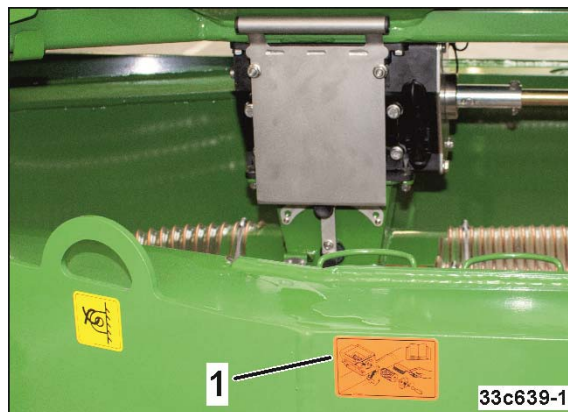
A munka befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.

A le nem ürített és meg nem tisztított adagolónál

- szívós vagy akár szilárd lerakódás alakulhat ki akkor, ha víz jut az adagolóhenger alá. Ez erősen lefékezi az adagolóhengert, és a beállított és a tényleges vetésmennyiség között komoly eltérések jelentkezhetnek.
- a vetőmag kicsírázhat, illetve a műtrágya megduzzadhat az adagolóban. Ezek leblokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják.

10.6.1 Adagoló ürítése

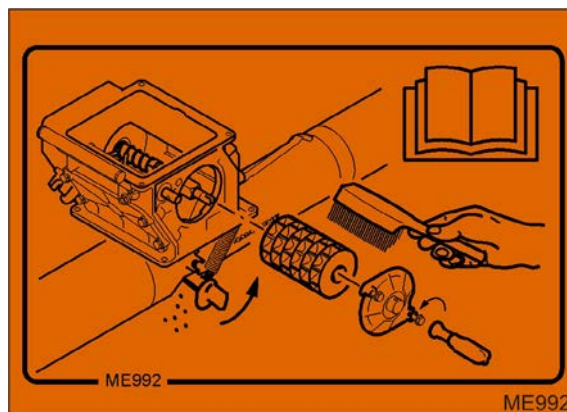
A matrica (201. ábra/1) a traktorvezetőt arra emlékezteti, hogy a vetés befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.



201. ábra



A vetés befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.



202. ábra

A gép használata

1. Toljon egy leforgatóedényt (203. ábra) a tartóba az adagoló alatt.



31c334

203. ábra

2. Zárja le a tartály nyílását az adagoló fölött a tolózárrel (204. ábra/1) (lásd: „Az adagolóhenger be-/kiszerezése” fejj., 111. oldalon).

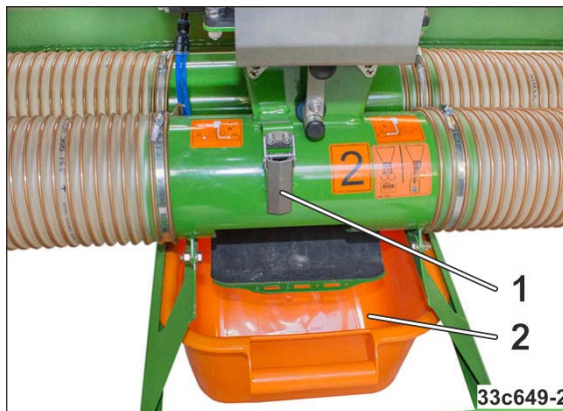


33c653-1

204. ábra

3. Nyissa ki a feszítőkampókat (205. ábra/1) a szállítócső nyílását lezáró gumilapon.

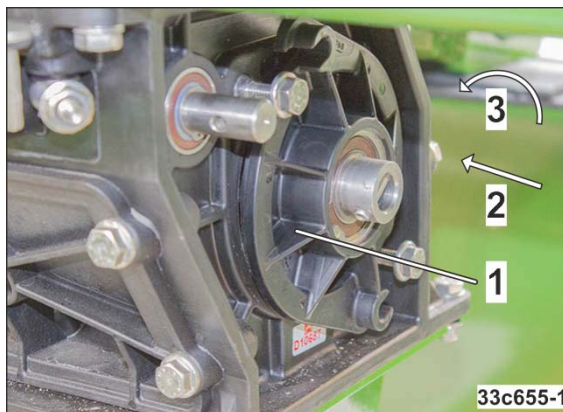
→ A vetőmag a leforgató-edénybe hullik (205. ábra/2).



33c649-2

205. ábra

4. Szerelje ki az adagolóhengert (lásd „Az adagolóhenger be-/kiszerezése” fejezet, 111. oldalon).
 5. Zárja le a ház fedelét (206. ábra/1).
 6. Lassan húzza ki a tolózárát (204. ábra/1) az adagolóból.
- A vetőmag a leforgató-edénybe hullik.
7. A visszaszerelés a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.
 8. Rögzítse a leforgató edény(ek)e)t a szállítás közbeni tartón (70. ábra).



33c655-1

206. ábra

11 Üzemzavarok



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

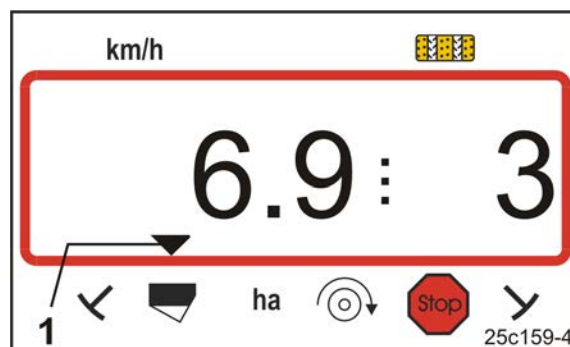
Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 93. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A tartályokban lévő mennyiség kijelzése

Ha a vetőmagszint eléri a töltöttségiszint-érzékelőt

- a kontrolljel (207. ábra/1) megjelöli az AMALOG⁺ töltöttségi szint szimbólumát
- riasztójelzés hallható.



207. ábra

11.2 Üzemzavarok táblázata

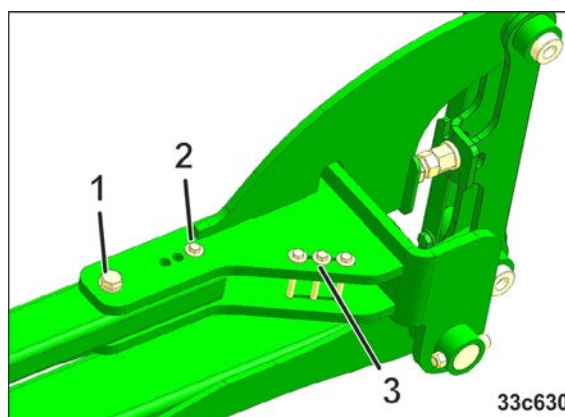
A ventilátor érzékelője riasztást ad	A riasztási határ rosszul van beállítva	Változtassa meg a riasztási határt
	Az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	Állítsa be az olajmennyiséget
	A ventilátor érzékelője hibás	Cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
Az útérzékelő (talajkerék/Vario-hajtómű) nem működik	Az útérzékelő hibás	Cserélje ki az útérzékelőt

11.3 A nyomjelző-biztosító kioldása (Citan 12001-C)

Akadályok leküzdéséhez az aktív nyomjelző munka közben is felemelhető és kihajtható. Amennyiben a nyomjelző mégis szilárd akadályba ütközik, úgy lenyíródik egy lenyíró-csavar (208. ábra/2) és a nyomjelzőt megvédi a sérülésektől.

Csereként (208. ábra/3) kizárólag eredeti csavart használjon (lásd: online pótalkatrész-lista).

(208. ábra/...)	Funkció	Meghúzási nyomaték
1	Forgáspont	210 Nm
2	Nyírócsavar	20 Nm



208. ábra

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 93. oldalon.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



Veszély

A tisztítási, karbantartási és szervizelési munkafeladatokat eltérő utasítás hiányában csak így szabad végezni:

- a gépszárnyak szét vannak nyitva (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon)
- a hátsó vázkeret teljesen le van engedve
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor kardántengelycsomója ki van kapcsolva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcs ki van húzva.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt a gépen munkát végez, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (209. ábra), ez védelmet nyújt a traktor alsó függesztőkarjának akaratlan lesüllyedése ellen.



209. ábra

12.2 A munkagép tisztítása



VESZÉLY

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerek mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.



VESZÉLY

A tisztítás megkezdése előtt a gépet teljesen ki vagy be kell hajtani.

Sose tisztítsa a vetőgépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összecsuksva.



- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- A fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket ne kezelje sosem benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.
- Kenje le a munkagépet tisztítás után, különösen a nagynyomású tisztítóval/vagy gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal történő tisztítás után.
- Vegye ábrayelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

**Amit a nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával történő tisztításnál mindenképpen figyelembe kell venni:**

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra..
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófeje és a gép között.
- A nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

1. A gépet tisztítás előtt teljesen nyissa ki vagy csukja össze (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon).
Sose tisztítsa a vetőgépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összecsukva.
2. A tisztítás céljából állítsa a traktorral összekapcsolt gépet mindig a támasztólábra (209. ábra/1).
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Ürítse ki a tárolótartályt és az adagolókat (lásd A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése fejezet, 157. oldalon).
5. Tisztítsa meg az elosztófejet [lásd „Az elosztófej tisztítása“ fejezet, 164. oldalon].
6. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.

12.2.1 Az elosztófej tisztítása



ÁBRAYELEM

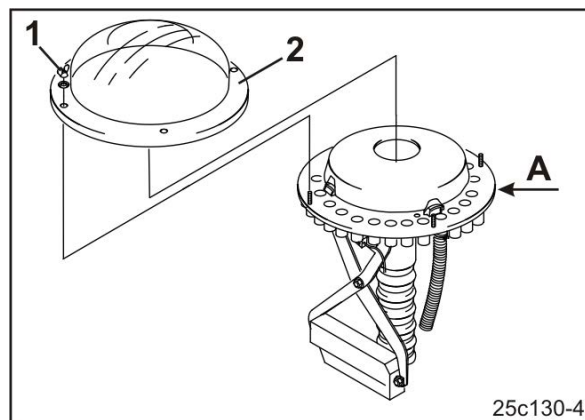
- Kapcsolja ki a ventilátort.
- Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából
 - o a gépszárnyak szétnyitása előtt
 - o az elosztófejek lenyitása előtt.
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

1. Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon).
2. Mielőtt munkát végezne az elosztófejekon (210. ábra/1), nyissa le őket hátrafelé a gépszárnyak váza fölé.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



210. ábra

4. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (211. ábra/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (211. ábra/2) vegye le az elosztófejről.
5. A szennyeződéseket seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
6. Az alaplap és a vezérlőlap (211. ábra/A) közötti szennyeződéseket sűrített levegővel távolítsa el.
7. Műanyagsapka (211. ábra/2) felszerelése.
8. Rögzítse a műanyagfedelelet szárnyas anyákkal (211. ábra/1).



211. ábra



Az intenzív tisztításhoz le kell szerelni a tolózárakat a „A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére” fejezet, 177. oldalon szerint.

12.3 Kenési utasítás

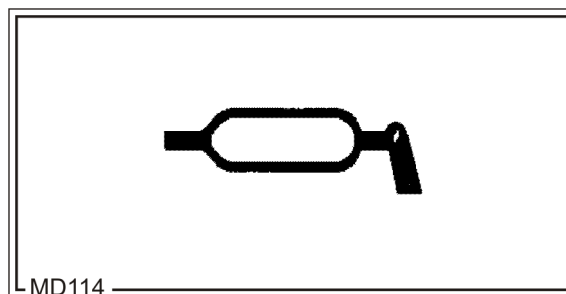


ÁBRAYELEM

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (212. ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



212. ábra



Az első üzemórákban kinyomja a felesleges zsírt, ami enyhe olajfilmet képez a csapágyon.

Az első felmelegedés után nem léphet ki további olaj/zsír.

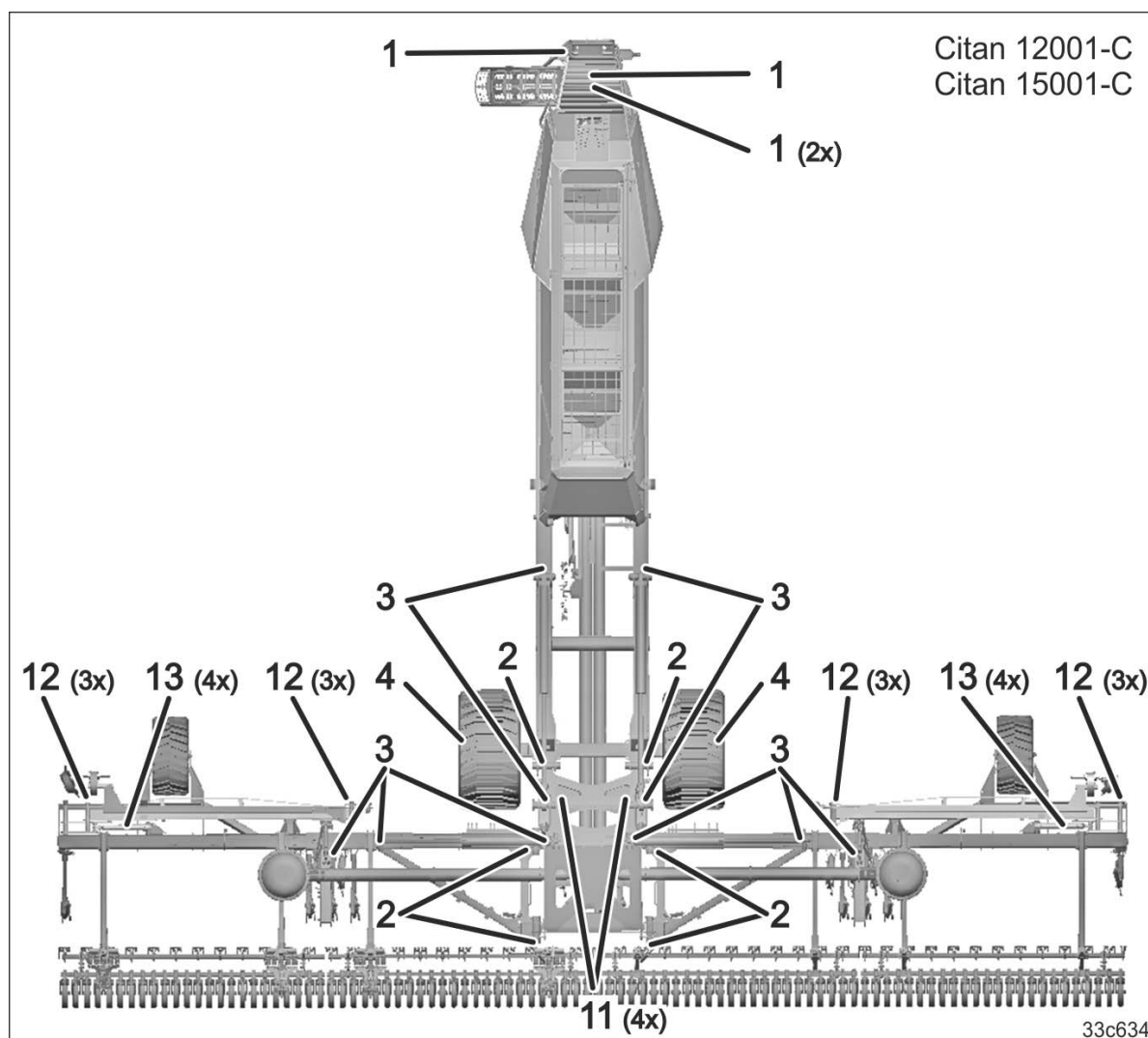
Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

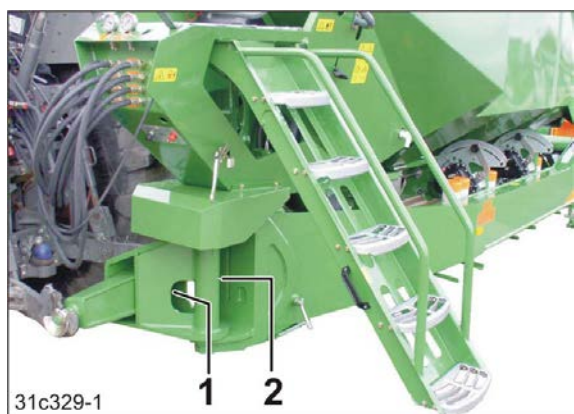
Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.3.1 A kenési helyek áttekintése



213. ábra

213. ábra/...	Részegység	Darabszám	lásd ábra	Kenési intervallum [h]
1	Vonógerenda	4	214. ábra	25
2	Gépszárny forgáspontja	6	215. ábratól 216. ábra	25
3	Hidraulikus-munkahenger forgáspont	10	217. ábratól 220. ábra	25
4	Tengely	6	lásd: 12.5.5 fejezet	184. oldalon
11	Világítás (opció)	4	221. ábra	25
12/13	Nyomjelző (opcionális, csak Citan 12001-C)		222. ábratól 223. ábra	25
12	Forgáspontos nyomjelző-szárny	6		
13	Hidraulikus-munkahenger forgáspont	4		



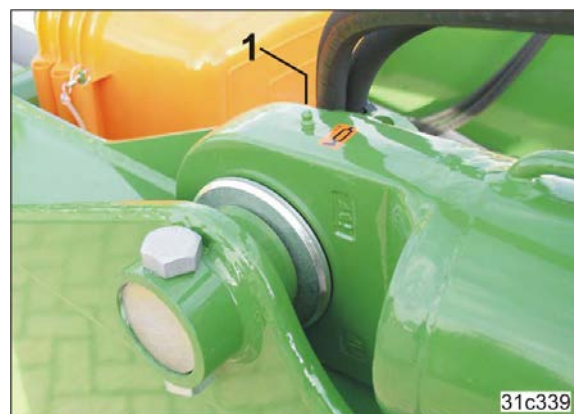
214. ábra



215. ábra



216. ábra



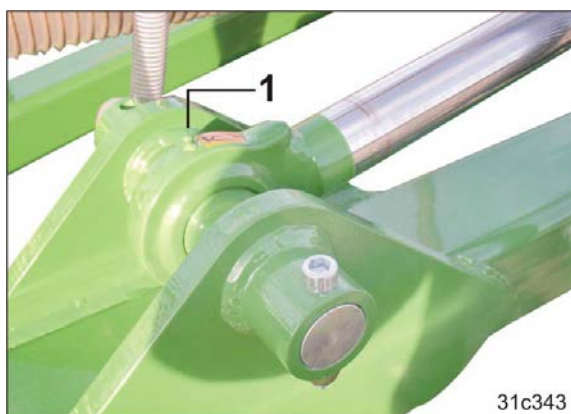
217. ábra



218. ábra



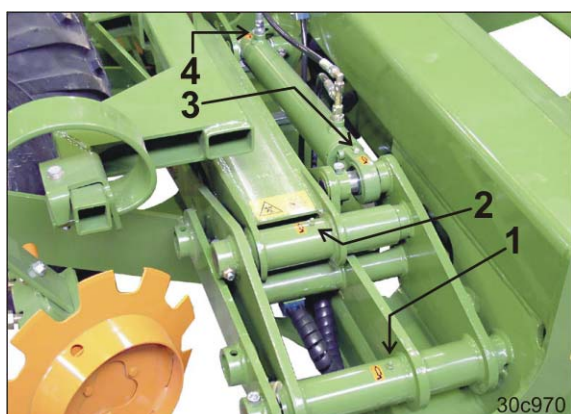
219. ábra



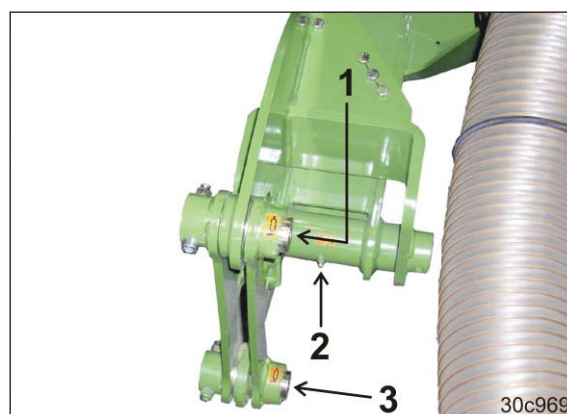
220. ábra



221. ábra



222. ábra



223. ábra

12.4 Karbantartási és ápolási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Üzembevétel előtt	Szaktűhely	A hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.3 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.4.1 fejezet
		A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	12.4.4 fejezet
		A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumibroncsaiban	12.4.5 fejezet
Az első 10 üzemóra után	Szaktűhely	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
	Szaktűhely	A hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.3 fejezet
Az első 20 üzemóra után	Szaktűhely	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.6 fejezet
10 üzemórával kerékcseré után	Szaktűhely	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése	12.5.1 fejezet

Naponta, a munka megkezdése előtt		A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	12.5.8.1 fejezet
		A légféktartály víztelenítése	12.5.8.3 fejezet
		Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése	12.4.2 fejezet
A tartály utántöltése után vagy óránként		A vetési mélység ellenőrzése	10.3.1 fejezet
		Ellenőrizze a vetőmagcsöveket, hogy nem szennyeződtek-e el, adott esetben tisztítsa meg őket.	
A vetési munka közben		Ellenőrizze az elosztófej/elosztófejek szennyezettségét, adott esetben tisztítsa meg őket (lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet).	12.2.1 fejezet
		Ellenőrizze az adagolók szennyezettségét, adott esetben tisztítsa meg őket (lásd „A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése” fejezet).	10.6 fejezet
Naponta a munka befejeztével		A munkagép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	Szakműhely	A hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.3 fejezet
A szezon előtt, azután minden 2 hétben		A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban	12.4.4 fejezet
		A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban	12.4.5 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.4.1 fejezet
200 üzemóránként	Szakműhely	A tengely kenési helyei	12.5.5 fejezet

Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 500 üzemóránként	Szakműhely	A fékek vizsgálata (szakműhely)	12.5.8.2 fejezet
		A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)	12.5.8.4 fejezet
	Szakműhely	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	12.5.8.5 fejezet
	Szakműhely	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)	12.5.8.6 fejezet
	Szakműhely	A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely)	12.5.8.7 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon után		A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.4.3 fejezet
Minden 6 hónapban, legkésőbb minden 1000 üzemóra után	Szakműhely	A kerékfék beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)	12.5.6 fejezet
	Szakműhely	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)	12.5.7 fejezet
	Szakműhely	A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)	12.5.4 fejezet
	Szakműhely	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	12.5.4.1 fejezet

12.4.1 Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

1. Állítsa a munkagépet egyenes talajra.
2. Ellenőrizze az olajsintet.



Az olajsintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (224. ábra/1).

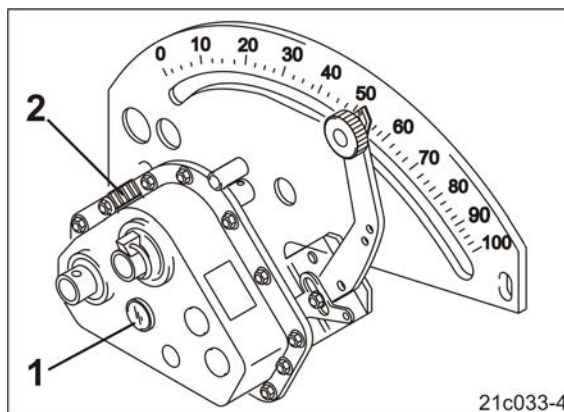
Olajcsere nem szükséges.

3. Szükség esetén pótolja a hiányzó olajat.



Az olajbeöntő-csonk (224. ábra/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (225. ábra) vegye ki.



224. ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 Liter
Hajtóműolaj (választható):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

225. ábra

12.4.2 Az alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a vonórúdat az alsó függesztőkar-csapok nyilvánvaló kopásai esetén.

12.4.3 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncfeszítőkkel bezárólag),
- ellenőrizze állapotuk tekintetében,
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.4.4 A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban

Ellenőrizze, hogy a gumibroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 226. ábra).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 169. oldalon).

Abroncsméret	Gumibroncs névleges nyomása
700/55-26.5	1,8 bar



226. ábra

12.4.5 A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumibroncsaiban

Ellenőrizze, hogy a gumibroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 227. ábra).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 169. oldalon).

Abroncsméret	Gumibroncs névleges nyomása
400/50-15.5	2,5 bar
400/60-15.5	1,2 bar



227. ábra

12.5 Műhelyben elvégzendő beállítási és javítási munkák (szakműhely)

12.5.1 A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze a kerékanyák meghúzási nyomatékának betartását (lásd 228. ábra táblázat).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – áttekintés fejezet, 169. oldalon).

	Kerékanya	Meghúzási nyomaték
(1)	M22x1,5...10.9	400 Nm



228. ábra

12.5.2 Művelőút beállítása a nyomtávhoz/nyomszélességhez (szakműhely)



ÁBRAYELEM

- Kapcsolja ki a ventilátort.
- Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából
 - o a gépszárnyak szétnyitása előtt
 - o az elosztófejek lenyitása előtt.
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

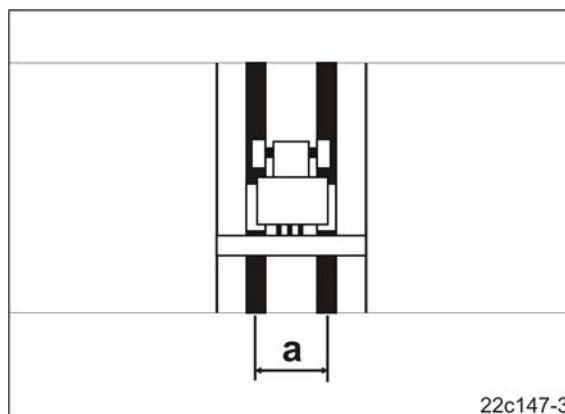
1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 144. oldalon).
2. Mielőtt munkát végezne az elosztófejek (210. ábra/1), nyissa le őket hátrafelé a gépszárnyak váza fölé.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



229. ábra

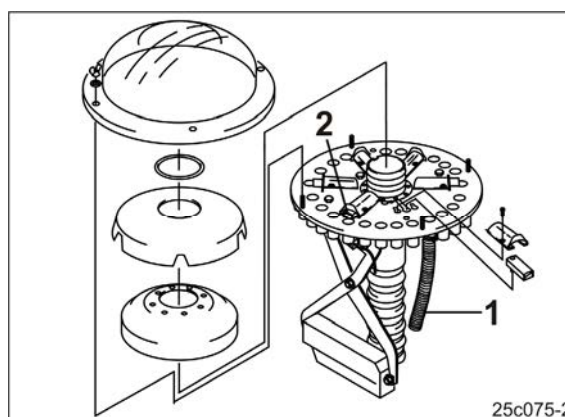
12.5.2.1 Művelőút beállítása a művelőtraktor nyomtávjához (szakműhely)

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút megfelel-e a művelőtraktor nyomtávjának (230. ábra/a).



230. ábra

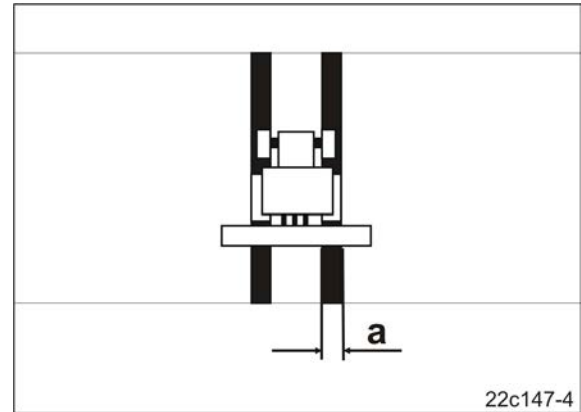
A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (231. ábra/1) az elosztófej olyan nyílásaira kell csatlakozniuk, amelyeket a tolózárak (231. ábra/2) le tudnak zárni. A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



231. ábra

12.5.2.2 A művelőút beállítása a művelőtraktor nyomszélességére (szakműhely)

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút a művelőtraktor nyomszélességéhez (232. ábra/a) van-e beállítva.



232. ábra

A nyomszélesség a csoroszlyák számától függ, amelyek a művelőutak kijelölése után nem hordanak ki vetőmagot.

Iktassa ki a tolózárakat (231. ábra/2), amelyekre nincs szükség (lásd 178. oldalon). A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.

A tolózárak aktiválása, ill. kiiktatása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Állítsa a művelőút-számlálót az AMALOG⁺ terminálon, mint ahogy a művelőutak létrehozásánál „0” értékre.
3. Kapcsolja ki az AMALOG⁺-t.
4. Szerelje le az elosztó külső fedelét (233. ábra/1).
5. Szerelje le a gyűrűt (233. ábra/2).
6. Szerelje le az elosztó belső fedelét (233. ábra/3).
7. Habanyag-betét (233. ábra/4) leszerelése.
8. Lazítsa meg a csavarokat (234. ábra/1).
9. Távolítsa el a tolózár burkot (234. ábra/2).

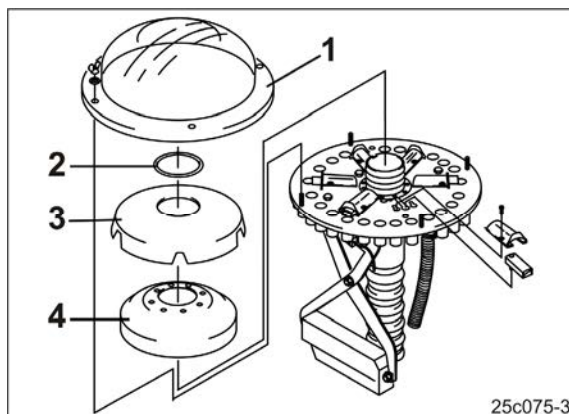
A tolózár aktiválása:

10. A tolózár (234. ábra/3) az ábrán látható módon helyezkedik el a vezetőben.

A tolózár kiiktatása:

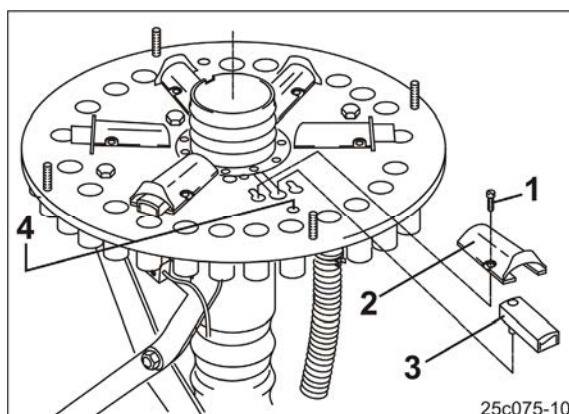
11. Fordítsa meg a tolózárat (234. ábra/3), és tegye a furatba (234. ábra/4).
12. Csavarozza fel a tolózár-burkot (234. ábra/2) az alaplemezre.

13. Szerelje fel a habanyag-betétet (235. ábra/1).
14. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (235. ábra/2).
15. Szerelje fel a gyűrűt (235. ábra/3).
16. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (235. ábra/4).
17. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



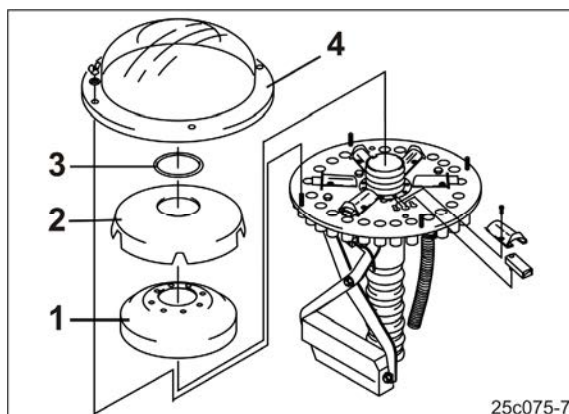
25c075-3

233. ábra



25c075-10

234. ábra



25c075-7

235. ábra

12.5.3 Hidraulika-rendszer (szakműhely)



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohase kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.5.3.1 A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)

Ha javításra van szükség, vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomástartály (236. ábra/1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A hidraulikavezetékek meglazítása, illetve a nyomáskiegyenlítő tartály lecsavarása vagy kinyitása javítás esetén csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhető el.

A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



236. ábra



VESZÉLY

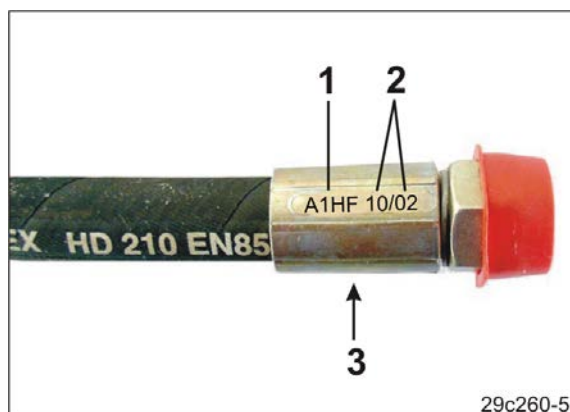
A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

12.5.3.2 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

237. ábra/...

1. A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
2. A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (10 / 02 = év / hónap = 2010. február)
3. Megengedett maximális üzemi nyomás (210 BAR).



237. ábra

12.5.3.3 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyes üzembevetel előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.5.3.4 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszervek sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények ábrayelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év ábrayelmebevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum „2010”, akkor a terméket 2016. februárjáig lehet felhasználni. Ehhez lásd „A hidraulikavezetékek jelölése” fejezetet.

12.5.3.5 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Hidraulikavezeték beépítése és kiserelése során vegye feltétlenül figyelembe az alábbi utasításokat:

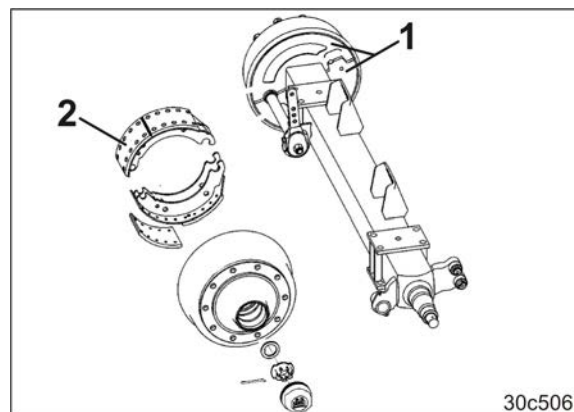
- **Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!**
- **Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.**
- **A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén**
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat

Kerülje el a vezetékek szerkezeti elemeken vagy egymás alatti súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel.
Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- **Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezetéket járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.**
- **Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszúságuk változásait.**
- **Tilos a hidraulikavezetékek felüllakkozása!**

12.5.4 A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)

1. Csavarozza le mindkét takarólemezt (238. ábra/1) a fékdob belső oldaláról.
2. Távolítsa el az esetleg bejutott szennyeződést és növényi maradványokat.
3. Szerelje vissza a takarólemezeket.



238. ábra



VIGYÁZAT

A bejutó szennyeződés lerakódhat a fékbetéteken (238. ábra/2) és ezáltal jelentősen leronthatja a fékteljesítményt.

Balesetveszély!

Ha a fékdobban szennyeződés található, ellenőriztesse a fékbetéteket szakműhelyben.

Ehhez a kereket és a fékdobot le kell szerelni.

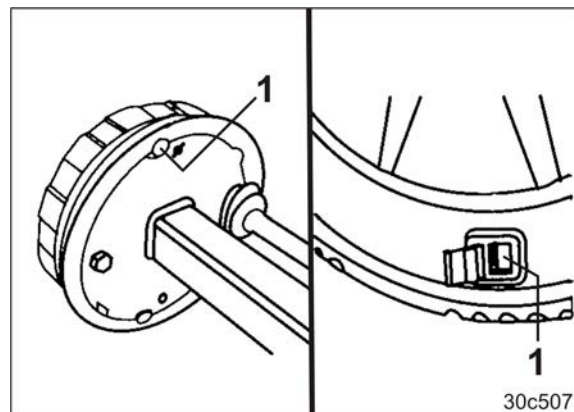
12.5.4.1 A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)

A fékbetétet ki kell cserélni, ha a kopóbetét vastagsága

- 5 mm szegecselt betéteknél
- 2 mm ragasztott betéteknél.

Ellenőrzéshez távolítsa el a gumidugót (239. ábra/1) az ellenőrző nyílásból.

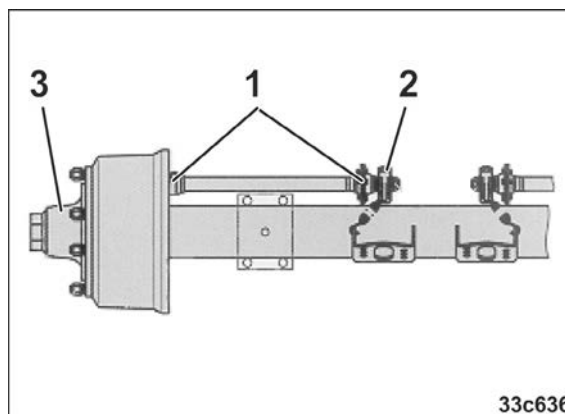
Az ellenőrzés után helyezze vissza a gumidugót.



239. ábra

12.5.5 A tengely kenési helyei

240. ábra/...	Megjelölés	Darabszám	Kenési időköz
1	Féktengely-csapágyazások	4	200
2	automatikus rudazatállító	2	1000
3	Kenőzsír-csere a kerékagy csapágyazásban (kúpgörgős csapágy kopásellenőrzése)	2	1000



240. ábra



Csak legalább 190 °C cseppenéspontú, lítiumbázisú kenőzsírt használjon.



VESZÉLY

Nem kerülhet olaj vagy kenőzsír a fékre.

A fékbütyök csapágyazása egyes sorozatoknál nincs tömítve.

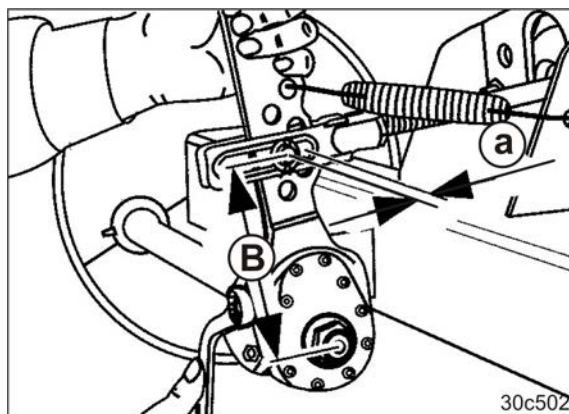
12.5.6 A kerékfék beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)

A hosszúlöketű membránhenger-nyomórúd holtjátékának beállítása:

1. A rudazatállítót kézzel (241. ábra) mozgítsa el a nyomás irányába.
2. Mérje meg a hosszúlöketű membránhenger-nyomórúd holtjátékát (241. ábra/a).

A holtjáték (241. ábra/a) legfeljebb 35 mm lehet.

Állítson a kerékféken, ha a holtjáték több, mint 35 mm.



241. ábra

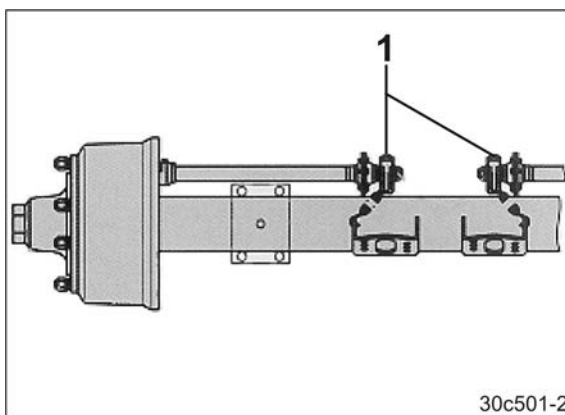
A kerékfék beállítása a rudazatállítóval:

A kerékféket a rudazatállító állítócsavarjával lehet beállítani (242. ábra/1).

A holtjátékot (241. ábra/a) a fékkar hosszának 10-12 %-ára (241. ábra/B) állítsa be.

Példa:

A fékkar hossza B	=	150 mm
Holtjáték a	=	15-18 mm.

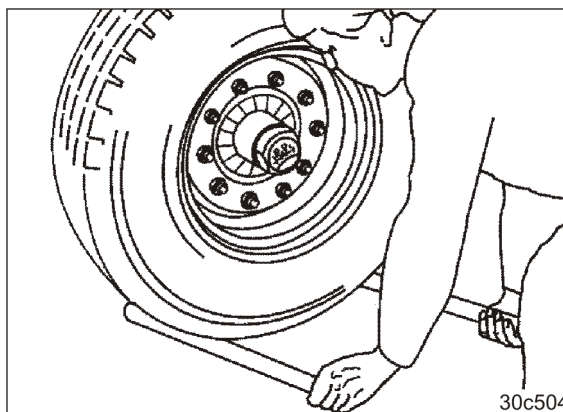


242. ábra

12.5.7 A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)

A kerékagycsapágyak játékának ellenőrzése:

1. Emelje meg a tengelyt annyira, hogy a kerekek ne érjenek le a talajra.
2. Oldja ki a féket.
3. Helyezzen két emelőrudat a gumi és a talaj közé, és ellenőrizze a csapágyjátékot.
4. Ha a csapágyjáték érezhető, be kell állítani a csapágyakat.

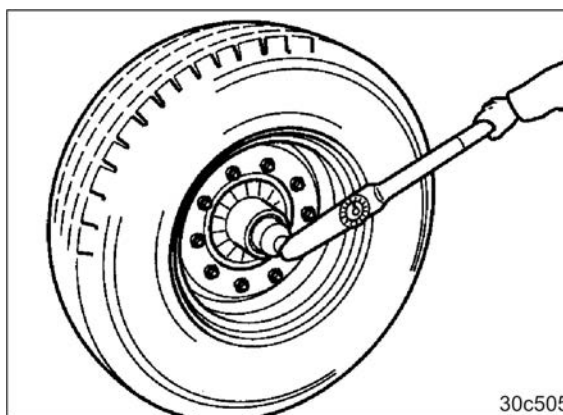


30c504

243. ábra

A kerékagycsapágyak játékának beállítása:

1. Távolítsa el a porvédő, illetve agyvédő kupakot.
2. Vegye ki a sasszeget a tengelyanyából.
3. A tengelyanyát a kerék folyamatos forgatása mellett húzza meg annyira, míg a kerékagy enyhén szorulni nem kezd.
4. Csavarja vissza a tengelyanyát a lehető legközelebbi sasszegfuratig. Egybevágóság esetén a következő furatig (max. 30°).
5. A sasszeget cserélje ki egy új, ugyanolyan méretű sasszegre.
6. Helyezze be a sasszeget és kissé hajtja szét.
7. A porvédő kupakba tegyen egy kevés, jó minőségű zsírt, és üsse, illetve csavarja be a kerékagyba.



30c505

244. ábra

12.5.8 Kétkörös légfékrendszer



Azt javasoljuk hogy az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében hangoltassa össze a gép és a traktor fékeit. Az összehangolást az üzemi fékberendezés bejáratása után szakműhelyben lehet elvégeztetni.

A fékezési komplikációk elkerülésére minden járművet a 71/320 EGK számú EK irányelvnek megfelelően állítson be!



VESZÉLY

- **A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!**
- **Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést (lásd „Karbantartási és ápolási terv – áttekintés“, 169. oldalon).**
- **A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, égetési és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!**
- **A szerelvényeket és csöveket ne hegessze, vagy ne forrassza. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.**
- **A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.**
- **A fékberendezés karbantartásakor és javításakor vegye figyelembe: „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások“, 27. oldalon.**

12.5.8.1 A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése

Mielőtt elindulna, ellenőrizze a fékberendezést az alábbi kritériumok alapján:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről felismerhetően nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o megfelelő vezetéssel kell rendelkezniük
 - o ne legyenek látható repedései
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhenger dugattyújának löketét.
A fékhenger teljes lökethosszának csak maximum 2/3 legyen használatos. Ha ez nem teljesül, a féket be kell állítani (szakműhely).
- Cserélje ki a sérült porvédőket.
- A levegőtartály külső ellenőrzése (lásd „A légféktartály külső ellenőrzése“ fejezet, 190. oldalon).



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás-próbája során hiányosságokat állapít meg, úgy azonnal végeztessen szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.

12.5.8.2 A fékek vizsgálata (szakműhely)

Az alábbi munkákat 3 havonta, de legkésőbb 500 üzemóra után¹⁾ szakműhelyben el kell végezni:

- ellenőriztesse, hogy az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotban van-e
- ellenőriztesse a fékbetétek kopását.

Ha a fékbetétek vastagsága kevesebb, mint 2,0 mm, cserélje ki a fékpofákat (ragasztott betétek). Csak eredeti, típusvizsgálattal rendelkező fékbetéttel szerelt fékpofákat használjon. Ha szükséges, ilyenkor cserélje ki a pofák visszahúzó rugóit is.

- A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (lásd 191. oldalon).
- A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (lásd 191. oldalon).
- A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely) (lásd 192. oldalon)

¹⁾ Ez a karbantartási időintervallum csak egy ajánlás. A használattól függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időintervallumot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényi előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57.§-a megköveteli:

a jármű üzembentartójának szükség szerint, évente azonban legalább egyszer szakértővel ellenőriztetnie kell a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.5.8.3 A légféktartály víztelenítése (kétkörös légfékrendszer)

1. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály (245. ábra/1) fel nem töltődik.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Húzza a vízleeresztő szelepet (245. ábra/2) mindaddig oldalirányba, míg a sűrítettlevegő-tartályból már nem távozik víz.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a légféktartályból, és tisztítsa ki a légféktartályt.
5. Szerelje vissza a víztelenítő szelepet, és ellenőrizze a sűrítettlevegő-tartály tömítettségét (lásd 12.5.8.6 fejezet, 191. oldalon).



245. ábra

12.5.8.4 A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)

A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése (246. ábra/1).

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (246. ábra/2) alatt

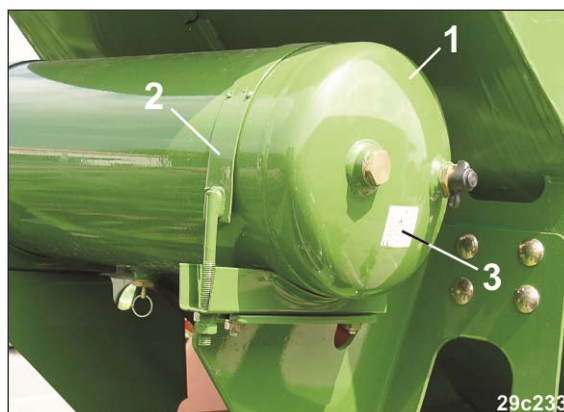
→ feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (246. ábra/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt



246. ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.5.8.5 A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0 - 8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

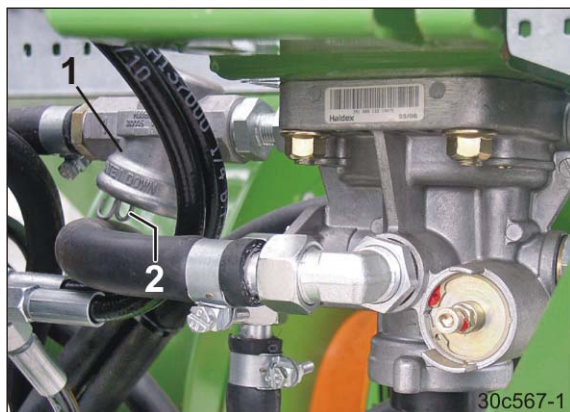
12.5.8.6 A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)

- Ellenőrizze az összes csatlakozó, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
- Szüntesse meg a csövek és tömlők súrlódási pontjait.
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomáscsökkenés nem nagyobb, mint 0,10 bar, az egy órán belüli tehát kevesebb 0,6 bar értéknél.
- Ha az értékek nem megfelelőek, tömíttesse a tömítetlen részeket egy szakműhelyben, ill. cseréltesse ki a fékberendezés hibás alkatrészeit.

12.5.8.7 A vezetékszűrő cseréje a kétkörös légfékrendszerben (szakműhely)

A kétkörös fékberendezéshez tartozik

- egy fékvezeték-szűrő (247. ábra/1)
- egy tartalékvezeték-szűrő (248. ábra/1).



247. ábra

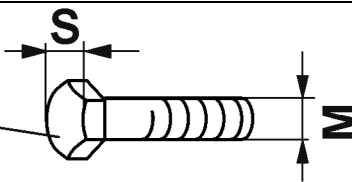


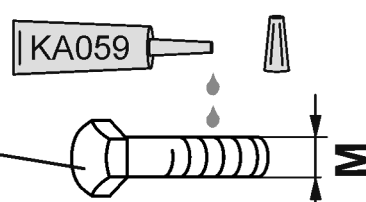
248. ábra

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (247. ábra/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.

12.6 Csavarok meghúzási nyomatéka

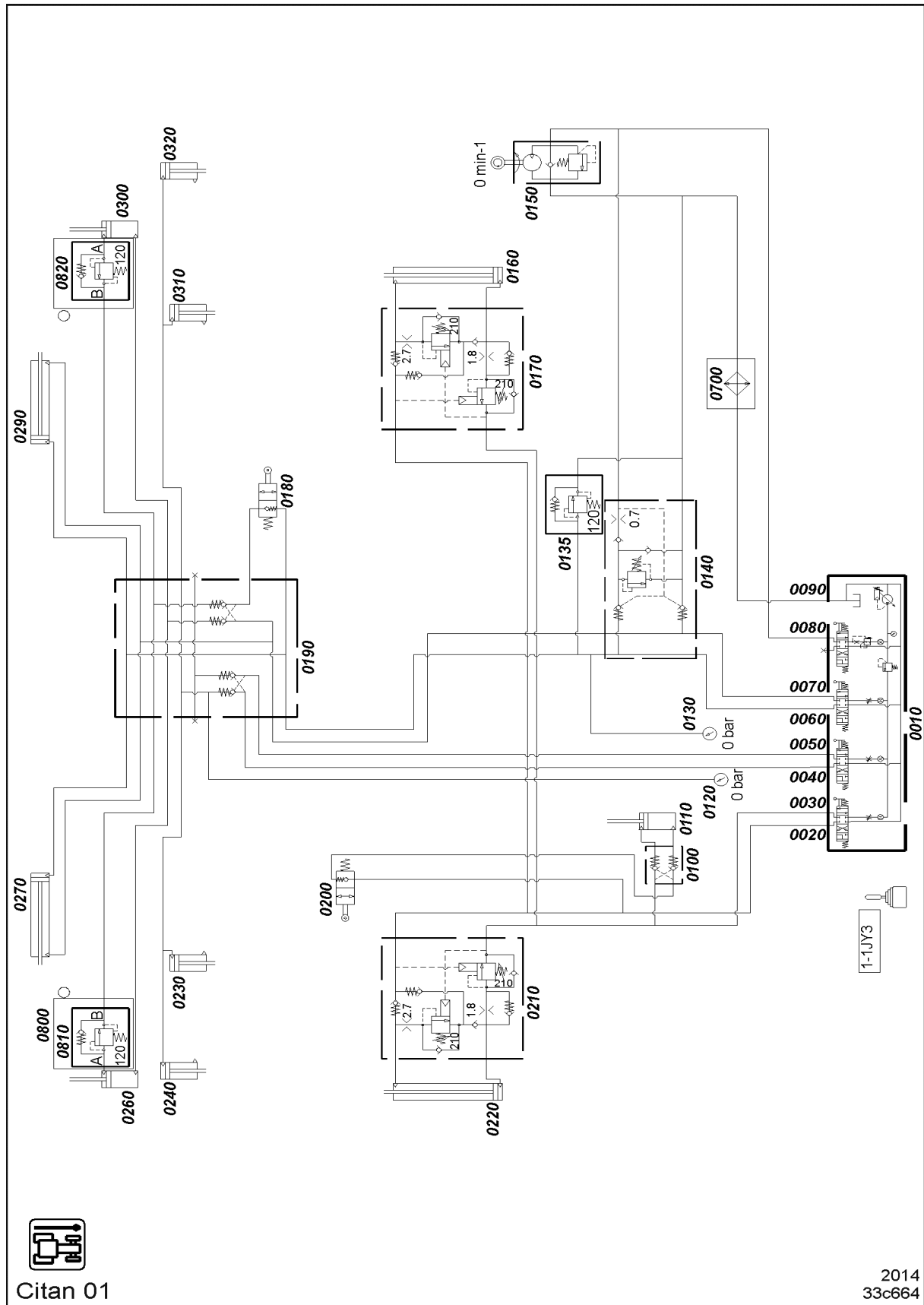
8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



A kerék- és kerékagycsavarok meghúzási nyomatékai [lásd (228. ábra) táblázat, 174. oldalon].

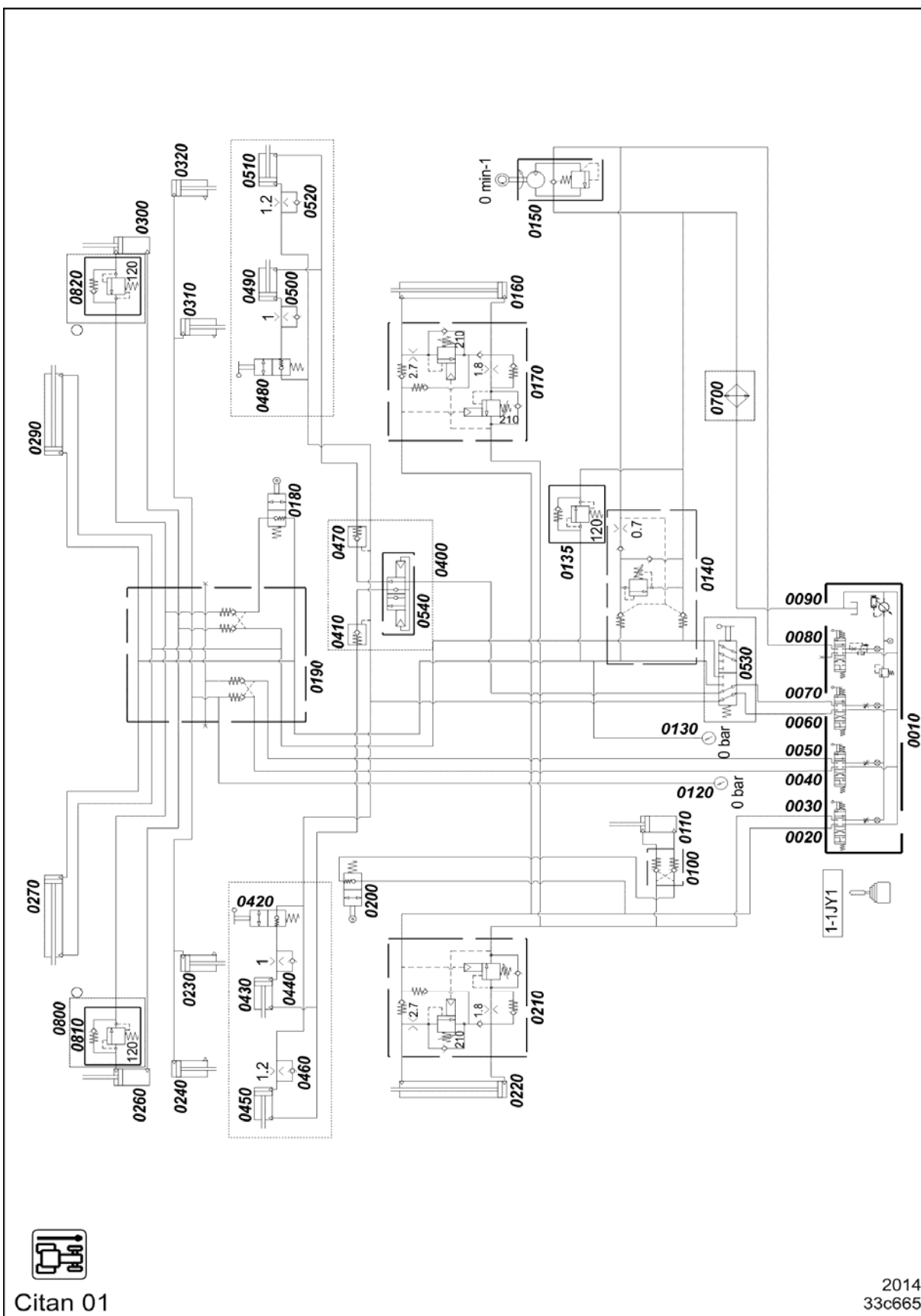
13 Hidraulika vázlatok



249. ábra

249. ábra/...	Megjelölés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2 szám, sárga	
0030	Markolat, 1 szám, sárga	
0040	Markolat, 1 szám, zöld	
0050	Markolat, 2 szám, zöld	
0060	Markolat, 1 szám, kék	
0070	Markolat, 2 szám, kék	
0080	Markolat, 1 szám, piros	
0090	Markolat, 2 szám, piros	
0100	Záróblokk Sarkantyúkerék	
0110	Kiemelő Sarkantyúkerék	
0120	Csoroszlyanyomás nyomásmérője	
0130	Gépszárny-nyomás manométer	
0135	Szárny nyomáshatárolója	
0140	Keretterhelés vezérlőblokkja	
0150	Ventilátor-hajtás	
0160	Bal kitoló	
0170	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0180	Kapcsolószelep, elosztó-behajtás	
0190	Vezérlőblokk Elosztó	
0200	Kapcsolószelep Sarkantyúkerék	
0210	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0220	Kitoló, jobb	
0230	Csoroszlyanyomás, jobboldali, belső	
0240	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0260	Elosztófej-behajtás, jobb	
0270	Döntés jobb	
0290	Döntés bal	
0300	Elosztófej-behajtás, bal	
0310	Csoroszlyanyomás, balra, belső	
0320	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0700	Hűtő	(opció)
0800	Elosztófej-biztosító	(utószerelés)
0810	Elosztófej megállító-szelepe	
0820	Elosztófej megállító-szelepe	

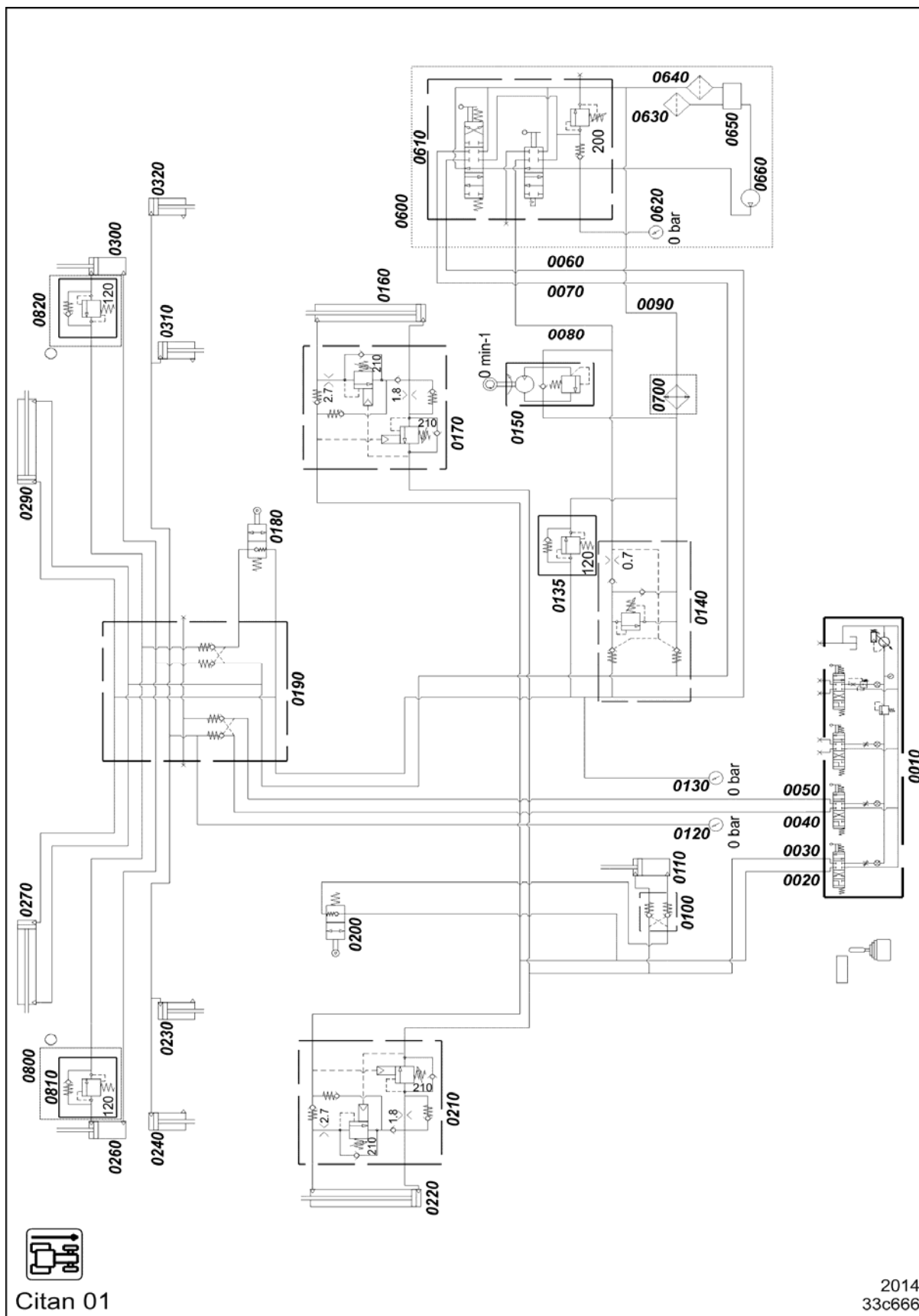
Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



250. ábra

250. ábra/...	Megjelölés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2 szám, sárga	
0030	Markolat, 1 szám, sárga	
0040	Markolat, 1 szám, zöld	
0050	Markolat, 2 szám, zöld	
0060	Markolat, 1 szám, kék	
0070	Markolat, 2 szám, kék	
0080	Markolat, 1 szám, piros	
0090	Markolat, 2 szám, piros	
0100	Záróblokk Sarkantyúkerék	
0110	Kiemelő Sarkantyúkerék	
0120	Csoroszlyanyomás nyomásmérője	
0130	Gépszárny-nyomás manométer	
0135	Szárny nyomáshatárolója	
0140	Keretterhelés vezérlőblokkja	
0150	Ventilátor-hajtás	
0160	Bal kitoló	
0170	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0180	Kapcsolószelep, elosztó-behajtás	
0190	Vezérlőblokk Elosztó	
0200	Kapcsolószelep Sarkantyúkerék	
0210	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0220	Kitoló, jobb	
0230	Csoroszlyanyomás, jobboldali, belső	
0240	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0260	Elosztófej-behajtás, jobb	
0270	Döntés jobb	
0290	Döntés bal	
0300	Elosztófej-behajtás, bal	
0310	Csoroszlyanyomás, balra, belső	
0320	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0400	Nyomjelző (csak Citan 12001-C)	(opció)
0410	Visszacsapó szelep, nyomjelző, jobboldali	
0420	Zárószelep 85° helyzet, jobb	
0430	Nyomjelző, jobboldali 1	
0440	Fojtó-visszacsapó szelep 1.0 mm	
0450	Nyomjelző, jobboldali 2	
0460	Fojtó-visszacsapó szelep 1.2 mm	
0470	Visszacsapó szelep, nyomjelző, baloldali	
0480	Zárószelep 85° helyzet, jobb	
0490	Nyomjelző, baloldali 1	
0500	Fojtó-visszacsapó szelep 1.0 mm	
0510	Nyomjelző, baloldali 2	
0520	Fojtó-visszacsapó szelep 1.2 mm	
0530	Váltószelep nyomjelző-felhajtás	
0540	Nyomjelző-váltó szelep	
0700	Hűtő	(opció)
0800	Elosztófej-biztosító	(utószerelés)
0810	Elosztófej megállító-szelepe	
0820	Elosztófej megállító-szelepe	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



251. ábra

251. ábra/...	Megjelölés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2 szám, sárga	
0030	Markolat, 1 szám, sárga	
0040	Markolat, 1 szám, zöld	
0050	Markolat, 2 szám, zöld	
0060	Markolat, 1 szám, kék	
0070	Markolat, 2 szám, kék	
0080	Markolat, 1 szám, piros	
0090	Markolat, 2 szám, piros	
0100	Záróblokk Sarkantyúkerék	
0110	Kiemelő Sarkantyúkerék	
0120	Csoroszlyanyomás nyomásmérője	
0130	Gépszárny-nyomás manométer	
0135	Szárny nyomáshatárolója	
0140	Keretterhelés vezérlőblokkja	
0150	Ventilátor-hajtás	
0160	Bal kitoló	
0170	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0180	Kapcsolószelep, elosztó-behajtás	
0190	Vezérlőblokk Elosztó	
0200	Kapcsolószelep Sarkantyúkerék	
0210	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0220	Kitoló, jobb	
0230	Csoroszlyanyomás, jobboldali, belső	
0240	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0260	Elosztófej-behajtás, jobb	
0270	Döntés jobb	
0290	Döntés bal	
0300	Elosztófej-behajtás, bal	
0310	Csoroszlyanyomás, balra, belső	
0320	Csoroszlyanyomás, jobboldali, külső	
0600	Fedélzeti gépegység - K700	(opció)
0610	Kézi útválasztó szelep	
0620	Ventilátor-nyomás nyomásmérője	
0630	Szellőztető-	
0640	Visszatérő	
0650	Olajtartály	
0660	Szivattyú, jobbra forgó	
0700	Hűtő	(opció)
0800	Elosztófej-biztosító	(utószerelés)
0810	Elosztófej megállító-szelepe	
0820	Elosztófej megállító-szelepe	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



AMAZONEN-WERKE

H.DREYER GmbH & Co.KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióküzemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach

Gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványtrágya-szórók, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek,
talajművelő gépek és kommunális berendezések gyárai

Citan 01-C ellenőrzőlista



Tartsa be az üzemeltetési utasításban található biztonsági utasításokat!

Feladatok	Lásd szerelési útmutató	Lásd üzemeltetési útmutató, xx. oldal
• Közüti szállítás	MM142	
• A vetőgép összeszerelése		
• Első üzembe helyezés (hidegindítás)		95
• Vontatóra kapcsolás		
o K700 fedélzeti hidraulika	MM188	
o A manométer és az AMALOG felszerelése a traktorra		102
• Működés ellenőrzése		
o Szétnyítás/összecsukás		144
o 100 m, kalibrálás, AMALOG		
• Megfelelő adagolóhengerek behelyezése		111
• Vetőmagtartály feltöltése		148
• A fedéltömítés tisztítása és a fedél nyomástartó zárása: A tömítetlen fedél vetési hibákat okoz.		
• Vetőmag leforgatása		113
• Mútrágya leforgatása		113
• Ventilátor-fordulatszám beállítása, a kultúrának megfelelően		73 119
• Vetési mélység ellenőrzése		131
• A gép vízszintesen áll: Alsó függesztőkar ellenőrzése		
• Művelőút-ritmus beállítása szükség esetén		135
• Ventilátor bekapcsolása		
• Csoroszlyanyomás beállítás, csoroszlyanyomás hidraulikus beállítása és „úszóhelyzetre” kapcsolása		77
• A hátsó vázkeret teljes leengedése: A munkahengereknek teljesen kitolva kell lenniük.		
• A szárnyak nyomásának ellenőrzése/beállítása		124